

# ВІСНИК THE HERALD

ВІННІПЕГ, МАНІТОБА, КАНАДА

LE MESSENGER

WINNIPEG, MANITOBA, CANADA

LXXXIX • Ч.3

березень 2012 • March 2012

No.3 • LXXXIX



"We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Aid to Publishers component of the Canada Periodical Fund."



## Великопосне Послання Постійної Конференції Українських Православних Єпископів поза межами України

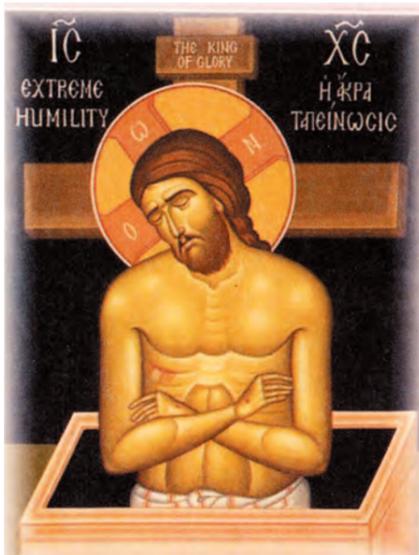
*Улюблені у Господі Священнослужителі!  
Дорогі браття і сестри в Україні та поза її межами!*

■ Ми знову приближаємось до часу Великого посту очікуючи найбільше свято із свят—Святу Пасху—Воскресіння Господа і Бога нашого Ісуса Христа. Піст—це час для нас, щоб відхилитись від життєвих клопотів та проаналізувати наше життя необдуманих задовольень—насичення нашого кожного фізичного, розумового та емоційного бажання ризикуючи нашими душами, а можливо і ставлячи під загрозу життя тих, що оточують нас. "Потребуючи" все ЗАРАЗ, а не завтра чи в "інший день", ми часто не бачимо не тільки чим нас Бог обдарував, але і Його Єдинородного Сина і нашу громаду Любові у Його Тілі, Святій Церкві. Єдине справжнє бажання, яке нам "потрібно" задовольнити, або точніше прийняти, це наша духовність, через яку ми приближаємось ближче до Бога—до божественної досконалості "теосис".

В Євангелії говориться, що після Його Хрещення, наш Господь пішов у пустинню бути випробовуваним дияволом. Ми підсумуємо слова св. Івана Золотоустого: "Він (Господь наш Ісус Христос) постив не тому що Йому потрібно було, але щоб навчити нас як піст може нас охоронити від диявола. І щоб встановити термін нашого посту, Він постив сорок днів і сорок ночей—будучи непорушним від диявольських спокус." (13 проповідь на Матвія) Наш Господь залишається вірним Богу Отцю—керуючи тілом, а не тіло керує Ним.

Диявол нас спокушає кожний день і ми повинні пам'ятати, що ми також маємо Святого Духа, котрий допомагає нам під час Великого посту та кожний раз коли ми пробуємо постити з наміром отримати повний контроль над нашим власним тілом і направити наше життя та душу до вірності. З цим на думці, ми згадуємо слова єпископа Калістос Вер з книжки *Православний Шлях*: "Знаючи що людина не є ангел, але цілісність душі і тіла, Православна Церква наполягає на духовній цінності тілесного посту."

[продовження на стор.3](#)



## The Great Lent Epistle of the Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Hierarchs Beyond the Borders of Ukraine

*Beloved in the Lord, Reverend Clergy and Monastics, dear  
Brothers and Sisters in Ukraine and beyond her borders!*

■ Once again we approach the Great Lenten season anticipating the Great Feast of Feast—Holy Pascha—the Resurrection of our Lord and God and Saviour Jesus Christ. Lent is a time for us to step back from the "rat race" of daily life to examine our lives of thoughtless indulgence—satisfying our every physical, mental and emotional desire at the expense of jeopardizing our very souls and quite possibly endangering all those whose lives intersect with ours. In our "need" to have it all NOW, not tomorrow or "someday", we are often blinded to not only all that God has gifted to us, including His Only-Begotten Son and our community of Love in His Body, the Holy Church. The only real desire of life that we "need" to satisfy, or more aptly to embrace, is our spirituality, through which we are drawn ever closer to God—to Theosis.

The Gospel tells us that following His Baptism, our Lord was led into the desert to be tempted by Satan. We paraphrase St. John Chrysostom: "He (our Lord Jesus Christ) fasted, not because He needed to, but to teach us how good fasting is and how effective a shield against Satan it is. That He may lay down the length of our Lenten Fast, He fasted for forty days and forty nights—standing firm against the temptations of Satan." (Homily 13 in Matthew) Our Lord remains faithful and loyal to God the Father—controlling the flesh rather than His flesh controlling Him.

We, too, are tempted on a daily basis by Satan and we need to remember that we also have the Holy Spirit to aid us during the Great Lenten season and at all times when we attempt to fast more intentionally in order to gain complete control over our own flesh and direct our life and souls to loyalty and faithfulness. With this in mind, we share the words of Bishop Kallistos Ware from *The Orthodox Way*: "Knowing that man is not an angel but a unity of body and soul, the Orthodox Church insists upon the spiritual value of bodily fasting."

[continued on p.3](#)

## March 2012—The Month of Priestly Calling Березень—Місяць священничого покликання

*Dear Brothers and Sisters in Christ!*

■ As Christians we are called by God to bear a great responsibility of concern for the world and all that is in it; material and spiritual. Were it not for the immeasurable love and mercy of God the Father, the redemptive suffering of God the Son and the constant guidance and inspiration of God the Holy Spirit towards mankind, we might, out of despair and a feeling of not being up to the task, cause the destruction of this wonderful world in which we live. But, it is through our prayers and efforts that our love towards God, humanity and all creation is expressed and finds worth in God. He has created us out of love to share in His creative process and even in a small way to contribute and be responsible in the wise management of the gifts that He has given us. Each of us has a special calling to serve God and has received the appropriate gifts in the appropriate amounts in order to fulfill that calling. In I Cor. 12:7 St. Paul writes, "To each is given the manifestation of the Spirit for the common good." At this time, we should direct our prayers towards those who are called to service in the ranks of

the clergy in our Ukrainian Orthodox Church of Canada. We ought to pray that those who are so called hear God's voice, are attuned to hearing the challenge to put aside those things that may be of a secondary nature in order to serve a higher calling—to pray at the Holy Altar, to remind their neighbours that there is a life beyond this one that they need to prepare for, that they should not despair for we are all the Lord's. May the Lord hear our prayers for the next generation of clergy and may the worthy candidates hear His voice, "deny themselves, take up their cross and follow Him." Our theological institution—St. Andrew's College, is willing and able to assist in the formation of qualified candidates to fulfill the calling to priestly service.

—† Yuriy, Metropolitan

*Дорогі Брати і Сестри в Христі!*

■ Будучи християнами ми покликані Богом нести велику відповідальність піклування світом і всім, що на ньому матеріальне і духовне. Якоби не безмежні любов і милосердя Бога, Отця, спасаюче терпіння Бога, Сина і постій-

ні провидіння й натхнення Бога, Духа Святого супроти людства ми могли б з розпуки і почуття меншевартості спричинити загибель цього прекрасного світу, в якому ми живемо. Але, це через наші молитви й зусилля, що наша любов до Бога, до людства і всього творіння виявляється й має вартість у Бога. Він створив нас з любови мати частку в Його творчому процесі і хоч в малому сприяти і бути відповідальними за мудре управління дарами, якими Він нас обдарував. Кожен з нас має особливе покликання служити Богові і одержав відповідні дари у відповідній кількості виконати це покликання. В I Кор. 12:7 Святий Павло пише: «І кожному дається виявлення Духа на користь». У цей час ми повинні спрямовувати наші молитви про тих, котрі покликані служити в рядах духовенства Української Православної Церкви в Канаді.

[продовження на стор.2](#)



Great Lent began Feb. 27, 2012  
See our Great Lent features  
pp. 1-6, 12, 23

Find our  
PYSANKA 2012  
Paschal Appeal envelope inside

Publication Mail Agreement  
№ 40010125

## Вийшла з друку в українському перекладі: *Віч-на-Віч із Тайною* Його Всесвятість Патріарх Варфоломій

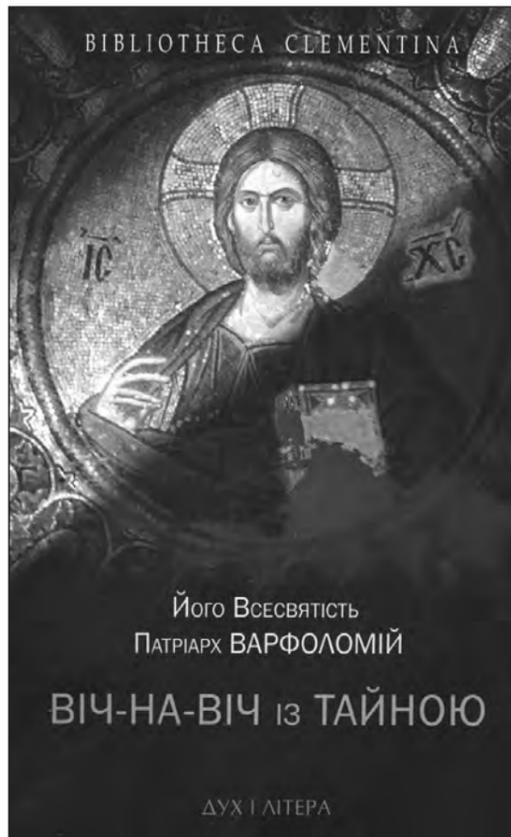
Його Всесвятість Патріарх Варфоломій (2011). *Віч-на-Віч із Тайною: Православне християнство у сучасному світі*. (Пер. з англ.). Київ: Дух і Літера.

■ Вийшла з друку в перекладі на українську мову книга *Віч-на-Віч із Тайною: Православне християнство у сучасному світі*. Автор книжки—Його Всесвятість Вселенський Патріарх Варфоломій I. Книга, яка була перекладена і надрукована в Україні за підтримкою Української Православної Церкви в Канаді поступила для продажу в Канаді до Консистоїї УПЦК, а також в Україні. Переклад використовує сучасну стандартну українську мову, яка легкодоступна як для всіх українців в Україні, так і за її кордоном. Переклад зберігає елегантність і красномовство Його Всесвятості оригіналу.

Книга включає дві вступні частини стосовно українського перекладу. Перша — написана Вселенським Патріархом Варфоломієм. Його Всесвятість тепло згадує свої відвідини в Україну в 1997 році для симпозиуму навколишнього середовища Чорного моря і у 2008 році для офіційної візитації до Києва на святкування 1020 річниці прийняття українцями християнства. Він нагадав про сильну православну віру українського народу на протязі усієї історії, а також про великі страждання, особливо руйнування церков, знищення духовенства, Голодомор, і Чорнобильську аварію

## New Release: *Encountering the Mystery* (Ukrainian translation)

### His All-Holiness Patriarch Bartholomew I



■ The Ukrainian translation of *Encountering the Mystery: Understanding Orthodox Christianity Today* by His All-Holiness Ecumenical Patriarch Bartholomew I has been printed and is now on sale at the Consistory Church Goods Supply of the Ukrainian Orthodox Church of Canada as well as in Ukraine. The Ukrainian language translation, called *Vich-na-Vich iz Taynoyu*, was translated and printed in Ukraine with the support of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. The translation uses the contemporary standard Ukrainian language in a simplicity that is easily accessible to all Ukrainians within Ukraine and abroad. But, it also preserves the elegance and flowing eloquence of His All-Holiness' original.

The translation contains two introductions to the Ukrainian translation. The first is a *Forward* written by Ecumenical Patriarch Bartholomew. In it, His All-Holiness warmly recalls his two visitations to Ukraine in 1997 for the Black Sea Environmental Symposium and in 2008 on an official visitation to Kyiv marking the 1020 year of the adoption of Christianity. He recounted the strong Orthodox faith of Ukrainian people throughout history as well as their great suffering, particularly in the 20th C—the destruction of church buildings and decimation of the clergy under the soviet period, the Holodomor, and the Chornobyl disaster. He also recounted the rich contributions of Ukrainian Orthodoxy. He welcomed the translation of his work and especially thanked the Ukrainian faithful in Canada for financing the project.

The second *Forward* is by His Eminence Metropolitan Yuriy which introduces the translation project, and outlines the importance of translating this publication into the Ukrainian language. In it, His Eminence also expresses his gratitude to all of the parishes, organizations and faithful for their generous financial contributions, as well as thanks the individuals and groups involved in overseeing and undertaking the details of this translation work.

The Ukrainian Orthodox Church of Canada proudly served as a partner in seeing *Encountering the Mystery* published in its Ukrainian translation, for Ukraine and for Ukrainians around the world. The UOCC is committed to supporting the work of the Ecumenical Patriarchate. This work is important as it presents an Orthodox perspective on issues affecting the 21st century world.

радянського періоду. Він також розповів про великий внесок українського Православ'я. Він схвалив переклад, і особливо подякував українським віруючим в Канаді за фінансову підтримку проекту.

Друга вступна частина написана Високопреосвященнішим Митрополитом Юрієм, представляє цю книжку і підкреслює важливість її перекладу на українську мову. У вступі Його Високопреосвященство також висловлює свою вдячність усім парафіям, організаціям та віруючим за щиросердечну фінансову підтримку. Він також подякував особам і групам, котрі брали участь у виконанні і здійсненні цього перекладу.

Українська Православна Церква в Канаді має честь співпрацювати в якості партнера в опублікованні *Віч-на-Віч із Тайною* в українському перекладі для України і для українців по всьому світі. Ми прагнемо підтримувати роботу Вселенського Патріархату. Ця робота важлива, оскільки вона представляє Православну точку зору на питання сучасного світу XXI століття.

Для отримання додаткової інформації про *Віч-на-Віч із Тайною*, див. *Вісник*, грудень 2011, ст.2. *Віч-на-Віч із Тайною (переклад)* Ціна \$15.00

For more information about *Encountering the Mystery*, see the **review** in *Visnyk/the Herald*, December 2011, p. 2. *Encountering the Mystery (English)* Price: \$27.95

**Copies of these books can be ordered from:**

**Church Goods Supply**

9 St. John's Ave., Winnipeg, MB R2W 1G8

Toll free: 1-800-804-6040 Fax: 1-204-582-5241 Email: churchgoods@uocc.ca

(продовження зі стор.1)

Ми повинні молитися, щоб ті покликани почули Голос Божий, були настроєні почути заклик відкласти те, що може бути дургорядним, щоб служити вищому покликанию—молитися при Святому Престолі, пригадати своїм ближнім, що є життя після цього, до якого треба готуватися, що вони не повинні ввійти в розпуку, бо ми всі Гос-

подні. Нехай Господь вислухає наші молитви за наступне покоління священнослужителів і нехай достойні кандидати почують Його голос: «...зречися себе, візьми свій хрест і йди за Мною». Наша богословська школа, Колегія Св. Андрея має бажання і може допомогти готувати відповідних кандидатів сповнити поклик священничого служіння.

—† ЮРІЙ, Митрополит

<p>UKRAINSKA PRAVOSLAVNA CERKVA V KANADI UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA</p> <p><b>ВІСНИК</b> <b>HERALD</b></p> <p>• LE MESSENGER •</p> <p>"We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Canada Periodical Fund (CPF) for our publishing activities." <b>Canada</b></p>	
<p><b>ВІСНИК</b> випускається щомісячно <b>ВИДАВНИЧОЮ СПІЛКОЮ "ЕККЛЕЗІЯ"</b> для УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ в Канаді з благословення Його Високопреосвященства ЮРІЯ, АРХІЄПІСКОПА ВІННІПЕГУ І СЕРЕДНЬОЇ ЄПАРХІЇ, МИТРОПОЛИТА КАНАДИ, ПЕРВОІСАРХА УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ в Канаді</p> <p>Протопресвітер Віктор Лакуста ГОЛОВА ВИДАВНИЧОЇ СПІЛКИ "ЕККЛЕЗІЯ" Маруся Кавецька ГОЛОВНИЙ РЕДАКТОР <b>ВІСНИКА</b></p>	<p><b>THE HERALD</b> is published monthly by "ECCLESIA" PUBLISHING CORP. for THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA with the blessing of His Eminence, the Most Reverend YURIJ, ARCHBISHOP OF WINNIPEG AND THE CENTRAL EPARCHY METROPOLITAN OF CANADA PRIMATE OF THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA</p> <p>Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta PRESIDENT "ECCLESIA" PUBLISHING CORPORATION Marusia Kaweski EDITOR-IN-CHIEF, <b>THE HERALD</b></p>
<p>9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba, Canada R2W 1G8 Website: www.uocc.ca E-mail: visnyk@uocc.ca</p>	
<p><b>ВИДАВНИЧИЙ ПЕРСОНАЛ:</b> Валентина Дмитренко, Марія Корчевич, Михайло Павенський.</p>	<p><b>PUBLICATION STAFF:</b> Valentyna Dmytrenko, Mariya Kortchevich, Mikhail Pavenski.</p>
<p><b>ТЕЛЕФОН:</b> Редакції: (877) 586-3093 ext. 236 Дописи / Статті: visnyk@uocc.ca Передплат: (877) 586-3093 ext. 225 Зміна адреси: finance2@uocc.ca Оголошення: (877) 586-3093 ext. 223 <b>ФАКС:</b> (204) 582-5241 <b>ЕПОШТА:</b> visnyk@uocc.ca</p>	<p><b>TELEPHONE:</b> Editorial Office: (877) 586-3093 ext. 236 Article Submissions: visnyk@uocc.ca Subscriptions: (877) 586-3093 ext. 225 Address Changes: finance2@uocc.ca Advertising: (877) 586-3093 ext. 223 <b>ФАХ:</b> (204) 582-5241 <b>EMAIL:</b> visnyk@uocc.ca</p>
<p><b>РІЧНА ПЕРЕДПЛАТА:</b> в Канаді - \$25.00 + GST (\$1.25) в США - \$45.00 (амер. дол.) поза Канадою і США - \$50.00 (амер. дол.) ціна номера - \$1.60 і пересилка + GST</p>	<p><b>ANNUAL SUBSCRIPTION RATES:</b> in Canada - \$25.00 + GST (\$1.25) in USA - \$45.00 (U.S.) foreign subscriptions - \$50.00 (U.S.) single copy - \$1.60 and postage + GST</p>
<p>■ Статті чи дописи, підписані авторами, поміщені у "Вісник", не завжди віддзеркалюють настановлення і погляди Української Православної Церкви в Канаді, а тільки погляди авторів. Редакція застерігає право spravlyati і скорочувати надіслані статті і дописи та відмовляти публікування матеріалів, які не відповідають профілю цієї газети чи, взагалі, не є відповідними.</p> <p>■ Articles published in the "Herald", signed by the writer, do not necessarily reflect the views and opinions of the Ukrainian Orthodox Church of Canada but rather those of the author. The editor reserves the right to edit or shorten, if necessary, all articles, as well as to refuse publication of submitted materials if deemed unsuitable or at variance with editorial policy.</p>	



† BARTHOLOMEW

BY THE GOD'S MERCY  
ARCHBISHOP OF CONSTANTINOPLE  
NEW ROME  
AND ECUMENICAL PATRIARCH

TO THE PLENITUDE OF THE  
CHURCH:

GRACE AND PEACE FROM  
OUR LORD AND SAVIOUR  
JESUS CHRIST  
AND PRAYERS, BLESSINGS  
AND FORGIVENESS FROM US

"O faithful, let us joyfully welcome the divinely-inspired announcement of fasting"

*Beloved brothers and sisters in the Lord,*

■ In recent times, we observe an elevated level of concern. Many challenges arise. The world is suffering and yearns for help. Indeed, we are going through a general test. Some people call it a financial decline; others refer to it as a political crisis. So far as we are concerned, it is a matter of spiritual perversion. And a solution exists. Many resolutions are proposed and numerous viewpoints are heard. Yet, the problems persist. People feel deserted and alone. Their deeper nature is ignored. They remain in the gloom of confusion and depression.

Irrespective of the direction or solution proposed, the various answers that are offered cannot redeem humanity. For, from the outset, they render it captive to corruption and death. The Church is the divine-human Lord, who alone can liberate our soul. Upon entering the space of the Church, we enter the atmosphere of divine consolation, of reconciliation between heaven and earth. We are at home. Our spirit is calm. We discover a heavenly beauty and a spiritual maturity, "a holy fragrance capable of reaching the ends of the world." The Church knows all that we suffer. It speaks the whole truth. And it urges us to face reality as it is; to recognize that we are earth and dust.

The Great Canon of St. Andrew makes mention of repentant tears of and sorrowful mourning, namely the

pain of our wounds. Nonetheless, what follows is the rest of the soul, the health of the spirit. We have our Creator and Saviour. Through the abundance of His mercy, He has placed us at the intersection of incorruption and mortality. He has not forsaken us. He came to save us. Through His cross, He abolished death. He granted us incorruption of the flesh.

Since, therefore, we are planted with Christ, why are we troubled in vain? Why do we not run toward Him? The Church neither dwells on nor abandons us to corruption. It knows our deeper inclinations and comes to our support and salvation. We need nourishment. Yet, "man does not live by bread alone." (Matt. 4:4) We also need spiritual understanding; however, we are not bodiless. In the Church, we discover the fullness of life and understanding as a divine-human balance. Away from God, we are perverted and corrupted. Wherever material goods are plentiful and waste is glorified, scandalous temptation and dark confusion prevail.

Wherever human beings live with reverence and receive all things with gratitude and thanksgiving, all things are sanctified. The little is considered a blessing; the corrupt is dressed with the glory of incorruption. Human beings enjoy what is ephemeral as a gift from God, while at the same time being nourished from here and now by the

pledge of the future life. Not only are problems solved, but even the suffering of trials is transformed into the power of life and a reason for giving glory. When this occurs with our soul, when we find peace and salvation by committing all things to Christ our God, then our mind is illumined. We come to know ourselves and the whole world. We have faith in the One who alone is powerful. This in itself strengthens the faithful. Then, by means of an invisible radiance, it is transmitted as support to all those who hunger and thirst for the truth.

The entire world needs salvation by its Creator and Maker. The entire world needs the presence of the faith and communion of the Saints. Let us give thanks to the Lord our God for all His benefits, as well as for the present period of Holy Lent.

Behold, this is a welcome time; behold, this is a time for repentance.

May we journey through this time of the Great Fast with contrition and confession so that we may reach the infinite joy of the Resurrection of our Lord and Saviour Jesus Christ, to whom is due all glory, honour and worship to the ages of ages. Amen.

*Holy and Great Lent 2012*

† BARTHOLOMEW  
of Constantinople

*Fervent supplicant for all before God*

## Великопосне Послання Постійної Конференції Українських...

(продовження зі стор.1)

Ми постимо не тому, що їсти і пити рахується чимось нечистим (грішним). Їжа і пиття, навпаки, є Божим даром, які ми повинні споживати з задоволенням та вдячністю.

Ми постимо не тому, що ми зневажаємо Божий дар, але навпаки, щоб усвідомити, що це справді дар—очищаючи наше споживання їжі і пиття вони вже не є причиною жадібності, а таїнством та причастям з Життєдаєм. Отже, піст подвижника не спрямований проти тіла, але проти того, що в нас є грішним та суперечить Богові. Ціль посту не щоб зрубно послабити тіло, але щоб відновити духовність тіла."

Нехай під час цього святого посту ми всі будемо роздумувати Слово Боже, читати більш частіше—особливо тоді, коли проявляється думка про занедбання посту, щоб під час Страсної П'ятниці наша Господня жертва пробилась через наш світський розум та серце, щоб ми разом з розбійником, котрий був розп'ятий одночасно з нашим Господом, благали: "Господи, згадай мене коли прийдеш у Царство Своє." Тільки тоді, ми зможемо відчувати повноту радості висловлену у тропарі Пасхи: "Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що у гробах, життя дарував."

Ми просимо ваших молитов, а також запевняємо вас у наших молитвах за честолюбні ваші старання під час Великого Посту. Нехай же милість Господа і Спаса нашого Ісуса Христа, любов Бога-Отця та причастя Святого Духа буде зі всіма вами.

З всеобнімаючою любов'ю, а одночасно і щирі молитовники за кожного з Вас,

† КОНСТАНТИН,

Митрополит Української Православної Церкви в США і Діяспорі;

† ЮРІЙ,

Митрополит Української Православної Церкви в Канаді;

† АНТОНІЙ,

Архієпископ Української Православної Церкви в США;

† ІОАН,

Архієпископ Української Православної Церкви

в Діяспорі;

† ЄРЕМІЯ,

Архієпископ Південно Американської Єпархії Української Православної Церкви;

† ІЛАРІОН,

Єпископ Української Православної Церкви в Канаді;

† АНДРІЙ,

Єпископ Української Православної Церкви в Канаді;

† ДАНИІЛ,

Єпископ Української Православної Церкви в США.

## The Great Lent Epistle of the Permanent Conference...

(continued from p.1)

We do not fast because there is anything in itself unclean about the act of eating and drinking. Food and drink are, on the contrary, God's gift, from which we are to partake with enjoyment and gratitude.

We fast, not because we despise the divine gift, but so as to make ourselves aware that it is, indeed, a gift—so as to purify our eating and drinking and to make them no longer a concession to greed, but a sacrament and a means of communion with the Giver. Understood in this way, ascetic fasting is directed not against the body, but against the flesh (meaning whatever within us is sinful and opposed to God). Its aim is not destructively to weaken the body, but creatively to render the body more spiritual."

Our prayer is that during this Holy Lenten period, we all will contemplate the Word of God, read more frequently—especially at the time we are tempted to abandon the fast, and that we will dwell on the events of God Friday, allowing our Lord's sacrifice to break through our secularized hearts and minds so that we, along with the thief who died on the cross next to our Lord, will longingly say: "Lord, remember me when You enter into Your Kingdom." It is only by such contemplation that we can hope to experience the completeness of the joy expressed in the Tropar of Pascha: "Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and to those in the tombs bestowing life."

We beg for your prayers for us as your Spiritual Fathers and we assure you all of our own prayers for a truly honest and sincere effort of spiritual pilgrimage during the Great Lent. May the Grace of our Lord and Savior Jesus Christ, the Love of God the Father and the Fellowship of the Holy Spirit be with you all on that journey.

*With an abiding love for each of you, we remain the intercessors for your souls,*

† CONSTANTINE,

Metropolitan, Ukrainian Orthodox Church of the USA and the Diaspora

† YURIJ,

Metropolitan, Ukrainian Orthodox Church of Canada

† ANTONY,

Archbishop, Ukrainian Orthodox Church of the USA

† IOAN,

Archbishop, Ukrainian Orthodox Church in the Diaspora

† JEREMIAH,

Archbishop – Ukrainian Orthodox Church, Eparchy of South America

† ILARION,

Bishop, Ukrainian Orthodox Church of Canada

† ANDRIY,

Bishop, Ukrainian Orthodox Church of Canada

† DANIEL

Bishop, Ukrainian Orthodox Church of the USA

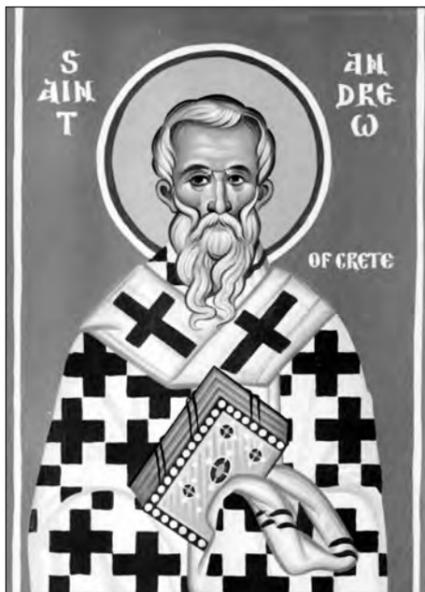
## Тижні Великого посту

**Великий піст почався  
27-го лютого 2012.**

27 лютого Православні християни починають свою сорокаденну подорож (Великий піст) до Великодня. Щоб допомогти нашим читачам підготуватися до Великодня, Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа, яке цього року припадає на 15 квітня, ми пропонуємо серію на підготовку до Великого посту, включаючи тижні до Великого посту, неділі Великого посту і Страсної седмиці. У лютому випуску Вісника ми пропонуємо першу частину серії—тижні до Великого посту. Ключеві теми цієї частини допоможуть нам зосередити увагу на зміст і мету цього найважливішого періоду в житті Православних християн.

## Перший тиждень Великого посту

Перший тиждень Великого посту відзначається особливою суворістю, а богослужіння—особливою тривалістю. В перші чотири дні (понеделок, вівторок, середу і четвер) на Великому Повечір'ї читається Канон св. Андрія Критського з приспіваними до стиха: *Помилуй мене, Боже, помилуй мене.* У п'ятницю першого тижня



Св. Андрій Критський.  
St. Andrew of Crete

Великого посту на Літургії після замовної молитви здійснюється освячення колива, тобто відвареної пшениці з медом, в пам'ять св. Великомученика Феодора Тирона, який надав благотворну допомогу християнам для збереження посту. Візантійський імператор Юліан Відступник у 362 р. наказав у місті Антіохії таємно окропити кров'ю ідоложертовних тварин усі харчі. Але св. Великомученик Феодор Тирон, спалений у 306 році за визнання Христової віри, явився уві сні антіохійському єпископу Євдоксію, відкрив йому таємне розпорядження Юліана і повелів упродовж усього тижня нічого не купувати на ринку, а харчуватися коливом.

## Перша неділя Великого посту

У першу неділю Великого посту звершується так зване *Торжество православ'я*, встановлене царицею Феодорою у 842 р. в пам'ять відновлення шанування св. Ікон (див. стор. 23). У кінці Літургії священнослужителі чинять Молебний спів посередні храму перед іконами Спаси-

теля і Божої Матері, молячись Господу про утвердження у вірі православних християн і про навернення на шлях істини усіх, хто відступився від Церкви. Потім диякон голосно читає Символ віри і виголошує *Вічну пам'ять* усім спочилим оборонцям віри православної, і *Многії літа*—живим.

## Друга неділя Великого посту

У Другу неділю Великого посту звершується пам'ять св. Григорія Палами, який жив у XIV ст. (див. стор. 12). Згідно з православною вірою він навчав, що за подвиг посту і молитви Господь осяває віруючих благодатним Своім світлом, яким сявав Господь на Фаворі. З тієї причини, що св. Григорій розкрив учення про силу посту та молитви, й встановлено святкувати його пам'ять у другу неділю Великого посту.

## Третя неділя Великого посту

У третю неділю Великого посту за всенічною виноситься після великого славослів'я св. Хрест і пропонується для поклоніння віруючим. При поклонінні хресту Церква співає: *Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і святе воскресіння Твоє славимо.* Ця пісня співається і на Літургії замість *Трисвятого*. Церква виставляє в середині Чотиридесятниці віруючим хрест для того, щоб нагадуванням про страждання і смерть Господні надихнути та зміцнити тих, хто поститься, на продовження подвигу посту. Св. Хрест залишається для поклоніння впродовж тижня, до п'ятниці, коли він після Часів, перед Літургією вноситься назад у вівтар. Тому третя неділя і четвертий тиждень Великого посту називаються хрестопоклонними.

## Четверта неділя Великого посту

У четверту неділю Великого посту святкується пам'ять св. Іоана Ліствичника, який написав твір, де показав сходінки добрих діянь (у вигляді сходиць, або ліствиць), які ведуть нас до Престолу Божого. У четвер на п'ятому тижні відбувається так зване *стояння св. Марії Єгипетської*. Життя св. Марії Єгипетської, раніше великої грішниця, повинно служити для всіх прикладом істинного покаяння і переконати всіх у невимовному милосерді Божому. На Утрени у цей день читаються Житіє



Св. Іоан Ліствичник.  
St. John of the Ladder.

св. Марії Єгипетської і Канон св. Андрія Критського, той самий, який читається у перші чотири дні Великого посту. В суботу на п'ятому тижні звершується *Похвала Пресвятій Богородиці*. Читається урочистий акафіст Богородиці. Ця служба встановлена у Греції в подяку Богородиці за неодноразове визволення Нею Царгорода від ворогів. У нас акафіст *Похвала Богородиці* читається для зміцнення у віруючих надії на небесну Заступницю, Яка, визволяючи від ворогів видимих, тим більш готова нам допомогти у боротьбі з ворогами невидимими.

## П'ята неділя Великого посту

У п'яту неділю Великого посту звершується богослужіння в пам'ять преподобної Марії Єгипетської. Церква дає в особі Марії Єгипетської взірць справжнього покаяння і, для підбадьорення духовних подвижників, показує на ній приклад невимовного милосердя Божого до грішників, що каються.

Шостий тиждень присвячений підготованню тих, хто постить, до гідної зустрічі Господа з вітням чеснот і до згадувань страстей Господніх.



Воскресіння Ісусом Христом Лазаря.  
The Raising of Lazarus.

називається Лазаревою суботою. На Ранній у цей день співаються воскресні тропарі після *Непорочних: Благословен еси, Господи, навчи мене заповітів Твоїх...*, а на Літургії замість *Святий Боже...* співається: *Усі ті, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Алілуя.*

## Шоста неділя Великого посту

Шоста неділя Великого посту є Велике дванадцять свято, в яке згадується урочистий вхід Господній у Єрусалим на вільні страждання. Це свято інакше називається Вербною (Квітною) неділею, Неділя вай. На Всенічній після читання Євангелія не співається *Воскресіння Христове...*, а читається безпосередньо 50-й Псалом і освячуються, молитвою й окропленням св. води, розбруньковане віття верби (вай) чи інших рослин. Освячене віття роздається віруючим, з яким при запалених свічках вони стоять до кінця служби, знаменуючи перемогу життя над смертю (воскресіння).

З Вечірні у Вербну неділю відпуст починається словами: *Господь, що йде на вільні страждання ради нашого спасіння, Христос істинний Бог наш...*

—Закон Божий

\* В наступному випуску зосередимося на Страсній седмиці, останній тиждень до Великодня, Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа.



Св. Марія Єгипетська.  
St. Mary of Egypt.

## Лазарева субота

У суботу на 6-му тижні на Утрени Літургії згадується воскресіння Ісусом Христом Лазаря. Цей день

## DATING GREAT LENT AND EASTER

Great Lent and Pascha are moveable dates in the calendar, celebrated on a different date each year. The First Ecumenical Synod in 325 established that Pascha, or Easter, would be celebrated on: the first Sunday, after the full moon, after the Spring Equinox, which occurs on March 21, and always after the Jewish Passover.

—from material prepared by Rev. Fr. George Mastrantonis (www.goarch.org)

## PASCHALION

Year	Beginning of Great Lent	Orthodox Pascha	Latin Pascha	Ascension	Pentecost	Beginning of Apostles Fast
2012	Feb. 27	April 15	April 8	May 24	June 3	June 11
2013	Mar. 18	May 5	Mar. 31	June 13	June 23	July 1
2014	Mar. 3	April 20	April 20	May 29	June 8	June 16
2015	Feb. 23	April 12	April 5	May 21	May 31	June 8
2016	Mar. 14	May 1	Mar. 27	June 9	June 19	June 27

## ПАСХАЛІЯ

Рік	Початок Великого посту	Православна Пасха	Латинська Пасха	Вознесіння	Тройця	Початок Петрівки
2012	27 лютого	15 квітня	8 квітня	24 травня	3 червня	11 червня
2013	18 берзня	5 травня	31 берзня	13 червня	23 червня	1 липня
2014	3 берзня	20 квітня	20 квітня	29 травня	8 червня	16 червня
2015	23 лютого	12 квітня	5 квітня	21 травня	31 травня	8 червня
2016	14 берзня	1 травня	27 травня	9 червня	19 червня	27 червня

## The Sundays of Great Lent

**The Great Fast  
began February 27, 2012.**

Orthodox Christians began the forty-day journey to Pascha—Great Lent—starting on February 27. To help our readers prepare for Pascha, the Resurrection of our Lord Jesus Christ, which takes place on April 15, we provide a series: on the weeks in preparation for Great Lent, the Sundays of Great Lent, as well as Passion Week. The February issue of *Visnyk/the Herald* featured the weeks of preparation preceding Great Lent. Their themes help us to focus on the meaning and purpose of this most important period in Orthodox Christian life. Here, the Sundays of Great Lent and their significance are featured.

### The First Week of Great Lent

The first week of Great Lent is distinguished by its special strictness and its lengthy services. On the first four days—Monday, Tuesday, Wednesday and Thursday—the Canon of St. Andrew of Crete is read at Great Compline with the refrain between each verse, "Have mercy on me, O God, have mercy on me."

On Friday of the first week, at the Divine Liturgy after the Prayer before the Ambon, the blessing of *kolyvo*, a mixture of boiled wheat with honey, takes place in memory of the holy Great Martyr St. Theodore Tyro, who granted celestial help to Christians to help them keep the fast.

In 362 A.D., the Byzantine Emperor, Julian the Apostate, ordered that the blood of sacrifices offered to idols be secretly sprinkled on the provisions for the city of Constantinople. The Great Martyr St. Theodore, who was burned alive in 306 for his confession of the Christian faith, appeared in a dream to the Bishop of Constantinople, Eudoxius, and exposed the secret plot of Julian. He ordered him not to buy food for the entire week at the city market, and to instruct his flock to live on *kolyvo*.

### First Sunday of Great Lent

On the first Sunday of Great Lent the *Triumph of Orthodoxy* is celebrated. It was established by the Empress Theodora in 842 A.D. in memory of the restoration of the veneration of the holy icons (See p. 23). At the conclusion of the Divine Liturgy, a Service of Intercession, or *Moleben*, is held in the center of the church before icons of the Saviour and the Theotokos, asking that the Lord confirm Orthodox Christians in the faith and bring back to the path of truth all those who have apostatized from the Church. The deacon reads the Creed solemnly and intones *Eternal Memory* for all the reposed defenders of the Orthodox Faith, and *Many Years* for all those who are living. This service is customarily done in the presence of a bishop.

### Second Sunday of Great Lent

On the second Sunday of Great Lent the memory of St. Gregory Palamas is celebrated (see p.12). A bishop of Thessalonica who lived in the 14th

century, he continued the battle against Western distortions of the Christian faith by teaching the importance of the deifying power of the uncreated Grace of God and preserving the true balance between immanence and transcendence with the doctrine of the relationship between the essence and energies of God. In accordance with the Orthodox Faith he taught that the ascetic endeavor of fasting and prayer, particularly the practice of the Jesus Prayer according to the teachings of the Hesychastic Fathers, prepares one to receive the Grace-filled light of the Lord, which is like that which shone on Mt. Tabor at the Lord's Transfiguration. In other words, if God wills, according to one's striving, one can partake of divine blessedness while still on this sinful earth. Thus, the second Sunday of Great Lent has been set aside to commemorate this great Church Father, who made explicit the teaching which reveals the power of prayer and fasting.

### Third Sunday of Great Lent

On the third Sunday of Great Lent, during the All Night Vigil after the Great Doxology, the Holy Cross is brought forth from the Altar and placed in the center of the Church for the veneration of the faithful. During the prostrations made before the Cross, which often contains a portion of the True Cross, the church chants, "Before Thy Cross, we bow down, O Master, and Thy holy Resurrection we glorify." This hymn is also chanted at the Liturgy instead of the Trisagion. The Church has placed this event in the middle of Great Lent in order that the recollection of the suffering and death of the Lord might inspire and strengthen those fasting for the remainder of the ascetic struggle of the fast. The Holy Cross remains out for veneration throughout the week until Friday, when, after the Hours and before the beginning of the Presanctified Liturgy, it is returned to the Altar. Thus, the third Sunday and fourth week of Great Lent are termed those of the *Adoration of the Holy Cross*.

### Fourth Sunday of Great Lent

On the fourth Sunday of Great Lent St. John of the Ladder is commemorated, the author of the classic ascetic text, *The Ladder*, in which he depicted a ladder, or succession of virtues which lead us up to the Throne of God. On Thursday of the fifth week at Matins, the Great Canon of St. Andrew of Crete is read, along with the reading of the life of St. Mary of Egypt. The commemoration of the life of St. Mary of Egypt, who formerly had been a great sinner, is intended to serve as an example of true repentance for all and convince us of the ineffable compassion of God. On Saturday of the fifth week, the Matins on Friday evening, we celebrate the Laudation of the Theotokos, which consists of the reading of the Akathist to the Theotokos. This service was initiated in Greece in gratitude to the Theotokos for her numerous deliver-

ances of Constantinople from its enemies. The Akathist is read here for the confirmation of the faithful in their reliance upon the heavenly Mediatress, who, delivering us from visible enemies, is even more an aid to us in our battle with invisible enemies.

### Fifth Sunday of Great Lent

On the fifth Sunday of Great Lent we commemorate our holy Mother Mary of Egypt. As mentioned above, the Church finds in her an image of true repentance and a source of encouragement for those engaged in spiritual endeavours, by virtue of the example of the ineffable mercy of God shown towards her a repentant sinner.

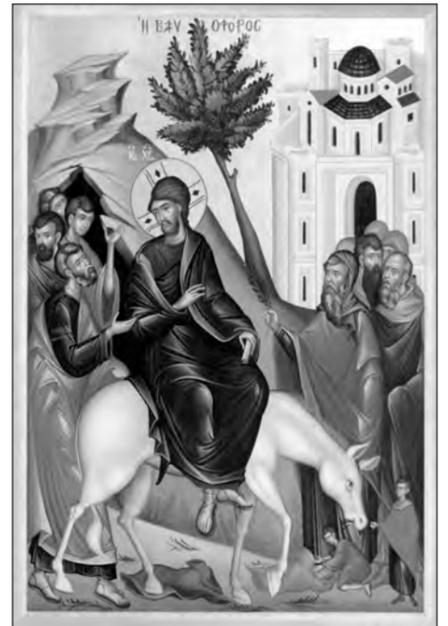
The sixth week, which directly precedes Palm Sunday, is dedicated to the preparation of those fasting for a worthy meeting with the Lord and for the commemoration of the Passion of the Lord.

### Lazarus Saturday

On Saturday of the sixth week the raising of Lazarus by Jesus Christ is commemorated. This day is termed Lazarus Saturday. During Matins the Troparia on the Blameless are chanted: "Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes..." and at the Liturgy instead of "Holy God..." we chant "As many as have been baptized into Christ have put on Christ. Alleluia," for those catechumens who are baptized according to custom on this day.

### Sixth Sunday of Great Lent

The sixth Sunday of Great Lent is one of the Twelve Great Feasts, in which we celebrate the solemn Entry of the Lord into Jerusalem for His voluntary Passion. This feast is also termed Palm Sunday, or in Ukrainian it is known as Willow Sunday. After the



Entry of the Lord into Jerusalem.

reading of the Gospel at the All Night Vigil, we do not chant "Having seen the Resurrection of Christ," but Psalm 50 is read immediately, and after being sanctified with prayer and holy water, bundles of palms, or other plants, such as newly-sprouted willows in the Ukrainian Church, are distributed to the faithful, who then remain standing until the end of the service holding these bundles with lit candles as a sign of the victory of life over death.

At Vespers on Palm Sunday the dismissal begins with the words, "May Christ our true God Who for our salvation went to His voluntary Passion."

—The Law of God,  
First English Edition, 1996

\*Next time, this series concludes with Passion Week, the final week before the Resurrection of our Lord, Jesus Christ.

## YOU ARE INVITED TO THE NINTH ANNUAL ORTHODOX MEN'S RETREAT OF ST. JOHN THE BAPTIST

### THEME

"Divine Liturgy, the principles of liturgical prayer and the evolution of the Liturgy".

**GUEST SPEAKER: REVEREND FATHER LAWRENCE PARLEY**

**APRIL 20-22, 2012**

**SANCTUM RETREAT CENTRE  
CAROLINE, ALBERTA**

**Organizing Parishes Information**  
Antiochian Orthodox Church of the Annunciation – Reverend Father Ibrahim Chahoud  
Contacts: Sam Salloum  
St. Mary's Romanian Orthodox Parish – Very Reverend Father Michael Lupu;  
Contacts: Dennis Lipon, Daniel Cojocariu  
St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation - Very Reverend Father Taras Krochak and Reverend Father Timothy Chrapko  
Contacts: Morris Pawlyshyn, Glen Tacey, Ihor Triska, Dan Zukivsky



Sessions:

Website <http://www.sanctumretreat.ca/home.htm>.

**Organizing Parishes Information**  
Serbian Orthodox Church - St. Simeon – Reverend Father Obrad Filipovic  
Contact:  
St. Demetrios Greek Orthodox Church - Reverend Father Demetrios Rougas  
Contact:  
St. Peter the Aleut OCA Church - Reverend Phillip Erikson  
Contact: Allen Lyons

The true Orthodox way of thought has always been historical, has always included the past, but has never been enslaved by it. For, the strength of the Church is not in the past, present, or future, but in Christ.

## Deadline for Submissions

■ April issue — *Deadline: March 5, 2012*

## Repentance and Confession

Marusia Kaweski

Director of Communications, UOCC  
Editor, The Herald

■ This issue of *Visnyk/the Herald* has presented many aspects of the Great Fast and spiritual preparations for Pascha for the benefit of readers, including articles on the Sundays of the Fast, the special church services, key saints as well as homilies from our Church hierarchs. The purpose of this article is to draw attention to preparations involving our inner spiritual life.

The period of the Great Fast can be thought of as a major spring house-cleaning, but for our souls. During this time of the Great Fast, we want to cleanse ourselves of accumulated sins through repentance, confession and forgiveness. The Church provides the guidance we need based on the examples given by Jesus Christ Himself as well as on the wisdom of the Saints.

### Virtue of Humility

As we learned from the Gospel readings preparing us for the Fast, one of the first steps is to adopt an attitude of humility. Humility is not a popular virtue in today's society. It is viewed as a weakness in Western culture in which we are supposed to be self-confident and where aggression is rewarded. Yet, humility leads the way to God. St. Gregory Palamas states in his Homily Two, "Whereas humility is the virtue of the good angels, and defeats any human evil that comes upon fallen mankind. Humility is the chariot by which we ascend to God... It is formed by repentance, releases streams and streams of

tears; brings out the worthy from among the unworthy and leads them up to unite them with God, justified by His free gift for the gratitude of their free disposition."

This virtue is also closely connected to love as well as to the two greatest Commandments to place God above all (Ex. 20:2-7) and Jesus' last commandment to His disciples to "love one another, just as I have loved you." (Jn 15:12) As the 6th C Desert Father Abba Dorotheos in his instructions for monks explains, humility puts us on the road to the kind of love that Jesus Christ tells us about in the Gospels. We do God's will because we love him. "Therefore, whoever wants to find true rest in his soul must learn humility and he will see that all joy, all glory and all true rest are to be found there, whilst in pride it is just the opposite," he says. However, our modern lifestyle makes it easy to be tempted to love other things first, such as ourselves, possessions, and personal gains. Humility can also be liberating. By relying on God and carrying out His Will, it frees us from the rat race of keeping up with our every whim. God will provide us with a beautiful life more fulfilling and abundant than we could have ever created for ourselves if only we allow Him.

### Repentance

Humility is also an essential component of true repentance. Jesus Christ called upon us to "repent, and believe in the Gospel." (Mk 1:15) After distancing ourselves from Him through sin, the Lord gives us a chance to reconsider our thoughts and behaviors, and to change. To repent is to do a total

"about face," as the Orthodox Study Bible puts it. It notes that "repentance is a radical change of one's spirit, mind, thought and heart – a complete reorientation to a life centered in Christ." St. Nektarios, who was Bishop of Pentapolis in Greece in the early 20th C, calls repentance and confession "the life-saving medicine for society" as well as our obligation as Christians in order to lift up our hearts to God. For St. Nektarios repentance becomes an obligation as well as a matter of ethics: "True repentance is a change of mind for one's actions, an alteration of one's ethical life, a change toward the better, complete rejection of one's previous life and sin, steadfast willingness to exercise virtue, complete unification of one's will with the Divine Will. Therefore, repentance is an ethical rebirth of man and the starting point of a new, virtuous life. He who repents has a broken and humbled heart." There are few outward signs of repentance beyond tears. Repentance unfolds in our inner selves. Both St. John of Damascus and St. Theophan the Recluse clearly identify its psychological aspects: One must be aware having sinned before God. One must voluntarily turn from transgressing toward the opposite virtues. One must display sincere remorse and contrition, and take responsibility for sin. One must also avoid these sins in the future.

### Confession

Repentance is a key ingredient for confession. "Confession is a voluntary and sincere declaration of sins committed," explains St. Nektarios, who has written extensively on confession, "without shame and reservation, but with self-reproach and contrition to the person who has been appointed by the Church to forgive sins. ... This confirms a true change of mind and expresses sorrow for the transgression of God's commandments." Thus, confession makes the inner process of repentance real before God through participating in the Sacrament and affirming through words. In the Sacrament of Confession, the priest asks us directly if we repent the sins for which we ask God's forgiveness. This is not a question to be answered on the spur of the moment. St. Nektarios explains that one needs to prepare appropriately before this Sacrament. "It is necessary for the person who comes to confession to examine himself many days in advance, to weigh precisely every deed, to ascertain his insufficiencies and his excessiveness. Because we should not forget that during confession we stand and declare our sins before God so that we may attain mercy and the forgiveness of our sins." To help us examine our conscience, preparations for confession involve prayer and fasting. According to St. Nektarios, prayer and fasting are "useful as a means of examining ourselves, of diagnosing our true ethical state, of precisely appraising our sins, and of understanding their true character. Without fasting and prayer we are deprived of a means of self-knowledge, we are unable to acquire a true picture of our sins and complete consciousness and contrition of heart, and consequently, true and fruitful confession."

St. Nektarios writes, "Confession is truly a divine commandment because it is an injunction of the heart." He also



identifies several purposes for confession: (i) it is a commandment of God; (ii) it returns and restores peace between God and man; and (iii) it benefits man both morally and spiritually. "If we confess our sins, He is faithful and just to forgive our sins, and to cleanse us from all unrighteousness." (1Jn 1:9). In other words, he says that confession fills our obligation to God, it strengthens our relationship with God, and it improves our overall well-being. St. Nektarios makes an important point. God is willing to forgive every kind of transgression, but it is up to us to become aware of them and to bring these to confession. St. Nektarios considers confession so important that he calls it "a life-saving medicine for society because it is capable of saving many souls from destruction—souls that are lost through deception, improper recollections and evil thoughts."

### Forgiveness

During the Great Fast, the faithful can participate in two beautiful services that cultivate humility, and help us with repentance and forgiveness. After Vespers on the Sunday before the Great Fast begins, a special Rite of Forgiveness is served. The clergy and faithful ask for forgiveness from one another to begin the Great Fast with pure hearts, in keeping with the Lord's teaching: "For if you forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you." (Mt 6:14) The service takes place in the solemn mood of the Fast with the entire church participating—the clergy is vested in dark colours, the lighting is dimmed, the readers chant in somber tones.

The first prayer, marking the start of the Great Fast, is the prayer of repentance by St. Ephraim the Syrian (*see sidebar*). This short prayer lists all of the worst temptations that we can face during the Fast, but it also provides the spiritual tools—the virtues—that we need to overcome them. Repeated many times throughout this 40-day period, it is a genuine cry to the Lord to help us in our struggle. It is accompanied by full prostrations, a liturgical gesture very foreign to our Western secular world. The prostration is a symbolic gesture that helps us develop an intrinsic sense of humility.

Another deeply moving service is the Great Canon of St. Andrew of Crete, served in parts throughout the first four days of the Great Fast and in its entirety on the Thursday in the fifth week. The Church considers this Canon to be one of the great hymns of repentance.

(continued on p.7)

### The Great Fast Prayer of St. Ephrem the Syrian

■ This is a prayer of repentance by one of the great spiritual teachers, St. Ephraim the Syrian, which is said during the Great Fast. This prayer is read twice at the end of each Great Fast service Monday through Friday, but not on Saturdays and Sundays. At the first reading, a full prostration follows each petition. Then, we make 12 small prostrations, bowing from the waist, saying: "O God, be merciful to me, a sinner." The entire prayer is repeated making one final prostration at the end.

#### The Great Fast Prayer of St. Ephrem the Syrian

O Lord and Master of my life!

Take from me the spirit of sloth, faint-heartedness, lust of power, and idle talk. (*full prostration*)

But give rather the spirit of chastity, humility, patience, and love to Thy servant. (*full prostration*)

Yea, O Lord and King! Grant me to see my own errors and not to judge my brother;

For Thou art blessed unto ages of ages. Amen (*full prostration*)

(After this 12 small prostrations, bending from the waist, are done, saying)

O Lord, be merciful to me, a sinner. (*small prostration*)

O God, cleanse my sins and forgive me a sinner. (*small prostration*)

I have sinned without count, forgive me, O Lord. (*small prostration*)

### Молитва Єфрема Сиріна

■ Молитва Єфрема Сиріна—покаянна молитва, яку промовляємо під час Великого посту. Ця молитва читається двічі в кінці кожної великопосної служби від понеділка до п'ятниці—по суботах і неділях вона не читається. При першому читанні цієї молитви після кожного прохання кладеться доземний уклін. Потім 12 разів про себе читається молитва: "Боже, очисти мене, грішного",—з поясними поклонами. Потім знову читається вся молитва, після якої кладеться один земний уклін.

#### Молитва святого Єфрема

Господь і Владико життя мого,

дух лінєвства, безнадійности, владолєбства й марнослів'я не дай мені (*доземний поклін*).

Дух же добротности, смиренномудрости, терпіння й любови даруй мені, рабу Твоєму (*доземний поклін*).

Так, Господи Царю, даруй мені бачити провини мої і не осуджувати брата мого,

бо Ти благословен еси на віки віків. Амінь, (*доземний поклін*).

(Після цього 12 малих поклонів, молячись:)

Боже, будь милостивий до мене грішного (*грішної*).

Боже, очисти мої гріхи і помилуй мене.

Без числа нагрішив (нагрішила) я, Господи, прости мені.

## Повідомлення про внесок Титулування Єпископа Східної Єпархії

В дусі соборноправності, Консисторія бажає почути голос вірних відносно розв'язки справи зміни титулування Єпископа Східної Єпархії, отже:

Нехай буде рішено, що Консисторська Рада представить Повідомлення про внесок для одобрення на її наступних нарадах, але не раніше ніж 31-го березня 2012 р. наступного змісту:

З огляду на те, що «Церква визнає зверхність Патріаршого Синоду у всіх питаннях, що відносяться до віри і канонічного порядку» (Статут УПЦК 2.02);

З огляду на те, що «Церква є окремою церковною одиницею/провінцією у складі Константинопольського Патріархату, і, відтак, має свою власну внутрішнюавтономію» (Статут УПЦК 2.04);

З огляду на те, що Собор Єпископів (або Митрополит може заміщати собою Собор Єпископів (Статут УПЦК 9.10)) є церковним органом, якому притаманні канонічноповноваження у всіх духовних та церковних справах. Він має повноваженнястосовно доктрини, канонічного порядку (Статут УПЦК 9.01);

З огляду на те, що Консисторія свідомо величезного кошту й зусилля відбути Надзвичайний Собор в цей час, але визнає, що вірні можуть ініціювати скликання Надзвичайного Собору на письмово вимогу однієї чверті всіх парафій та місійЦеркви (Статут УПЦК 4.04);

З огляду на те, що Митрополит консультувався з вірними всіх трьох Єпархій у ційсправі;

З огляду на те, що Консисторія бажає розв'язати справу зміни в титулуванні вчасно, щоб УПЦК мала діючий Собор Єпископів, а Східна Єпархія мала інтронізованого Єпископа;

Нехай буде рішено:

а) коли буде отримано благословення Матірної Церкви, УПЦК приступатиме до інтронізації Єпископа Андрія, Єпископом Йоркським і Східної Єпархії; і

б) що зміни до параграфів 6.01 (6) і 7.01 (6) Статуту УПЦК і Точок Домовлення між УПЦ в Канаді і Вселенською Константинопольською Патріархією відносно зміни титулування Єпископа Торонто на Єпископа Йорку і Східної Єпархії були внесені на порядок денний слідуючого Звичайного Собору в 2015 р.

Вніс Петро Кондра / Підтримав Володимир Шевчук.

—† ЮРИЙ, Митрополит, Голова Консисторської Ради УПЦК  
3 грудня 2011 р.Б.

## Notice of Motion Title of Bishop of the Eastern Eparchy

The Consistory in the spirit of *Sobornopravnist* desires to hear the voice of the faithful regarding the resolution of the titular change of the Bishop of the Eastern Eparchy, therefore:

Be it resolved that the Consistory Board present a Notice of Motion for approval at its next meeting, but no sooner than March 31, 2012 as follows:

Whereas "the Church recognizes the supreme canonical authority of the Patriarchate Synod in all matters pertaining to faith and canonical order" (Bylaw 2.02 UOCC);

Whereas "the Church is a distinct ecclesiastical entity within the Patriarchate of Constantinople and, as such, has its own internal autonomy" (Bylaw 2.04 UOCC);

Whereas the Council of Bishops (or the Metropolitan in its place and stead) (Bylaw 9.10 UOCC) is the ecclesiastical body which is the canonical authority in all spiritual and ecclesiastical matters in the Church and without limiting the generality of the foregoing, in all matters involving doctrine, canonical order, (Bylaw 9.01 UOCC);

Whereas the Consistory is cognizant of the tremendous expenditure and effort of holding a Special Sobor at this time but recognizes that the faithful may initiate the calling of a Special Sobor upon the written request of one quarter of missions and parishes (Bylaw 4.04 UOCC);

Whereas the Metropolitan has consulted the faithful of all three Eparchies in this matter;

Whereas the Consistory has received canonical and legal recommendations regarding the titular change of the Bishop in the Eastern Eparchy;

Whereas the Consistory wishes to bring the issue of titular change to a timely resolution so that the UOCC has a functioning Council of Bishops and the Eastern Eparchy has an enthroned Bishop;

Be it resolved:

a) That upon receiving the blessing of the Mother Church, the UOCC proceeds with the installation of Bishop Andriy as Bishop of York and the Eastern Eparchy; and,

b) That an amendment to paragraph 6.01(b) and 7.01(b) of the By-Laws of the UOCC and the Articles of Agreement between the UOC of Canada and Ecumenical Patriarchate of Constantinople regarding changing the title of the Bishop of Toronto to Bishop of York and the Eastern Eparchy be placed on the agenda of the next regular Sobor in 2015.

Moved by Peter M. Kondra. Seconded by Walter Chewchuk.

—† YURIJ, Metropolitan, President, Consistory Board of the UOCC  
December 3, 2011

## Repentance and Confession...

(continued from p.6)

With immense anguish, St. Andrew considers his worst failings. He draws on themes of human weakness from the Bible, mixing this sharp imagery with his own inner examination. St. Andrew uses the word "I", yet he speaks for all of us, showing us how we have distanced ourselves from God. The intensity of his humility and repentance seems shocking to our Western mindset. St. Andrew implores in the Canon, "Where shall I begin to lament the deeds of my wretched life?... Come, wretched soul, with your flesh, confess to the Creator of all. In future refrain from your former brutishness, and offer to God tears in repentance.... Having rivalled the first-created Adam by my transgression,... Alas, wretched soul! Why are you like the first Eve?... I have sinned above all men, I alone have sinn-

ed against Thee." The reading of the Canon is accompanied by prostrations and the prayer "Have mercy on me, O God, have mercy on me" is repeated with each Ode. Our entire being is called to repent—we make the prostrations and other liturgical gestures; we hear the solemn chanting; we smell the wafting incense; we see the dimmed lighting and dark-vested clergy; we focus our mind on what St. Andrew is telling us; and our heart reaches out to the Lord.

When we have completed our 40 day journey to Pascha, we may be disappointed in our failures and in our weakness in the face of temptation. However, it is through struggle that we gain strength. In his book on the early desert monastics, Fr. John Chryssavgis comments on the purpose of spiritual struggle, "First to see, then to understand, and finally to embrace our limitations and failures." He also provides

a very appropriate comment from St. Anthony on spiritual struggles: "Whoever has not experienced temptation cannot enter in the kingdom of heaven," adding, "without temptation no one can be saved." Becoming aware of our weaknesses and strengths brings us closer to God. Through humility and repentance, and participating in the Sacrament of Confession, God forgives all of our transgressions and heals us because He loves us.

—Compiled from sources:  
[www.cerkva.in.ua](http://www.cerkva.in.ua), [www.apologet.kiev.ua](http://www.apologet.kiev.ua),  
[www.mgarsky-monastery.org](http://www.mgarsky-monastery.org), [www.monchos.net](http://www.monchos.net), [Dobroliubiye](http://Dobroliubiye); [Yak hotuvatysia do spovid, Kyiv](http://Yak hotuvatysia do spovid, Kyiv); [Velykiy Pokayaniy Kanon Andrey Krytskoho, Kyiv](http://Velykiy Pokayaniy Kanon Andrey Krytskoho, Kyiv);

**Thank you for your generosity!**

**January 2012 Nativity Greetings in Visnyk / The Herald**

The *Visnyk/The Herald* expresses gratitude to all Ukrainian Orthodox Church of Canada parishes, congregations, missions, and related organizations for so generously providing Nativity Greetings in the January 2012 issue. We also thank the business community and institutions for their kind support in providing Greetings.

In doing so, you have provided important financial support for the *Visnyk/The Herald*.

Please note, we are seeking Paschal Greetings for the April 2012 Paschal issue.

We thank you for your commitment and charitable support of our Holy Church.

May God bless you for your material and financial support.

—Marusia Kaweski, Editor of *Visnyk/the Herald*

## Ridna Nyva 2012

The Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of Canada announces that the calendar almanac **Ridna Nyva 2012** is still available.

To purchase, contact:

**Church Goods Supply**

9 St. John's Ave.,

Winnipeg, MB R2W 1G8

Toll free: 1-800-804-6040

Fax: 1-204-582-5241

Email: [churchgoods@uocc.ca](mailto:churchgoods@uocc.ca)

Price: **\$25.00 + taxes and shipping**

РІДНА НИВА  
RIDNA NYVA



2012

## • ПОЖЕРТВИ НА ФОНДИ КОНСИСТОРИЇ листопад 1 – 31 грудня 2011 р. • DONATIONS TO CONSISTORY FUNDS November 1 – December 31, 2011

### ECCLESIA DONATIONS

#### DONATIONS - GENERAL (ECCLESIA)

##### NOVEMBER, 2011

**\$26.25**  
• Marshall & Rose Hryhchuk, Edmonton, AB (\$1,552.50)

**\$3.75**  
• Pauline Machnee, Winnipeg, MB (\$376.00)

**\$0.25**  
• Fred & Ann Alexandruk, Edmonton, AB (\$25.25)

##### DECEMBER, 2011

**\$26.25**  
• Ernie & Margo Peleshok, Shoal Lake, MB (\$52.50)

#### PRESS-FUND (ECCLESIA)

##### NOVEMBER, 2011

**\$250.00**  
• Peter & Maria Prokopiw, Edmonton, AB (\$3,470.00)

**\$150.00**  
• St. Andrew's Ukrainian Orthodox Ladies Auxiliary, Edmonton, AB (\$1,150.00)

**\$50.00**  
• UWAC Sophia Rusove Branch, Etobicoke, ON (\$50.00)

##### DECEMBER, 2011

**\$100.00**  
• Dr. Natalia Aponiuk, Winnipeg, MB (\$2,158.72)

**\$26.25**  
• Ben Hladun, Prince Albert, SK (\$229.25)  
• Ernie & Margo Peleshok, Shoal Lake, MB (\$52.50)

#### REVENUE DONATIONS

##### CLERGY DIOCESE FUND

##### DECEMBER, 2011

**\$164.00**  
• V. Rev. Fr. Eugene & Dobr. Lydia Ruditch, Pierrefonds, QC (\$518.00)

##### COMPUTERIZATION

##### NOVEMBER, 2011

**\$200.00**  
• Rt. Rev. Fr. Victor & Marusia Lakusta, Winnipeg, MB (\$3,118.87)

#### DONATIONS - GENERAL

##### NOVEMBER, 2011

**\$5,000.00**  
• Estate of Sophie Soubolsky (deceased), Calgary, AB (\$6,295.00)

**\$200.00**  
• Grace Karpiak, Winnipeg, MB (\$2,910.00)

**\$50.00**  
• Maurice & Dianne Labelle, Winnipeg, MB (\$5,040.85)

**\$40.00**  
• Nancy Galanis, Golden, CO (\$40.00)

**\$26.25**  
• Marshall & Rose Hryhchuk, Edmonton, AB (\$1,552.50)

##### DECEMBER, 2011

**\$2,439.00**

• Marina & Peter Cheung, Winnipeg, MB (\$2,439.00)

**\$400.00**  
• Sarah Madey, Winnipeg, MB (\$400.00)

**\$300.00**  
• William & Sylvia Gryba, Saskatoon, SK (\$2,670.00)

**\$50.00**  
• Ukrainian Professional & Business Foundation Inc., Winnipeg, MB (\$150.00)

**\$26.25**  
• Ben Hladun, Prince Albert, SK (\$229.25)

#### ENCOUNTERING THE MYSTERY

##### NOVEMBER, 2011

**\$250.00**  
• Walter & Gloria Chewchuk, Richmond Hill, ON (\$850.00)

##### DECEMBER, 2011

**\$500.00**  
Rt. Rev. Fr. Mykola & Betty Sawchenko, Sherwood Park, AB (\$1,129.45)

**\$100.00**  
• Ron & Genia Leskiw, Bonnyville, AB (\$240.00)

#### FAMINE RELIEF / COMMEMORATION

##### NOVEMBER, 2011

**\$50.00**  
• anonymous, Edmonton, AB (\$150.00)

#### KOLIADA (CHRISTMAS APPEAL)

##### NOVEMBER, 2011

**\$40.00**  
• Walter & Lena Kotak, Gilbert Plains, MB (\$408.25)

##### DECEMBER, 2011

**\$1,000.00**  
• Dr. & Mrs. Peter M. Kondra, Stoney Creek, ON (\$24,180.00)

**\$700.00**  
• Edward Klopoushak, Regina, SK (\$18,600.00)

**\$500.00**  
• Myron & Tillie Chehowy, Calgary, AB (\$6,251.12)

• George & Olga Hluchaniuk, Hamilton, ON (\$1,350.00)

• Jennie & Nestor Ortynsky, Canora, SK (\$5,850.00)

**\$400.00**  
• Audrey Sojonky, West Vancouver, BC (\$7,067.88)

**\$300.00**  
• Terry D. Borys, Winnipeg, MB (\$2,500.00)

• Dennis J. Lozinski, St. Paul, MB (\$1,050.00)

• Alex & Pauline Lysak, Edmonton, AB (\$6,916.79)

• Ihor Marshall & Lea Ann Triska, Calgary, AB (\$1,500.00)

**\$250.00**  
• Peter & Maria Prokopiw, Edmonton, AB (\$3,470.00)

• Walter Senchuk; Vera Senchuk; Maria Lazorowich, Winnipeg, MB (\$5,670.00)

**\$200.00**  
• Rt. Rev. Fr. Victor & Marusia Lakusta, Winnipeg, MB (\$3,118.87)

• Orys Romaniuk, Kenora, ON (\$2,450.00)

• Marshall & Vicky Triska, Vegreville, AB (\$1,405.00)

• UOC of Sts. Peter & Paul, Athabasca, AB (\$1,530.00)

**\$125.00**  
• Rev. Charles Baxter, St. Albert, AB (\$425.00)

**\$100.00**  
• Mykola & Sabine Barabash, Mississauga, ON (\$100.00)

• Bohdan & Margaret Brenko, Fonthill, ON (\$800.00)

• Edwin & Leona Bridges, Edmonton, AB (\$355.00)

• Nick & Mary Budzak, Saskatoon, SK (\$2,360.00)

• Zenovia Charowsky, Salt Spring Island, BC (\$100.00)

• Peter & Marie Feschuk, Meath Park, SK (\$775.00)

• Dr. Orest & Sonia Gorchynski, Northridge, CA (\$1,150.00)

• Vera Hudyma, Hamilton, ON (\$300.00)

• Evelyn Korpus, Regina, SK (\$100.00)

• Nadia Maciuk, St. Michael, AB (\$3,545.00)

• Gerald & Anne Metrunec, Leoville, SK (\$585.00)

• Bernice Mysak, Saskatoon, SK (\$650.00)

• Borden & Jeannie Osmak, Oakville, ON (\$850.00)

• Nicholas & Bernice Parchewsky, Edmonton, AB (\$175.00)

• Rosemary Prentice, Oshawa, ON (\$1,200.00)

• Michael & Frances Prystupa-Toews, Winnipeg, MB (\$1,350.00)

• Jean Pierre & Luba Semeniuk, Burlington, ON (\$400.00)

• William & Pauline Semenuik, Yorkton, SK (\$2,185.00)

• Michael Shipowick, Etobicoke, ON (\$650.00)

• Michael & Olga Skuba, Edmonton, AB (\$225.00)

• Dr. Roman & Halia Sluzar, Mississauga, ON (\$3,550.50)

• Dianna Sotas, Decker, MB (\$210.00)

• Dr. Lelia Y. Sulyma, Toronto, ON (\$1,700.00)

• Michael Szul, Toronto, ON (\$425.00)

• Taras Toroshenko, Edmonton, AB (\$300.00)

• Lydia Vynohrad, Toronto, ON (\$100.00)

• Gloria Yaremenko, Winnipeg, MB (\$100.00)

• Taras & Catherine Zalusky, Ottawa, ON (\$400.00)

**\$75.00**  
• Olga Ruzesky, North Battleford, SK (\$1,065.00)

**\$50.00**  
• Luba Andrews, Toronto, ON (\$200.00)

• anonymous, Edmonton, AB (\$425.00)

• Nadeya Bodnar, Edmonton, AB (\$5,345.00)

• Maurice & Iris Bugera, Winnipeg, MB (\$1,221.00)

• Mary Chubey, Carlowrie, MB (\$345.00)

• Jean Deyholos, Scarborough, ON (\$50.00)

• Patrick & Helen Garrity, Winnipeg, MB (\$924.00)

• Alice & Edward German, Canora, SK (\$50.00)

• Kate Hawrysh, Edmonton, AB (\$435.00)

• Claire Hlibchuk, Etobicoke, ON (\$1,325.00)

• Patrick & Lucy Holyk, Oshawa, ON (\$730.00)

• Lee & Olga Janschula, Etobicoke, ON (\$1,050.00)

• Iwan & Natalia Jemetz, Toronto, ON (\$450.00)

• Iryna Khrupalo; Bohdan Khrupalo; Olexander Khrupalo, Winnipeg, MB (\$540.00)

• Pauline Kindrachuk, Vernon, BC (\$7,076.75)

• Stan & Anne Klopoushak, Saskatoon, SK (\$2,745.00)

• Dorothy & Taras Korol, Canora, SK (\$610.00)

• Halyna Korsun, New Brighton, MN (\$689.00)

• anonymous, Edmonton, AB (\$915.00)

• Louis & Phyllis Kurchaba, Rosburn, MB (\$520.00)

• Elizabeth Lyne, Kamloops, BC (\$565.00)

• Eleanor Lytwyn, Winnipegosis, MB (\$270.00)

• Metro & Anne Mandryk, Winnipeg, MB (\$935.00)

• Ivan & Tina Manko, Oshawa, ON (\$1,140.00)

• Alex Pawluk, Lockport, MB (\$345.00)

• William Pich, Dauphin, MB (\$179.00)

• Anne Proniuk, Edmonton, AB (\$475.00)

• Odarka Semotiuk Devlin, Edmonton, AB (\$100.00)

• John & Maria Shabotynsky, Etobicoke, ON (\$450.00)

• Andrew & Claudia Serray, Winnipeg, MB (\$950.00)

• Nick & Mary Syrotyuk, Edmonton, AB (\$950.00)

• Glen & Ethel Tacey, Strathmore, AB (\$50.00)

• Mykola & Olha Swyntuch, Toronto, ON (\$430.00)

• Marshall & Vicky Triska, Vegreville, AB (\$1,205.00)

• Walter & Rilla Wasyliv, Bellis, AB (\$710.00)

• Melody Records Services Ltd, Winnipeg, MB (\$100.00)

**\$35.00**  
• Walter Hudyma, Sherwood Park, AB (\$2,180.00)

• John Belseck, Edmonton, AB (\$275.00)

• Olga & Donna Byckal, Battleford, SK (\$225.00)

• Joseph & Sonja Galichowski, Two Hills, AB (\$589.00)

• Dorothy Hanchuk, Edmonton, AB (\$155.00)

• William & Jean Holuk, Calgary, AB (\$35.00)

• Anastazia Kalistchuk, Hamilton, ON (\$1,482.00)

• Mr. Victor Lahoda, Etobicoke, ON (\$60.00)

• Olga McCoy, Toronto, ON (\$35.00)

• Mary Petrow, Winnipeg, MB (\$1,200.00)

• anonymous, Elk Point, AB (\$235.00)

• Mary Youzwa, Nipawin, SK (\$1,050.00)

**\$26.25**  
• Kateryna Sydorenko, Toronto, ON (\$339.00)

**\$25.00**  
• Ivan & Maria Firman, Toronto, ON (\$241.50)

• Lawrence & Ilona Gushulak, Fort Frances, ON (\$245.00)

• Andrew & Caroline Malayko, Edmonton, AB (\$50.00)

• Walter & Jean Rudko, Edmonton, AB (\$1,130.00)

• Louis & Helen Storozuk, Shoal Lake, MB (\$350.00)

• Anne Tymchak, Edmonton, AB (\$230.00)

**\$22.00**  
• Elizabeth Zochkan, Winnipeg, MB (\$737.00)

**\$20.00**  
• Paul Kantymir, Melfort, SK (\$445.00)

• anonymous, Winnipeg, MB (\$55.00)

• Ivan & Olga Novak, Toronto, ON (\$130.00)

• Nicholas Shepel, Kelowna, BC (\$618.25)

• Katerina Zavodovska-Krayzman, Mississauga, ON (\$160.00)

**\$15.00**  
• Victor & Sophie Medwid, Dryden, ON (\$335.00)

**\$10.00**  
• Nadia Schulha, Delta, BC (\$305.00)

**\$20.00**  
• The William & Jean Teron Foundation, Kanata, ON (\$2,000.00)

**\$100.00**  
• Jean & Manuel D. Tanchak, Kanata, ON (\$200.00)

**DECEMBER, 2011**  
**\$100.00**

• Taras Toroshenko, Edmonton, AB (\$300.00)

**\$25.00**  
• Olga Holowasz, St. Catharines, ON (\$50.00)

**U.O.C.C. FOUNDATION**  
**DECEMBER, 2011**

**\$50.00**  
• Nadeya Bodnar, Edmonton, AB (\$5,345.00)

**GENERAL ENDOWMENT FUND**  
**OCTOBER, 2011**

**\$1,000.00**  
• Ukrainian Women's Assoc. of St. John's Cathedral, Edmonton, AB (\$2,025.00)

**\$100.00**  
• Joanne Rak, West Kelowna, BC (\$1,320.00)

**NOVEMBER, 2011**  
**\$100.00**

• Terry & Vera Labach, Saskatoon, SK (\$1,675.00)

**DECEMBER, 2011**  
**\$200.00**

• Tony & Sharon Harras, Regina, SK (\$2,700.00)

**\$156.73**  
• Emil & Orasia Yereniuk, Edmonton, AB (\$5,964.22)

**\$100.00**  
• Ms. Rose Faryna, Edmonton, AB (\$3,675.00)

**RT. REV. FR. HRYHORY & DOBR. MARIA WASYLIW FUND**

**DECEMBER, 2011**  
**\$500.00**

• Rt. Rev. Fr. William & Marusia Wasyliv, East St. Paul, MB (\$37,524.89)

## УВАГА!

### Копії Метрик про Хрещення і Вінчання

Оплата за пошук і видачу копії метрики про Хрещення чи Вінчання становить **\$30.00**.

Чек просимо виписувати на: **Ukrainian Orthodox Church of Canada, 9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB, R2W 1G8**

На пошук необхідно від 2 до 4 тижнів.

## ATTENTION!

### Duplicate Baptismal and Marriage certificates

The cost for searching and issuing Duplicate Baptismal or Marriage certificates is **\$30.00**. Please make your cheque payable to: **Ukrainian Orthodox Church of Canada, 9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB, R2W 1G8**

Please allow 2 to 4 weeks for processing.

You can now pay with:





■ The Office of the Consistory has sent out to parishes and clergy a package of materials which contained the Newsletter from the Consistory, the Annual Congregation Report forms, the 2011 Audited Financial Statement of the UOCC, Revised Bylaws as Amended among other informational forms.

We would like to draw attention to the following items:

**1. The 2012 Annual Congregation Reports:** In accordance with UOCC policies and procedures, we request that these reports be completed and submitted to the Consistory Office no later than March 31, 2012. It is imperative that these reports be accurately completed and respectfully submitted with the parish's corrected levy list and payment. The report must be signed by the Parish Priest, President and Secretary attesting to its accuracy. This year for the first time all parishes/congregations are asked to submit a copy of their parish's Annual Congregation Report to their Eparchial Bishop.

**2. Levy Payments:** The levy payment for 2012 is set at \$77.00 per individual member. The levy increase is based on two resolutions adopted at the 22nd SOBOR of the Ukrainian Orthodox Church of Canada held in July 2010. Resolution #18 was applicable to membership levies to the Consistory, 2010 to 2015; while Resolution #11 dealt with membership levies for the Theology Program at St. Andrew's College. Based on the adoption of Resolutions #18 and #11, the UOCC Levy schedule is as follows:

Year 2011 Levy: \$73.00 per individual member  
(\$65.00+\$3.00/UOCC/ +\$5.00/College/)  
**Year 2012 Levy: \$77.00 per individual member (\$73.00+\$3.00 + \$1.00)**  
Year 2013 Levy: \$81.00 per individual member (\$77.00+\$3.00+ \$1.00)  
Year 2014 Levy: \$85.00 per individual member (\$81.00+\$3.00+ \$1.00)  
Year 2015 Levy: \$89.00 per individual member (\$85.00+\$3.00+ \$1.00)

The Levy assessments for each parish are based on the number of registered members your parish had as of December 31st of the year past. For 2012 the levy payments will be calculated based on the number of members your parish had registered as of December 31st of the previous year, 2011, not on the membership roll as it stands in the current year, 2012.

We would appreciate receiving the completed Annual Congregation Report along with the Levy List and Levy payment by March 31, 2012. For questions regarding levy payments, please contact either Valentyna Dmytrenko (877-586-3093 ext. 223) or Henry Kuzia (ext. 225).

**3. Parish Levy List:** The Parish Levy List for 2012 has been sent out as well. It provides the names and addresses of parish membership as per the Consistory database. Please review this list, make corrections directly on this list and return the document to the Consistory:

by mail, fax (204)-582-5241, or email: [finance2@uocc.ca](mailto:finance2@uocc.ca).

The Levy List also serves as the *Visnyk/the Herald* subscription list. Updating the changes to your membership ensures that our membership information is current and that your parish members receive uninterrupted delivery of the *Visnyk* every month. Please advise us of new members joining during the year so that they may be registered to receive the *Visnyk/the Herald*. Adding new members will not affect your current year's levy assessment, but they will be included in next year's assessment.

Any parish or congregation receiving the services of a parish priest, even if it is only one service a year, is considered to be active, and is required to complete the Annual Congregation report and pay levies to the Consistory. Its members will be entitled to receive a subscription of *Visnyk/the Herald*. We are currently reviewing our subscribers' list to determine whether or not all subscribers have their levies paid up for which they receive the *Visnyk/the Herald* or have subscribed independently.

**4. Parish New Member Incentive Program:** At SOBOR 2005, it was resolved (Resolution 18.1 and 18.2) that the UOCC implement a Parish New Member Incentive Program as a national pilot program. SOBOR 2010 (Resolution #1) reaffirmed the continuation of the New Member Incentive program for another five years. The objective of the program is to encourage new members to join one of our parish communities, to worship with its faithful and as a parish family to seek the grace of God and salvation in His Glorious Kingdom. The key elements of this program are: (1) a 2-year moratorium on membership levies to be paid to the parish and, in turn, suspension of levies paid to the Consistory for those new members for two years who have been officially registered as members of the parish; (2) that the *Visnyk/the Herald* be sent to these new members complimentary of the UOCC Mission Fund; and (3) that those parishes wishing to participate in the New Member Incentive program must advise the Office of the Consistory of their wish. For additional information contact: Rt.Rev. Fr. Victor Lakusta, Chancellor (877-586-3093 [ext. 227]) or (204-997-9093) or Valentyna Dmytrenko (877-586-3093 [ext. 223]).

**5. Clergy Levy:** at the Full Consistory Board Meeting held November 18-20, 2010 a motion was passed that the clergy levy be raised to \$100.00 per priest, effective January 1, 2011. For the year 2012 the Clergy Levy remains the same at \$100.00. Included in the increase is a subscription to the *Visnyk/the Herald*. All clergy are kindly reminded to submit their levies as soon as possible.

**6. KOLIADA 2012—Christmas Appeal.** We have received good responses to our annual Christmas appeal—KOLIADA 2012. To date, the appeal received \$15,330.10, and the special collection (tazza) received \$1,709.70. This totalled \$17,039.80. The Consistory wishes to thank all those who have generously donated and those who are contemplating future donations. Thank you to all! The names of those submitted for health and salvation, and the departed loved ones have been commemorated at Divine Liturgies celebrated either in the Consistory Chapel or the Metropolitan Cathedral in Winnipeg.

**7. 2012 Almanac (Ridna Nyva) and Wall Calendar:** These have been printed and shipped out to all those parishes who had pre-ordered them. Additional copies can be ordered from Church Goods. Calendar \$5.00, Ridna Nyva \$25.00 (plus shipping).

**8. The UOCC Webpage:** We are in the process of rebuilding/updating the UOCC website [www.uocc.ca](http://www.uocc.ca). We draw attention to two features: Under the Search tab can be found the *Search Parish and Clergy Directory*, which lists all of our parishes and clergy, along with a photo and short history or biography. Any parishes or clergy that have not yet submitted, or wish to update the information displayed are reminded to do so by contacting our Communications Officer, Marusia Kaweski, c/o the Consistory, or email [visnyk@uocc.ca](mailto:visnyk@uocc.ca), or fax 204-582-582-5241.

We also encourage your parish to submit news from your parish, milestones, community news, memorials, schedule of services and announcements of events, which can be published in the *Visnyk* or posted on the UOCC website.

**9. Clergy Salary:** SOBOR 2010 adopted a resolution regarding minimum Clergy Compensation and Annual Adjustments. Based on Resolution #17 the basic salary grid for the next five years is:

Year 2011 - \$2600  
**Year 2012 - \$2650**  
Year 2013 - \$2700  
Year 2014 - \$2750  
Year 2015 - \$2800

This mandated increase refers to basic salary. Salary increases over this basic minimum are negotiated between the parish priest and parish.

**10. Church Goods:** Consistory Church Goods offers books, icons, candles, vestments, and other religious items at competitive prices and with new items in stock. Support Your Church Goods!

**11. Audited Financial Statement for 2011:** The Ukrainian Orthodox Church of Canada Audited Consolidated Financial Statement for 2011 was sent out. Should you have any questions, please contact: Henry Kuzia at 877-586-3093 (ext. 225).

**12. UOCC Bylaws:** A copy of the Revised Bylaws of the The Ukrainian Orthodox Church of Canada, as amended July 15th, 2010 was sent out.

We kindly request that all parishes and clergy keep the Consistory Office updated of any changes in their mailing or email address, so that we can effectively communicate with you.

## Please Support the Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of Canada

### COMPUTER UPGRADE DONATIONS NEEDED



Donations are now being collected for computer upgrading at the Office of the Consistory of the Ukrainian Orthodox Church.

While software updates have been carried out on a regular basis on all computers, the age of some of our existing hardware is limiting further necessary software updates.

✓ Your generous donation will go towards replacing our network server and data backup system which are in most critical need of upgrade, as well as the MAC system (used to produce *Visnyk/The Herald* and all other publication projects) which due to its age has reached its limit for software updates.

- ✓ With this new equipment, the Consistory will be able to:
- ❖ operate more effectively
  - ❖ manage resources more efficiently
  - ❖ communicate with parishes and the faithful easily
  - ❖ meet the spiritual needs of the faithful successfully

These computer upgrades also afford the Consistory Office with more possibilities to develop an online presence for the Ukrainian Orthodox Church of Canada through its website and development of online resources.

Please make your tax-deductible donation payable to:  
Ukrainian Orthodox Church of Canada (Re: Computer upgrading)  
9 St. John's Ave., Winnipeg, Manitoba R2W 1G8  
Toll free: (877) 586-3093 Fax: (204) 582-5241  
email: [consistory@uocc.ca](mailto:consistory@uocc.ca)

We thank the faithful for their continued generous support for the flourishing of the Ukrainian Orthodox Church of Canada.

## MOVING???

Please forward your old address and your new address to the Office of the Consistory so that we can keep your subscription current.  
*Visnyk / The Herald* 9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB R2W 1G8  
or e-mail to: [Valentyna Dmytrenko—finance2@uocc.ca](mailto:Valentyna.Dmytrenko@uocc.ca)

## The Divine Liturgy Explained

In the Orthodox Church, the Divine Liturgy is the primary worship service in the Church. The Divine Liturgy is served every Sunday as well as at other times during the year. Therefore, it is important that faithful Orthodox Christians properly appreciate its significance. In October 2011 the *Visnyk / the Herald* began a series of articles that shed some light on the Divine Liturgy. It began with a two-part exploration of the Liturgy of Preparation, which precedes the Divine Liturgy, followed by laity preparation. This series takes readers step-by-step through the Divine Liturgy. It pays particular attention to the significance, meaning and symbols of the Divine Liturgy to enlighten the reader and to present a greater understanding of this beautiful and prayerfully powerful worship service. In the February 2012 issue of *Visnyk / the Herald*, we featured the first half of the Divine Liturgy, called the Liturgy of the Word. We continue our exploration of the Divine Liturgy by examining the second half of the Divine Liturgy called the Liturgy of the Faithful.

### Part 3: The Liturgy of the Faithful

The second half of the Divine Liturgy, called the Liturgy of the Faithful, begins with the command, "All catechumens, depart. Let none of the catechumens remain. Let us, the faithful, again and again, in peace, pray unto the Lord." In ancient times, only the Faithful—meaning those who were baptized—were permitted to be present for the Sacrament of the Eucharist, the most important part of the Divine Liturgy.

The Liturgy of the Faithful is composed of four main parts:

- 1) the final preparation of the Holy Gifts and the faithful for the Sacrament of the Eucharist;
- 2) the Sacrament of the Eucharist, primarily the Eucharist Canon—Anaphora;
- 3) the preparation for Communion

and the partaking of Communion; and 4) the Thanksgiving for Communion and the conclusion of the Liturgy.

#### The Litanies

The Liturgy of the Faithful begins with two small Litanies, or series of petitions, called the Litany of the Faithful. These Litanies of the Faithful are similar to the two Small Litanies that separate the three Antiphons earlier in the service. It should be noted that when a deacon is serving, the Second Litany of the Faithful is longer, as supplementary petitions are added.

#### The Great Entrance



After the Litanies of the Faithful are completed, the priest and the deacon begin another important part of the Divine Liturgy—the Great Entrance. The Great Entrance is a solemn procession where the Gifts of bread and wine that were prepared during the Proskomedia are brought from the Table of Oblation to the Altar. The procession of the Great Entrance also holds great symbolic meaning. It represents Jesus Christ's voluntary suffering and death on the cross. Therefore, during this procession the faithful stand, bow their heads in reverence and pray that the Lord remember them and all those close to them in His Kingdom.

There are several steps before the procession itself begins. First, the choir begins singing the first part of the

Cherubic Hymn: "Let us who mystically represent the Cherubim and who sing the thrice-holy hymn to the Life-giving Trinity, let us now set aside all cares of life." At this time, the priest, standing before the Altar, recites a silent prayer that prepares him to minister at the Throne of God, while the deacon performs a Small Censing. After the censing, the priest and deacon together recite the whole Cherubic Hymn three times. The priest says the first half and the deacon responds with the second half, "That we may receive the King of all, who comes invisibly upborne by the angelic hosts. Alleluia! Alleluia! Alleluia!"

With the choir still singing, the priest turns to the faithful, bows and asks forgiveness of his sins. Then, a set of symbolic liturgical movements takes place before the procession. The priest and deacon move to the Table of Oblation. The priest censes the covered Gifts on the Table, and passes the censer to the deacon, who bends down onto one knee. The priest removes the large veil and places it on the deacon's left shoulder. Then, the priest takes the Diskos, on which the portions of the prosphora have been cut and arranged during commemorative prayers, and gives it to the deacon, who now stands up as the priest takes the Chalice, containing the wine. Throughout this time, the choir has been singing the first half of the Cherubic Hymn in a measured and solemn way, and now stops as the procession begins.

The deacon goes first, followed by



Rev. Fr.  
Michael Faryna

the priest. They leave the Sanctuary through the north Deacon's Door and, in the Ukrainian Orthodox Church, walk slowly in front of the Iconostasis to stand before the Royal Doors, facing the faithful. The deacon, holding the Diskos, recites the first petition at the Great Entrance commemorating the hierarch as well as any hierarchs present at the Divine Liturgy. In the Ukrainian Orthodox Church of Canada, the Metropolitan is commemorated, reciting his full title. The deacon then enters the Sanctuary through the Royal Doors, and kneels to the right of the Altar. The priest recites the remaining petitions, which includes commemorations for the clergy, monastics, the country and government, as well as parishioners.

The choir now completes singing the second half of the Cherubic Hymn, as the priest enters the Royal Doors and places the Chalice on the Altar. He also takes the Diskos from the deacon and places the Diskos on the left side next to the Chalice. The priest first removes both small veils from the Chalice and Diskos and places them on the Altar. Next, he takes the large veil off of the deacon's shoulder and wraps it around the censer briefly before using it to cover the Chalice and Diskos. The priest censes the Gifts and the deacon, then censes around the Altar.

#### The Kiss of Peace

The deacon then recites the Litany of the Offering, thanking the Lord for these precious Gifts, as the priest recites the Prayer of the Offering.

(continued on p.11)

### The Passia Service



As we approach Pascha, the Holy Resurrection of our Lord, God and Saviour Jesus Christ, on April 15, a number of special services are celebrated during this Lenten period. Some of these include the Great Canon of St. Andrew of Crete, the Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts, and the Passia service.

The Passia Service, or the Passion of Christ, is served throughout Ukraine on the first four Fridays of Great Lent. However, when it is difficult to gather on that day, they are served on Sundays after the Divine Liturgy or after Vespers. The word *passia* comes from the Latin word for suffering. The Passia Service is made up of hymns from Passion Week, and readings from the Gospels about the Passion of Christ, our Lord's suffering. The Passia is of Ukrainian liturgical origin. Metropolitan of Kyiv Petro Mohyla compiled the Passia service in the 17th C in remembrance of the Lord Jesus Christ's suffering and the suffering of the Ukrainian Orthodox Church in Ukraine under her oppressors. It has become a traditional liturgical rite with deep spiritual and moral content in contrast to dramatic re-enactments of Christ's suffering seen in the West.

A *Golgotha*, which is a large free-standing cross with the crucified Christ, is placed in the centre of the Church for

this service with tall candle holders to each side and in front. A lectern with the Holy Gospels on it stands in front facing towards the Iconostasis. If there is no Golgotha available, then a large cross draped in black cloth is set up in its place. The priest is vested in black vestments, including the epitrichilion, cuffs, and felon. The colour black is a symbol of repentance and turning away from worldly desires.

The service begins with the procession of bringing the Holy Gospels from the Altar. Then, the priest proclaims, "Blessed is our God..." followed by the choir singing the Tropar of Passion Thursday. As the choir sings, the deacon performs the Great Censing, then chants the Great Litany which has special petitions added specifically for this service. The choir sings the Tropar, "You accomplished salvation on earth..." The clergy and choir take turns singing: "Glory to Your Sufferings, O Lord." This is followed by the third Irmos Canon of Passion Saturday, two Small Litanies, and the same Tropar that preceded the Great Litany, with the sixth Irmos Canon and the Prokeimen. The reading from the Gospel follows, and the faithful stand holding lit candles. At each Passia service a selection is read from one of the Gospels about the suffering of Christ: Go-

spel of St. Matthew 26-27 at the first Passia service; Gospel of St. Mark 14-15 at the second; Gospel of St. Luke 22-23 at the third; Gospel of St. John 13-17 at the fourth; and Gospel of St. John 18-19 at the fifth, if it is served. A sermon follows the Gospel readings. The Passia draws to a close with the Litany of Fervent Supplication and the Litany of Supplication with the ninth Irmos Canon of Passion Saturday sung in between the Litanies. Then, the priest and the faithful kneel saying the prayer to our Lord Jesus Christ crucified on the Cross. After the Dismissal, concluding the service, the priest and the entire congregation venerate the Golgotha by making prostrations while the choir sings the Irmos Canon of Passion Saturday.



Fr. Mikolaj Derewianka reads the Gospel at Passia in All Saints Wadena Parish.

### SUMMER UKRAINIAN LANGUAGE INSTITUTE JULY 7-28, 2012 NOW RECRUITING CANADIAN STUDENTS

The Summer Ukrainian Language Institute (SULI) will be held in Lviv, Ukraine July 7-28, 2012 organized by the International Institute of Education, Culture and Diaspora Relations (MIOK) at Lviv Polytechnic National University and Providence Group, a Canadian consulting firm specializing in international education.

SULI offers intensive Ukrainian language courses for everyone, particularly for Canadians of Ukrainian descent. This summer SULI opens its doors to Canadian students for the first time. SULI will take place on campus at Lviv Polytechnic University, the oldest university in Eastern Europe. Participants will be provided with accommodation at the university dormitory, and will participate in regular classes, cultural programming, and excursions. Seats are limited.

### ЛІТНІЙ ІНСТИТУТ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ 7-28 ЛИПНЯ 2012 РОКУ ОГОЛОШУЄ НАБІР КАНАДСЬКИХ СТУДЕНТІВ

Міжнародний інститут освіти, культури та зв'язків з діаспорою (MIOK) Національного університету "Львівська Політехніка" та канадська консалтингова фірма Група Провіденс, яка спеціалізується з питань міжнародної освіти, підписали угоду про проведення літнього інституту української мови «Крок до України» (КДУ) у м. Львові з 7-го по 28-ме липня 2012 року.

Літній інститут української мови і культури КДУ пропонує інтенсивний курс української мови для всіх охочих, зокрема для канадців українського походження. Цього літа КДУ вперше відкриває свої двері канадським студентам. Навчання проходитиме на базі Львівської Політехніки. Це найстарший вищий технічний заклад Східної Європи. Учасників забезпечать проживанням в університетському гуртожитку. В додаток до навчальної програми організатори підготували культурну програму, екскурсії.

Registration / Реєстрація:

On-line registration at: <http://prov.in.ua/index.php?id=158>

For more information / Додаткова інформація:  
[www.facebook.com/UKRSL](http://www.facebook.com/UKRSL),  
or call in Canada at / телефонуйте в Канаді 647-831-2139  
or email / пишіть: [info@prov.in.ua](mailto:info@prov.in.ua)

## PASCHAL (EASTER) GREETINGS



Don't miss your chance to place your  
*Paschal (Easter) Greeting* in the Paschal Edition of  
*Visnyk / The Herald*.

**Deadline: Monday, March 5, 2012**

To support our Church newspaper, we encourage all our parishes, parish districts, community organizations and local businesses to place a greeting in *Visnyk / The Herald*.

The Paschal Greetings rates and sizes are as follows:

- **Full Page:** 14 1/2" H x 10" W  
(B/W) \$500.00 + \$25.00 (GST) = \$525.00  
Colour \$650.00 + \$32.50 (GST) = \$682.50
- **Half Page:** 7 1/8" H x 10" W or 14 1/2" H x 4 7/8" W  
(B/W) \$250.00 + \$12.50 (GST) = \$262.50  
Colour \$350.00 + \$17.50 (GST) = \$367.50
- **Quarter Page:** 7 1/8" H x 4 7/8" W  
(B/W) \$150.00 + \$ 7.50 (GST) = \$157.50  
Colour \$225.00 + \$11.25 (GST) = \$236.25
- **Eighth Page:** 3 1/2" H x 4 7/8" W  
(B/W only) \$ 75.00 + \$ 3.75 (GST) = \$ 78.75

**Please note:** If you are sending camera ready files, please use JPG or TIF formats with high resolution 300-500 dpt.

For more information please call:  
Marusia Kaweski  
at Toll Free (877) 586-3093 ext. 236  
or e-mail: [visnyk@uocc.ca](mailto:visnyk@uocc.ca)

**WE APPRECIATE YOUR SUPPORT!**

## ANNOUNCEMENT

**Green Grove Camp** is still looking to fill the following positions on their board: **President**

Should you be interested in taking on one of these positions, please contact: Linda Balon-Smith at (306) 683-0062 in Saskatoon, Saskatchewan.

## 2012 TOURS TO UKRAINE

September 23 tour: **SOLD OUT**

Peter Drosdowech's ALL-INCLUSIVE TOURS 16-day small-group tours are guided in English and include: airfare, quality hotels, all meals, chartered air-conditioned bus and admissions to all events.

<b>May 6</b>	<b>July 8</b>	<b>August 19</b>	<b>September 23</b>
Vancouver / Victoria \$4995.		Edmonton / Calgary \$4895.	
Saskatoon / Regina \$4795.	Winnipeg \$4695.	Toronto \$4595.	

Prices are per person (double occupancy). (Single occupancy: add \$400.)  
Airline / Airport taxes and Medical & Cancellation Insurance are extra.

Toll-free 1 888 269 3013 e-mail: [ToursToUkraine@mts.net](mailto:ToursToUkraine@mts.net)

Full information with photos: [www.ToursToUkraine.ca](http://www.ToursToUkraine.ca)

(continued from p.10)

Following this Litany, if several priests or hierarchs are present, they exchange the kiss of peace at the point just prior to the Symbol of Faith when the deacon proclaims, "Let us love one another, so that with one mind we may confess." In the early Church, the entire congregation would observe this kiss of peace, but only the clergy preserves it today.

In response to the deacon's call, the Choir sings the short confession of the Holy Trinity, "Father, Son and Holy Spirit, the Trinity, One-in-Essence, and Undivided." The deacon then exclaims, "The doors! The doors! In wisdom, let

us be attentive." In ancient times, the doors to the Sanctuary were guarded so that no unworthy person could enter during the celebration of the Eucharist. While the Sanctuary is no longer guarded, the declaration itself serves as a symbolic reminder to guard the doors of our souls against all evil thoughts as we prepare to confess our faith and to take part in the Holy Mysteries.

*\*In the next article, we will continue our examination of the second half of the Divine Liturgy, which is called the Liturgy of the Faithful, beginning with the Symbol of Faith—The Creed, and the most sacred part of the Divine Liturgy—the Eucharistic Canon.*

## Ivan's Auto Body Ltd.

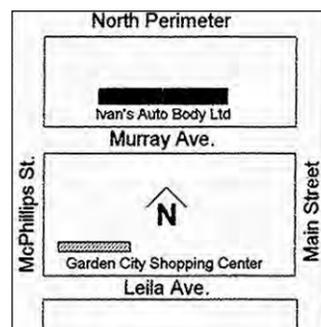
811 Murray Ave., Winnipeg, MB. R2V 4S7

Tel.: 334-4754

Fax: 338-3705

Ivan Pecuh

**Certified AUTOPAC  
repair center**



COLLISION  
GLASS  
REPLACEMENT  
RESTORATION  
INSURANCE  
CLAIMS



Listen to our Ukrainian "Zabava" program  
every Saturday from:  
5:00 p.m. – 5:30 p.m.  
On CKJS 810 AM Radio  
"Serving the Ukrainian Community for over 27 years"



### Святитель Григорій Палама

"До вершин! До вершин!"

—Останні слова Св. Григорія під час його земної мандрівки.

мати й сестри теж стали черницями. На св. горі св. Григорій почав наслідувати практику безупинної Молитви, яку виробили монахи починаючи від великих аскетів пустинників 4-го століття: Евагрій Понтій та Преп. Макарій Єгипетський. Досвідчений вжиток умної Молитви (її також звуть «Молитвою серця») вимагає самотності та тишини, і називається гесихазмом (від грецького «гесихія», що означає тишину, спокій), а тих, що практикували її називали гесихастами. Григорій був пересякнутий духом гесихазму і прийняв його, як невід'ємну частину свого життя.

У 1326 р. з огляду на загрозу турецьких наїздів він та братія поїхали до м. Солуня, де його висвятили у сан священника. Св. Григорій поєднав свої священні обов'язки з життям затворника. П'ять днів у тижні він проводив у тишині та молитві і тільки в суботу й неділю він приходив до людей. Він очолював Богослужіння і проповідував. Його наука часто викликала розчулення і сльози у тих, які вчачали на Відправи.

У 1330-их роках відбулися події у Східній Церкві, які піднесли св. Григорія до рівня найважливіших вселенських апологетів Православ'я і принесли йому великої слави, як учителя гесихазму. Приблизно в 1330 р. освічений монах Варлаам приїхав до Константинополя з Калабрії, в Італії. Він був автором трактатів на тему логіки та астрономії, а також здібним і гостроумним оратором отож і очолив кафедру в університеті в

столиці. Скоро поїхав він і на Афон, де познайомився з духовним життям гесихастів. Він проголосив, що умна молитва це — ересь, бо ж Богу істоту не можна нікому пізнати, та й висміював досвід «нествореного світла Фавору» (де наш Господь переобразився), якого гесихасти часто бачили.

Св. Григорій почав уживати свої таланти на захист гесихастів. Він дебатував з Варлаамом на Константинопольському Соборі в 1341 р. у Соборі Св. Софії. Собор прийняв становище св. Григорія Палами, що Бог, Який завжди недоступний у Своїй Істоті, об'являє Себе через Свої Енергії, які звернені до світу і які можна відчутти, як світло Фавору, хоч вони не матеріальні і нестворені. Навчання Варлаама засудили, як ересь, а його самого анафемствували і він утік до Калабрії. І так прояснилася надзвичайно важлива істина про природу Бога та Його співвідношення зі світом і це стало стовпом Православ'я.

Та розбіжність між паламістами та варлаамцями далеко тим не закінчилася. Учень Варлаама, болгарський монах Акиндин разом з Патріархом Іваном IV Калекою (1341-1347)—а їм симпатизував теж і Імператор Андроник 3-ій Палеолог (1328-1341)—рішучо супротивлялися Св. Григорію, та підтримували навчання Варлаама. Навіть запроторили Григорія в тюрму на 4 роки. Та в 1347 р., коли на імператорський престол прибув Ізидор (1347-1349) на місце Андроника, св. Григорія звільнили

і висвятили на Архієпископа Солуня.

У 1351 р. Собор Влахернський остаточно затвердив раз і на завжди православ'я навчань св. Григорія. Це—передмістя Константинополя, де Мати Божа появилася в 9-му столітті, тримаючи свій омофор над вірними, як знак її захисту народу проти наїзників —це ж основа празника Св. Покрови. Але населення Солуня не приймали його зразу і він був змушений жити в різних околицях. Одного разу під час подорожі в Константинополь, візантійський корабель попав до рук турків. Св. Григорій проповідував християнським в'язням, а навіть і мусульманам, що їх держали в неволі. Його слова заскочили мусульман. Деякі з них не могли їх перенести, отож вони його побили, а були б і забили, коли б не були сподівалися одержати велику суму як викуп за нього. Через рік св. Григорія так і викупили і він повернувся до Солуня.

Св. Григорій створив багато чудес за три роки перед своєю смертю, зіцлюючи недужих. Напередодні його упокоєння св. Іван Золотоустий появився йому у видінні (цей Святитель теж перетерпів дуже багато і відійшов у вічність на засланні на землях України, вимовляючи такі незабутні слова: "Подяка Богу за все!").

Св. Григорій Палама упокоївся в Бозі 14-го листопада 1359 р. промовляючи слова підбадьорення: "До вершин! До вершин!" У 1368 р. його канонізували на Соборі в Константинополі за володіння Патріарха Філофея (1354-1355, 1364-1376), який склав його Життє і написав Службу Святому.

—митр. прот. д-р Ігор Куташи

## St. Gregory Palamas

"To the Heights! To the Heights!"

—St. Gregory's final words during his earthly sojourn

Since 1368 upon his canonization the Second Sunday of Great Lent has been dedicated to St. Gregory Palamas, Archbishop of Thessalonica, as a Second "Triumph of Orthodoxy."

Gregory was born in 1296 in Constantinople. His father was a prominent man at the court of Emperor Andronicus II Paleologos (1282-1328), but he soon died, and the emperor himself took part in the raising and education of the fatherless boy. Gregory was endowed with fine abilities and great diligence and soon mastered all the subjects which then comprised the full course of medieval higher education. The emperor hoped that the youth would devote himself to government work. But Gregory, barely 20 years old, withdrew to Mount Athos in the year 1316, and became a novice in the Vatedi monastery.

After his tonsure, the holy Evangelist John the Theologian appeared to him in a vision and promised him his spiritual protection. Gregory's mother and sisters also became monastics. On the Holy Mountain St. Gre-

gory began to follow the method of unceasing prayer, which had been cultivated by monastics, beginning with the great desert ascetics of the fourth century, Evagrius Pontikos and St. Macarius of Egypt. The experienced use of mental prayer, or *prayer of the heart*, requiring solitude and quiet, is called *Hesychasm* from the Greek *hesychia*, meaning calm, silence. And those practicing it were called *hesychasts*. Gregory became fully imbued with the spirit of *hesychasm* and adopted it as an essential part of his life.

In the year 1326, because of the threat of Turkish invasions, he and the brethren retreated to Thessalonica, where he was then ordained to the holy priesthood. St. Gregory combined his priestly duties with the life of a hermit. Five days of the week he spent in silence and prayer, and only on Saturday and Sunday did he come out to his people. He celebrated Divine Services and preached sermons. His teachings often evoked both tenderness and tears for those present in Church.

In the 1330's events took place in the life of the Eastern Church which

placed St. Gregory among the most significant universal apologists of Orthodoxy, and brought him great renown as a teacher of *hesychasm*. About the year 1330 the learned monk Barlaam had arrived in Constantinople from Calabria, in Italy. He was the author of treatises on logic and astronomy, a skilled and sharp-witted orator, who had received a university Chair in the capital city. Soon, he journeyed to Mt. Athos, where he became acquainted with the spiritual life of the *hesychasts*. Declaring that it was impossible to know the Essence of God, he declared mental prayer a heretical error and ridiculed the experience of the "uncreated light of Tabor," where our Lord was transfigured, that *hesychasts* were prone to see.

St. Gregory began to use his talents in defense of the *hesychasts*. He debated with Barlaam at the Constantinople Council of 1341 in the Church of Hagia Sophia. The Council accepted the position of St. Gregory Palamas that God, unapproachable in His Essence, does reveal Himself through His Energies, which are directed towards the world and are able to be perceived, like the light of Tabor, but which are neither material nor created. The teachings of Barlaam were condemned as heresy, and

he himself was anathemized and fled to Calabria. Thus was elucidated this most important truth regarding the nature of God and His interaction with the world, which became a pillar of Orthodoxy.

But the dispute between the Palamites and the Barlaamites was far from over. Barlaam's disciple, the Bulgarian monk, Akyndinos, firmly resisted St. Gregory, upholding the teachings of Barlaam. Patriarch John XIV Kalekos (1341-1347), too, was inclined towards this opinion, as was the emperor Andronicus III Paleologos (1328-1341). Gregory was locked up in prison for four years. But in 1347, when Andronicus was replaced on the Patriarchal throne by Isidore (1347-1349), St. Gregory Palamas was set free and consecrated Archbishop of Thessalonica.

(continued on p.13)

"Let us run to the immortal Father, the giver of life, as we follow, through the virtues, the path that leads to life. There we shall find that, in this love for Mankind, He has come out to meet us, granting us forgiveness of sins, the token of immortality, the earnest of our inheritance to come."

—St. Gregory Palamas,  
Homily Three

**Митрополит Іларіон (Огієнко)**  
15 січня 1882 – 29 березня 1972

В цьому році ми відзначаємо 40-у річницю упокоєння у Бозі світлої пам'яті Блаженнішого Митрополита Іларіона (Івана Огієнка). Митрополит Іларіон був Первоієрархом Української Православної Митрополії в Канаді в 1951-1972 роках.

Як Ви знаєте збірник *Віра й Культура* ч. 15, 2008-2010, був повністю присвячений пам'яті Митрополита Іларіона. В 2007 році відбулася Міжнародна Конференція з нагоди 125-ліття від дня його народження і 35-ліття від дня його упокоєння. Доповіді були виголошені міжнародними науковцями. Були запрошені українські православні Ієрархи з

багатьох країн світу.

Зараз *Вісник* пропонує матеріал авторства почесного професора, історика-архівіста Володимира Рожка, який вносить деяку нову інформацію до пам'яті Його Блаженства.

## Митрополит Іларіон в Канаді

Митрополит Іларіон прибув до Канади в вересні 1947 року, — на запрошення Собору Св. Покрови в Вінніпезі, — і почав свою працю в Канаді як парафіяльний священнослужитель. 1951 року Церковний Собор Української Греко-Православної Церкви в Канаді запросив його на становище її Первоієрарха і Митрополит Іларіон цю пропозицію прийняв. У той час, ця Церква набула статус Митрополії, а послі-

довників її тоді було понад 150,000. З того часу перед Митрополитом Іларіоном відкрилася широка нива праці. Тут він працював як Митрополит Церкви, Декан і Професор Богословського Факультету Колегії Св. Андрея, перекладач богослужбових книг, видавець журналу *Слово істини*, що скоро був перейменований на *Наша культура*, а згодом — на *Віра й Культура*. В 1957 році Митрополит Іларіон докінчив переклад Біблії на українську мову і з того приводу пережив два зворушливі святкові моменти, а саме: Всеканадські святкування закінчення перекладу Біблії — і своє 75-річчя.

—Протопресв. д-р Степан Ярмусь



## Професор Іван Огієнко в документальних та історичних джерелах Держархіву Волинської області

**Володимир Рожко** історик-архівіст, дійсний член ІДВ у Вінніпезі і його представник в Україні, почесний професор Волинського національного університету ім. Лесі Українки, викладач ВПБА

*І пізнаєте правду, — а правда вас вітними зробить!*

Св. Івана 8.32.

■ Митрополит Іларіон в миру професор Іван Огієнко (15. 01. 1882 – 29. 03. 1972) народився в м. Брусиліві Радомиського району на Київщині в убогій селянській родині.

По закінченні початкової школи 1896 р., вписався до 4 річної військової фельдшерської школи в Київ, а по закінченні її почав шестирічну обов'язкову службу в лікарні. 1903 року склав екзамен на атестат зрілості в гімназії у м. Острозі. Звільнившись з праці в лікарні з обов'язком вступити на медичний факультет університету св. Володимира в Києві, незабаром він перейшов на історико-філологічний факультет, який закінчив 1909 року з дипломом першого ступеня. Працював вчителем в Київській середній школі, одночасно був слухачем Вищих педагогічних курсів 1912 р., а через три роки склав магістерські екзамени. Йому надано звання доцента, а 1917 р. університет св. Володимира

надав йому статус професора. В роки української національної революції 1917-1921 р.р. виконував низку обов'язків: член Ради Міністрів освіти, ректор Кам'янець-Подільського університету, в 1918-1919 р.р. — Міністер освіти, Міністер віросповідань. В 1919-1920 р.р. виконував обов'язки керування державним апаратом УНР.

1920 року виїхав на еміграцію і до 1924 року жив з сім'єю в містечку Винниках, біля Львова, викладав у Львові рідну мову і літературу в учительській семінарії, а 1926 року переїхав до Варшави, де викладав на Православному Богословському факультеті до 1932 року, коли був звільнений поляками за український патріотизм.

1931 року університет в Брно надав професору Огієнку ступінь Дійсного доктора філософії.

Заснував у Варшаві журнали «Рідна мова», «Наша культура».

З 1943 р. архієпископ, а з 1944 р. митрополит Холмський і Підляський, а в 1951-1972 р.р. очолював Українську Греко-Православну Церк-

ву в Канаді<sup>1</sup>.

Професор Іван Огієнко один з новітніх перекладачів Святого Письма на українську мову, працю над перекладом якого задумав ще в 1905 році, але остаточний текст перекладу Біблії завершив вже в Канаді<sup>2</sup>.

Як засвідчують документальні та історичні джерела Держархіву Волинської області, професор Іван Огієнко в період своєї науково-церковно-громадської діяльності на еміграції у Поверсальській Польщі 1920-1939 р.р. мав тісний зв'язок із Волинню, зокрема з Почаївською Свято-Успенською Лаврою, церковно-громадськими, політичними українськими організаціями в Луцьку, об'єктом його наукового зацікавлення стали також містечко Березниця, с. Кураш тодішнього Сарненського повіту. Історичні джерела свідчать, що професор Іван Огієнко оглянув стародавні пам'ятки Дубна, Крем'янця, Острога, Дермані, Корця, побував в Луцьку, Рівному, Володимирі і інших містах<sup>3</sup>.

Згідно історичних джерел Держархіву Волинської області восени 1924 року з благословення Владика Діонісія працював в архіві Свято-Успенської Почаївської Лаври.

Про свою наукову працю в архіві Почаївської Свято-Успенської Лаври професор Іван Огієнко залишив такий запис:

“Не мало джерельного матеріалу

(далі буде)

### Використані джерела:

1. Жалобна книга в пам'ять митрополита Іларіона. — Вінніпег, 1973. — С. 8-10.
2. Нестеренко А. Митрополит Іларіон служитель Богові й народові. — Вінніпег, 1958. — С. 34-44.
3. Митрополит Іларіон. Трираменний хрест зо скісним підніжком — національний хрест України. — Вінніпег, 1990. — С. 33, 36, 61.
4. Митрополит Іларіон. Фортеця Православ'я на Волині свята Почаївська Лавра. — Вінніпег, 1961. — С. 377.

## St. Gregory Palamas...

(continued from p.12)

In 1351 the Council of Blachernae finally confirmed once and for all the orthodoxy of Gregory's teachings. Blachernae is the suburb of Constantinople where the Mother of God appeared in the 9th century, extending her Omophorion as a sign of her protection of the people against invasion—the origin of the Feast of the Protecting Veil of the Theotokos, popularly known in Ukrainian as *Svyata Pokrova*. However, the people of Thessalonica did not immediately accept him, and he was compelled to live in various places. On one of his travels to Constantinople, the Byzantine ship fell into the hands of the Turks. St. Gregory preached to the Christian prisoners and even to his Muslim captors. The latter were astonished by the wisdom of his words. Some of them were unable to endure them, so they beat him and would

have killed him had they not expected to obtain a large ransom for him. A year later, St. Gregory was indeed ransomed and returned to Thessalonica.

St. Gregory performed many miracles in the three years before his death, healing those afflicted with illnesses. On the eve of his repose, St. John Chrysostom appeared to him in a vision. That Saint had also endured many tribulations and died in exile in the lands of Ukraine with the words: "Thank God for everything".

St. Gregory Palamas fell asleep in the Lord on Nov. 14, 1359, with the exhortation: "To the heights! To the heights!" In 1368 he was canonized at a Constantinople Council under Patriarch Philotheus (1354-1355, 1364-1376), who compiled his Vita and Services to the Saint.

—Rt. Rev. Mitred Archbishop  
Dr. Ihor Kutash

## Ordination anniversaries: Bishops, Priests, Deacons

### MARCH

Anhel, Very Rev. Archpriest Petro	—March 05, 1995
Krochak, Very Rev. Archpriest Taras	—March 07, 1982
Kutash, Rt. Rev. Mitred Archpriest Dr. Ihor	—March 23, 1969
Leheniuk, Rt. Rev. Protopresbyter Fedir	—March 08, 1953
Melnyk, Rt. Rev. Protopresbyter John	—March 15, 1982
Palamarchuk, Very Rev. Archpriest Alexandre	—March 13, 1983
Sluzar, Rt. Rev. Protopresbyter Wolodymyr	—March 29, 1953

May God Grant them Many Blessed Years! На Многії Літа!

## Водосвяття в Катедрі Св. Володимира, Торонто, Онтаріо



Велике Освячення Води 18-го січня 2012 року в Катедрі Св. Володимира в Торонто, очолене Владикою Андрієм. фото: Іван Корець



Владика Андрій і Владика Степан (УГКЦ-Торонтонська Єпархія) (оба в центрі першого ряду) зі священиками Торонтонського благочиння під час Новорічної зустрічі. фото: Іван Корець

## Канонічна Візитація Преосвященнішого Єпископа Андрія Ювілей 25-ліття дяка-диригента Андрія Бурака

**С**Т. КАТАРИНС, ОН. У житті кожної людини та громади бувають такі моменти, що їх не можливо забути. До таких приємних подій треба зарахувати величаву подію, яка відбулася в житті Української Православної Церкви св. Юрія в Ст. Катаринс у неділю 13-го листопада 2011—Канонічна Візитація Преосвященнішого Єпископа Андрія. При цій нагоді громада Св. Юрія з великою радістю відзначила 25-літній ювілей служіння дяка-диригента Андрія Бурака.

Гарна осіння погода сприяла участі побожних вірних як нашої парафії, так і сусідніх. Діти встеляли дорогу Владиці Андрію до храму плетками квітів, а при вході до святині, за нашим звичаєм, хлібом і сіллю та китицею рож Владика вітали голова церковної управи Марія Уліско та скарбник Богдан Бренько. У святині Єпископа Андрія привітав наш новий настоятель митр. прот. Павло Березняк.

Преосвященніший Єпископ Андрій, подякувавши за вітання ска-

зав, що з глибокою радістю перший раз прибув до нашої парафії, і що велике враження на нього зробила чудово розписана наша церква Св. Юрія Переможця. «З невимовним хвилюванням входжу до вашої Святині, як до "Церкви Писанки"»,— закінчив Владика Андрій.

Архиерейську Божественну Літургію Єп. Андрій відслужив у співслуженні о. настоятеля, митр. прот. Павла Березняка, о. Михайла Пограничного, настоятеля парафії св. Юрія в Гримзбі, і о. диякона Бориса Мельника.

(продовження на стор.16)



Нагороди: Михайло Скрита, Володимир Бондар, о. Павло Березняк, Єпископ Андрій, Богдан Бренько і Андрій Бурак.



Головний стіл: Марія Уліско, добр. Євгенія і о. Павло Березняк, Єпископ Андрій, о. Михайло Пограничний, о. диякон Борис Мельник.



Єпископ Андрій серед учасників церковного хору.



Знімка на згадку про візитацію Єпископа Андрія громади УПЦ Св. Юрія в Ст. Катаринс, Онтаріо. фото: Ярослав Ткачук

## Rt. Rev. Mitred Archpriest Fr. Nicholas Orest Rauliuk Receives the Second Gold Jeweled Cross St. Michael's Parish in Edmonton

**E**DMONTON, AB.—During the Hierarchical Divine Liturgy on Jan. 22, 2012 at St. Michael's parish in Edmonton, Alberta, His Grace Bishop Ilarion, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy, bestowed upon Rt. Rev. Mitred Archpriest Fr. Nicholas Orest Rauliuk the worthy elevation of wearing of a Second Gold Jeweled Cross. Fr. Nicholas Orest is parish priest of St. Michael the Archangel in Edmonton.

The Jan. 22 Hierarchical Divine Liturgy was blessed by the presence of Bishop Ilarion along with Rev. Fr. Stephen Keaschuk, Rev. Protodeacon Fr. Gary Boychuk, Subdeacon Jim Kapustinski, and Altar Servers, Michael Hnatiw, Will Skrypnyk, Christian Foote and Bren-

dan Borys. His Grace presented the Second Jeweled Cross to Father Nicholas Orest affirming his worthiness with the proclamation of *Aksios!*, meaning "worthy" in Greek. He wished him many years of spiritual worship, the blessing of God and, with the birth of Jesus, good health for many years. Fr. Stephen delivered the homily that focused on the theme of the Church as a "hospital for sinners." He encouraged the faithful to seek healing from sins by coming to Church and asking forgiveness.

Following the service, the congregation proceeded to the parish hall for a luncheon. Shirley Wozimirsky, parish 2nd Vice President, acted as Master of Ceremonies.

(continued on p.17)



Dobr. Jeannette and Rt. Rev. Mitred Archpriest Fr. Nicholas Orest Rauliuk.



His Grace Bishop Ilarion visited St. Michael's Ukrainian Orthodox Church in Edmonton, Alberta Jan. 22, 2012, to bestow the award of the Second Jeweled Cross upon Rt. Rev. Mitred Archpriest Fr. Nicholas Orest Rauliuk.

(Left to right) Michael Hnatiw, Rev. Fr. Stephan Keaschuk, Christian Foote, Protodeacon Gary Boychuk, His Grace Bishop Ilarion, Brendan Borys, Rev. Fr. Nicholas Orest Rauliuk, Jim Kapustinski, Will Skrypnyk.



The Jan. 22 Hierarchical Divine Liturgy. Fr. Nikolas Orest Rauliuk (right).

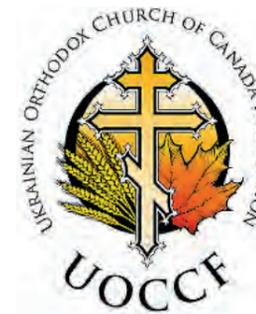


(Left to right) Andrew Feniuk, President of St. Michael's UOC, His Grace Bishop Ilarion and Rt. Rev. Mitred Archpriest Fr. Nicholas Orest Rauliuk.



On Jan. 22, 2012, Andrew Feniuk, President of St. Michael's UOC in Edmonton presented Rev. Fr. Nicholas Orest Rauliuk with an Engraved Plaque in recognition of his Elevation. The parish purchased One Jeweled Cross and his family and friends purchased the Second. Following the Hierarchical Divine Liturgy and blessing, parishioners and guests gathered at the parish hall for a reception dinner and program. This is Fr. Nicholas Orest's 10th clergy award. Fr. Nicholas Orest was ordained Dec. 24, 1967 at the Holy Trinity Metropolitan Cathedral in Winnipeg, Manitoba. He has been parish priest at St. Michael's since 2009.

### "A Foundation of Faith"



#### What grants are given by the Ukrainian Orthodox Church of Canada Foundation?

In the recent past, the UOCCF has sponsored the Gardenton Pilgrimage in Manitoba, the Southern Alberta Mission Project initiated by St. Vladimir's Church in Calgary and the Nativity Story Project initiated by St. Volodymyr's Church in Toronto among others. If your parish has a project, be sure to apply to the foundation by going to our new website: <http://www.uoccf.ca> and filling out an application.

Alternately, to donate to the Foundation, please go to our new website: <http://www.uoccf.ca> and click on the icon on our home page "Donate now through CanadaHelps.org". Or mail your cheque to UOCC Foundation, 9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba R2W 1G8. The Foundation encourages planned giving and donations from parishes and their affiliated organizations. Tax receipts will be issued and all donors will be acknowledged annually.

For further information contact: 1-877-586-3093 or [foundation@uoccf.ca](mailto:foundation@uoccf.ca).

#### На які вартісні цілі Фондація Української Православної Церкви Канади дає гроші?

Недавно, ФУПЦК спонсорував прощу до Гардентону, Манітоби, місійний проект південної Альберти пропонуваній Церквою св. Володимира в Калгарі та Різдв'яну Історію пропонувану Церквою св. Володимира в Торонті, між іншими. Якщо ваша парафія має якийсь проект, зверніться негайно до Фондації глянувши на нашу нову інтернетську сторінку: <http://www.uoccf.ca> й виповнюючи данну аплікацію.

Щоб зложити свій дар Фондації, просимо заглянути на нашу нову інтернетську сторінку: <http://www.uoccf.ca> і торкніть іконку "Donate now through CanadaHelps.org". Або вишліть свій чек на адресу: UOCC Foundation, 9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba R2W 1G8. Фондація радо приймає попередньо пляновані жертви та жертви від парафій та від їхніх зв'язкових організацій. Фондація дасть посвітку на податки й визнати кожного жертводавця річно.

За дальшою інформацією, просимо податися: 1-877-586-3093 або [foundation@uoccf.ca](mailto:foundation@uoccf.ca).

## Канонічна Візитація...

(продовження зі стор. 14)

Під час Літургії співав церковний хор під керівництвом довголітнього диригента Андрія Бурака. Після Служби Божої Славко Ткачук зняв групове фото парафіян з Єпископом Андрієм.

Друга частина торжества продовжилась в парафіяльній залі. Як в церкві, так і в залі, все було старанно і з любов'ю приготовлено. За це велике признання і подяка добр. Євгенію Березняку, Марії Тонконог-Андерсон, Галині Ткач та Норін Бартік. Кухонний комітет разом з головою Марією Тонконог-Андерсон приготував смачний святковий обід, включно з тортом для Єп. Андрія.

На бенкеті зібралося понад 100 гостей, своєї та інших церковних громад і не лише міста Ст. Катеринс. При вході до залу Владика Андрія вітали секретар церковної управи—Наталка Дідух і членкиня Кухонного комітету—Галина Ткач.

Марія Уліско привітала присутніх, а тоді передала ведення програми другу Олегу Валеру, котрий в першу чергу представив гостей головного столу, а це: Преосвященнішого Єп. Андрія, митр. прот. Павла і добр. Євгенію Березняків, о. Михайла Пограничного, диякона Бориса Мельника, диригента Андрія і Люсю Бураків та Марію Уліско.

В офіційній частині програми о. Павло представив Його Преосвященство Андрія, Єпископа Східної Єпархії, та попросив його до слова. Владика Андрій тепло і зворушливо привітав всіх гостей і ювілят і подякував за запрошення, а на закінчення сказав, що він з душевною насолодою і спокоєм в душі буде залишати нашу парафію, а "Церква-Писанка" назавжди залишиться в його пам'яті. Звертаючись до нашого нас-

тоятеля о. Павла, сказав, що з приємністю почув від громади вдячні слова за корисну працю в парафії.

За довгі роки відданної праці на користь парафії св. Юрія і таким чином УПЦК, Єпископ Андрій урочисто вручив Митрополічї грамоти наступним членам: Андрію Бураку, Володимирі Бондарю, Івану Бреньку і Михайлу Скрипі.

Після цього почалась програма вшанування 25-літнього ювілею дяка-диригента А. Бурака. З цієї нагоди поступили гратуляції і привіти від о. Михайла Пограничного, від родини, в першу чергу батька—Петра Бурака, родини Шпитковських, Валентини Родак, Нестора Олійника, Євгенії Лапка та ін.

Голова хору Савеля Ружницька і члени хору внесли великий торт, призначений ювілятові. Гучно відспівали славен *Многая Літа!*

Під час програми пролунали наші чудові українські народні пісні у виконанні Петра Мельничука і тріо Андрія Бурака, Петра Мельничука і Василя Лапка, за що присутні гучними оплесками подякували їм.

Святкова програма закінчилася словом о. настоятеля Павла Березняка, котрий подякував Владиці Андрію за Візитацію та всім присутнім за їх вклад до збагачення нашого святкування, подячним словом Андрія Бурака та кінцевим словом голови церковної управи Марії Уліско.

Парафіяльне торжество закінчилось молитвою *Достойно є* і піснею *Де згода в родині*.

Дякуємо Господеві нашому Ісусові Христові, що Він по Своїй милості і любові дарував нам це радісне свято—світлий момент в житті нашої парафії.

—Наталка Дідух, Секретар

## St. Catharines Celebrates Hierarchical Visit and Honours Members

**S**T. CATHARINES, ONT. St. George's Ukrainian Orthodox Church in St. Catharines, Ontario marked two memorable events in its parish life Nov. 13, 2011: the visitation of His Grace Bishop Andriy and a celebration of Andrey Bourak's 25 years of service as cantor and choir director.

The beautiful autumn day with bright sunshine and balmy wind reflected the spiritual warmth of this unforgettable day. The children of St. George's parish greeted His Grace Bishop Andriy in the morning, strewing fresh flower petals as they preceded His Grace into the holy temple that was filled with parishioners from St. George's and other congregations.

His Grace was greeted at the church entrance by parish council president Mary Ulisko following the time-honoured Ukrainian tradition of presenting bread and salt. Bohdan Brenko, parish financial secretary/treasurer, presented Bishop Andriy with a wonderful bouquet of red roses. Inside the church lovingly adorned in magnificently written icons, parish priest, Rt. Rev. Mitred Pawlo Berezniak greeted His Grace and provided a short history of St. George's parish.

After Fr. Pawlo's greeting, His Grace expressed his great personal pleasure in visiting St. George's parish for the very first time. He noted that his first impression was how beautifully the icons of the temple are written. In concluding, Bishop Andriy again referred with admiration to the parish as a "Church pysanka."

His Grace led the Hierarchical Divine Liturgy that was also celebrated by Rt. Rev. Mitred Fr. Pawlo Berezniak, Rev. Fr. Michael Pograniczny, and Rev. Deacon Borys Melnyk. The Liturgy was beautifully sung by the church choir under the direction of long-time conductor Andrey Bourak. The choir's angelic voices left a lasting impression on all who attended. Following the Divine Liturgy, a group photo on the church steps was taken by Jaroslav Tkaczyk.

The second half of this day's celebrations occurred in the parish hall, which was decorated for the festive event with equal loving care as was the church. Much gratitude and honour goes to Dobrodiyka Eugenia, Mary Tonkonoh-Anderson, Helen Tkach, and Noreen Bartkiw for this work. The same labour of love was seen in the tasty fellowship brunch prepared by the kitchen committee members headed by Mary Tonkonoh-Anderson. A custom-made cake decorated with written greetings of welcome to Bishop Andriy was also presented and enjoyed by all.

Over 100 guests attended the celebratory brunch that included representatives from parishes within the Niagara region and beyond. His Grace was greeted at the entrance of the parish hall by Natalka Diduch, parish council secretary, and Helen Tkach, member of the church kitchen committee. Bishop Andriy blessed the meal

and all those attending.

A program followed the brunch in honour of Bishop Andriy's visitation, beginning with greetings to all those attending from Mary Ulisko, who then introduced the Master of Ceremonies Dr. Oleh Waler. Dr. Waler introduced the head table: His Grace Bishop Andriy, parish priest Rt. Rev. Mitred Archpriest Pawlo Berezniak, Dobr. Eugenia Berezniak, Grimsby parish priest Rev. Fr. Michael Pograniczny, Rev. Deacon Borys Melnyk, Andrey and Lucy Bourak, and Mary Ulisko.

Fr. Pawlo introduced His Grace Bishop Andriy, who gave heart-felt personal greetings to St. George's parish and warm recognition to Andrey Bourak, the jubilee celebrant. His Grace concluded by thanking all for the welcoming reception. He noted that he will take with him a feeling of spiritual fortification and peace as he leaves the parish, the "Church pysanka." Addressing Fr. Pawlo, Bishop Andriy said that he had already heard of the good works of Fr. Pawlo in his newly-assigned parish.

Next, Bishop Andriy presented Metropolitan Awards to Andrey Bourak, Walter Bondar and Michael Scripa for their long, selfless years of service to their church and to the greater good of the Ukrainian Orthodox Church of Canada.

At this point in the program, the parish celebrated Andrey Bourak's 25 years of church choir directorship, beginning with greetings from his proud father Petro Bourak. Further greetings followed from other members of Andrey's family, Rev. Fr. Michael Pograniczny, the Spytkowski family, Valentina Rodak, Nestor Olijnyk, Eugenia Lapko as well as others. Church choir president Sally Ruznicki surprised Andrey with a gift and commemorative cake and led the whole parish hall in a rousing *Mnohaya Lita*.

A program such as this would not have been complete without the performance of some inspiring and soulful traditional Ukrainian songs by the respected singer Petro Melnychuk and a trio composed of Petro Melnychuk, Andrey Bourak and Vasyl Lapko. They delighted the gathering to generous applause.

The celebrations concluded with Fr. Pawlo thanking Bishop Andriy for his visitation, Andrey Bourak for his years of service, and everyone present for their participation in the day's festivities. On behalf of the parish council and all parishioners, Mary Ulisko thanked all who helped to make this joyous event possible. The parish festivities were completed with the prayers *Dostoyno ye* and the hymn *De zhoda v rodyni*.

We thank the Lord, Jesus Christ, who through His grace and love gave us this day's celebration—a glorious moment in the life of St. George's parish.

—Natalka Diduch,  
secretary

### ST. JOHN'S INSTITUTE IN EDMONTON, ALBERTA

**A safe, caring, comfortable and affordable Ukrainian Orthodox home away from home for university and college students.**

St. John's Institute is a place where Ukrainian Orthodox youth can grow into mature young adults and leaders in their faith and in their community, supported by a strong knowledge of their Ukrainian heritage and culture.

Students are now making reservations for the fall of 2012!  
Call (780) 439-2320 [www.stjohnsinstitute.com](http://www.stjohnsinstitute.com)

### NEED ACCOMMODATION DURING UNIVERSITY OR COLLEGE IN EDMONTON?

#### ST. JOHN'S INSTITUTE

#### NOW ACCEPTING APPLICATIONS FOR RESIDENCE!

CONDO-STYLE STUDENT LIVING — beautifully furnished bachelor, 2-, 3-, & 4-bedroom suites

- LONG-TERM LEASES (Per Term or Per Year)
- SHORT-TERM STAYS
- GROUP BOOKINGS & CONFERENCE SERVICES
- MEAL PLAN AVAILABLE

APPLY ON-LINE AT [WWW.STJOHNSINSTITUTE.COM](http://WWW.STJOHNSINSTITUTE.COM)

OR CALL (780) 439-2320

TOLL FREE: 1-800-439-2320 TOURS AVAILABLE BY APPOINTMENT

### SPACES NOW AVAILABLE FOR FALL 2012! BOOK BY MAY 31 AND PAY LAST YEAR'S PRICES!

Bachelor (including meals)	\$1090.00/month + Facility & Residence life fees
2-Bedroom Suite (including meals)	\$975.00/resident/month + Facility & Residence life fees
3-Bedroom Suite (including meals)	\$900.00/resident/month + Facility & Residence life fees
4-Bedroom Suite (including meals)	\$865.00/resident/month + Facility & Residence life fees

For over 90 years, St. John's Institute has provided post-secondary youth with a safe place to transition into independent living. Live at the new St. John's Institute, and enjoy:

- ❖ the best location in Edmonton — right in the heart of the University of Alberta district and 10 minutes from MacEwan University and all downtown academic institutions
- ❖ the convenience and comfort of home — fully-furnished suites with private, lockable bedrooms; shared bathrooms and kitchens with fridges, cook-tops, & microwaves; guest suites available for visiting family members
- ❖ real value for your money (residence life activities, recreation room, fitness room, lounge, and on-site laundry)
- ❖ home-cooked meals 3 times daily on weekdays; brunch and supper on weekends
- ❖ the safety and security of on-site maintenance personnel and building management.



## Rt. Rev. Mitred Archpriest Fr. Nicholas Orest...

(continued from p.15)

She invited the parish choir to sing the opening prayer for lunch with Bishop Ilarion giving the blessing.

During the dinner program, Fr. Nicholas Orest received many congratulations. His Grace Bishop Ilarion once again expressed his congratulatory greetings, wishing Fr. Nicholas Orest well in wearing the Two Jeweled Crosses. Parish president Andy Feniuk congratulated Fr. Nicholas Orest and presented him with an engraved plaque on this memorable occasion. St. Michael's parish purchased the Second Jeweled Cross that was presented to Fr. Nicholas Orest. Mack Skoreyko, president of the Men's Club, also extended his best to Fr. Nicholas Orest. Mary Ann Euchuk, past president of the St. Michael's Women's Association, presented a framed print titled *The Vine of Life* by Larisa Sembaliuk Cheladyn. The St. Michael's Choir

under the direction of Luba Kaczmar extended its wishes and presented him with a bouquet of red and white roses. Dr. Geraldine Nakonechny, president of Ukrainian Women's Association of Canada, National Office, offered sincere congratulations and presented him with a gift certificate. Fr. Nicholas Orest is chaplain of the U.W.A.C. National Office. Ashley and Katelyn Mos sang two very fitting Christmas carols. Marshall Kachmar brought greetings from the Council of the Western Eparchy where Fr. Nicholas Orest is Vice Chair. He also extended greetings on behalf of the Alberta Benevolent Cantor's Association. Dobr. Jeannette also offered congratulations on this special occasion on being awarded the Second Jeweled Cross. As family is very important to Fr. Nicholas Orest, it was fitting that Dobrodiyka shared a few lighthearted moments about her life with Fr. Nicholas Orest, recounting her appre-

hension of the responsibilities and expectations of a dobrodiyka in the early days.

In closing, Fr. Nicholas Orest thanked the Council of Bishops of the Ukrainian Orthodox Church of Canada for the worthy elevation. He also thanked Bishop Ilarion for the bestowal of this award. Special thanks were extended to visiting clergy and all the guests. Visiting clergy from Edmonton parishes included: The Rt. Rev. Mitred Archpriest Stephan and Dobr. Semotiuk and Rev. Fr. Cornell Zubritsky from St. John's Parish, and Very Rev. Archpriest George Podtepa from St. Elias Parish.

He recounted the special clergy recognition that he has received over the years: Nabedrenik, or Spiritual Shield, after 5 years of service; a Scuffia after 10 years; a Kamilavka after 15 years; a Gold Cross after 20 years; a Palitsya, or Spiritual Shield, after 25 years; the title of "Very Rev. Archpriest" after 30 years; a

Gold Jeweled Cross after 35 years; a Mitre after 40 years, and now a Second Gold Jeweled Cross after 44 years of service. However, Fr. Nicholas Orest's most prized award, which he calls his "gold pieces," is his wife, children, and grandchildren.

Father Nicholas Orest was ordained 44 years ago in 1967 in Winnipeg by Metropolitan Ilarion. He has served in many parishes across Canada, including Winnipeg, Hamilton, Edmonton, Yorkton, Roblin, and Ottawa where he was instrumental in building the church. He is currently in his third year at St. Michael's Parish in Edmonton.

May you continue to deliver God's word based on the Holy Gospel, where love is the foundation, where you have to start and to finish anything for His sake by knowing that God the Father is the root of all.

—Dorothy Stachniak

1st Vice President, St. Michael's U.W.A.C.

## Notice to Contributors

The *Visnyk / the Herald* greatly appreciates and welcomes your contributions of materials about parish community life and activities for publication. Regarding accompanying photographs of events, we ask contributors to select photographs that best represent the event(s) in the written text. Due to space limitations, we ask contributors to prioritize (number in order of importance), and limit the number of photos being sent (max. 6).

Please note that the *Visnyk / the Herald* reserves the right to edit materials and select photographs that best reflect the mission of *Visnyk / the Herald*.

For further inquiries, please call the Editorial Office phone (1-877-586-3093 ext.236) or email visnyk@uocc.ca

## Parish News



DAUPHIN, MB. The Ukrainian Orthodox Church Auditorium in Dauphin, Manitoba held their successful perohy buffet on Sept. 16, 2011 and Nov. 18, 2011. Here, Mitchell Rauliuk enjoys the supper. Mitchell is the son of Ryan and Karen Rauliuk.

## Assumption (Dormition) of the Blessed Virgin Ukrainian Orthodox Cathedral of Ottawa



### Invites Proposals from Iconographers

To complete the interior sanctuary and nave design for Icons on the walls of the church.

The Iconography must complement the existing Iconostasis. Photos of the Iconostasis and church interior with measurements will be provided upon request.

Interested parties should send a portfolio of their proposed church interior Icon design to committee chairman Dean Mason by April 30, 2012. (Portfolios will be returned upon request).

The project is to begin in the summer of 2012.

Dean Mason

1000 Byron Ave, Ottawa, Ontario, K2A 0J3  
Telephone: (613) 422-0163 or e-mail: deanmason2006@yahoo.ca

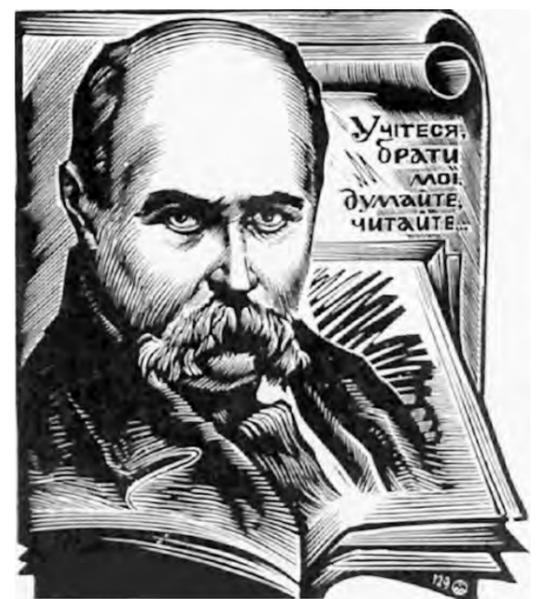


## Тарас Григорович Шевченко

### ЗАПОВІТ

Як умру, то поховайте мене на могилі,  
Серед степу широкого,  
На Вкраїні милій,  
Щоб лани широкополі,  
І Дніпро, і кручі  
Було видно, було чути,  
Як реве ревучий.  
Як понесе з України  
У синєє море  
Кров ворожу... отойді я  
І лани, і гори —  
Все покину і полину  
До самого Бога  
Молитися... а до того  
Я не знаю Бога.  
Поховайте та вставайте,  
Кайдани порвіте  
І вражою злою кров'ю  
Волю окропіте.  
І мене в сем'ї великій,  
В сем'ї вольній, новій,  
Не забудьте пом'янути  
Незлим тихим словом.

25 декабря 1845,  
в Переяславі



Тарас Григорович Шевченко

Дата народження: 9 березня 1814 р.  
Місце народження: с. Моринці,  
Черкаська область, Україна

Дата смерті: 10 березня 1861 р.  
Місце смерті: м. Петербург  
Рід діяльності: художник, поет  
Magnum opus: «Кобзар»

## Купи мені кожух

■ **ТОРОНТО.** Різноманітними імпрезами, концертами, науковими конференціями українська громада в Канаді відзначає своє 120-літнє поселення в цій прекрасній країні.

Одною з таких подій був чайок з серії "Краса з України"—"Купи мені кожух", котрий відбувся 30 жовтня 2011 р. в аудиторії катедри св. Володимира в Торонті, присвячений 120-літтю першого українського поселення в Канаді, 85-літтю Союзу Українок Канади і 75-літтю Українського Музею Канади, як це підкреслила у своєму слові невтомна ініціаторка та організаторка цього чайку мгр. Анна Троян.

Знаємо, що перші українські селяни Василь Єленька та Іван Пилипів прибули на канадську землю весною 1891 р. Вони зуміли протерти дорогу своїм односельчанам, друзям, сотням, тисячам українських селян, котрі шукали кращої долі для себе і своїх близьких в далеких, заморських краях.

"Вдома"—в Галичині, других українських землях життя селян було дуже-дуже тяжке, злиденне. Їхали до далекої Канади з надією, що тут дістануть землю, багато землі. Будуть мати кращу долю—вони, їхні діти, онуки...

У скринях везли з собою не тільки зерно на перший посів, але і святочну одягу: вишивані сорочки, фартушки, кожухи. У Канаді зима довша і більш холодна, ніж в Україні. Напевно не один раз діти чи молоді жінки просили своїх батьків чи чоловіків: "Купи мені кожух".

І під такою назвою Союз Українок Канади, відділ св. кн. Ольги під

керівництвом мгр. Анни Троян провів цю імпрезу.

Відбулась презентація кожухів і верхнього одягу від найдавнішого, котрий, мабуть, привезли до Канади ще перші поселенці більш як 100 років тому, до сучасних хутер, котрі носять і тепер діти, молодь, елегантні пані та панове.

Велику поміч, без котрої показ кожухів не міг би відбутися, надав Музей Союзу Українок Канади, відділ Торонто, вул. Spadina 620.

Після Служби Божої в залі під катедрою зібрались члени громади і чисельні гості. Отець Богдан Сенцьо проказав молитву. Ведуча добр. Катерина Сенцьо попросила до привіту Голову Відділу Віру Мельник.

Членка Відділу Клава Матвіїв у чудовому українському строї традиційно вітала присутніх хлібом і сіллю.

Далі усі частувалися смачним полуденком, приготовленим "Троянда" Catering. Під час десерту чай наливали вельмишановні голови організації.

Мгр. Анна Троян, організаторка цього "Fashion Show" (при помочі багатьох пань), розповіла присутнім, як прийжджали нові поселенці—емігранти з України, як виглядали перші роки їх життя—буття в новій країні.

Діти і молодь, старші поважні і достойні пані та панове "модельювали" кожухи, кожущки, свити, байбараки, кептарі, хутра... Були це: Володимир і Славка Шевчуки; Максим, Іванка, Роксоляна і Софійка Троян; Нагала і Петро Сидоренки; Лада і Мая Ведлин; Тарас Столяр і Анастасія Бачинська-Столяр; Антін Стро-



Історичні: (перший ряд зліва) В. Шевчук, М. Троян, С. Шевчук, А. Бачинська-Столяр, О. Адамець, М. Жданів, О. Рева, Б. Мельничук, (задній ряд) Т. Столяр, А. Строгий, І. Процюк, С. Адамець, М. Байрачний, О. Соколик, Н. Сидоренко, М. Весоловська.

гий; Славко і Оля Адамець; Оксана Рева; Марія Жданів; Люба Романюк; Моніка Весоловська; Ольга Соколик; Клавдія Матвіїв; Ігор Процюк; Богдан Мельничук; Матвій Байрачний; Христофор Костюк і Яна Савчук.

Були демонстровані чоловічі та жіночі довгі кожухи, свити, біла гуня, котру вбирав пастух овець, карпатський байбарак, гуцульські сердаки, кептарі з Покуття і багато іншого.

Друга частина показу—це був вже модерний одяг, виготовлений в студії Зеновії й Олени Кульчицької у Львові: кептар, жіночі сердаки і кожущки вишиті волічкою в цвітні узорі, свити оздоблені шкірними витинанками. Вони є дуже популяр-

ні і в Україні і в Канаді. Також модерні хутра, елегантні кожухи різних кольорів, шубки з кролика та шуба з норки.

Під час цілої імпрези присутні мали змогу насолоджуватися милозвучною музикою Катрусі Самець. Презентація цілої колекції була дуже схвально прийнята присутніми.

Слово про працю Музею, збірку експонатів, значення цієї колекції для плекання української культури, традиції сказала голова музею Іванка Іваночко.

Була також неординарна мистецька частина. Гуцульський танець виконали танцюристи ансамблю "Веснянка", мистецький керівник Степан Кузів, директор Микола Балдецький. Пісні прощання чудово заспівали Оксана Орлова, Юрій Петлюра, Роман Микитюк під акомпаньямент др. Андрія Дмитровича.

Голова Східньої Екзекутиви Союзу Українок Канади Одарка Москалюк-Руткай розказала, що весь прихід з цієї імпрези є призначений на кампанію "Синє серце"—ЗУПИНИТИ ТОРГІВЛЮ ЛЮДЬМИ. Пояснила, що Організація Об'єднаних Націй проводить широкомасштабну кампанію проти торгівлі людьми, котра в нашому часі є великою, страшною проблемою людства. Людей продають, змушують до невільничої праці, жінок, дівчат використовують як сексуальних рабів. Це діється ПРОТИ ЇХНЬОЇ ВОЛІ. Треба з тим боротися, усвідомлювати людям це зло. Оріся Сушко від Союзу Українок Канади є координаторкою акції. Кошти, придбані під час цієї імпрези, підуть на потреби кампанії—оголошення, організація симпозиумів, інше.

Голова Відділу Віра Мельник подякувала організаторам і виконавцям цієї дійсно блискучої події, зокрема мгр. Анні Троян.

Отець д-р Ярослав Буцьора проказав подячну молитву.

На кінець усі присутні феєричними оплесками, стоячи, подякували виконавцям, головній організаторці мгр. Анні Троян, котру також нагородили чудовою китицею квітів.

—Моніка Весоловська і Євгенія Мельничук

Знімки робив Роберт Руткай



Модерні: (перший ряд зліва) П. Сидоренко, К. Костюк, М. Ведлин, Р. Троян, (задній ряд) К. Матвіїв, С. Шевчук, А. Бачинська-Столяр, М. Весоловська, Н. Сидоренко, С. Троян, І. Троян, Л. Романюк, Я. Савчук, М. Жданів, О. Адамець, Л. Ведлин, О. Рева.



Організатор: мгр. А. Троян.



Голова С.У.К. Віра Мельник.



Отець настоятель Богдан Сенцьо.

## СХІДНЯ ЄПАРХІЯ

25 січня, 2012 р.Б.  
Св. Мц. Татіяни

Всечесному Духовенству,  
Головам і Членам Парафіяльних Управ,  
Громадським і Прицерковним Організаціям,  
і Всім Благочестивим Християнам в Канаді,

Слава Ісусу Христу!  
Дорогі у Христі!

Як Вам відомо, наша Східня Єпархія Української Православної Церкви в Канаді розпочала Християнсько-Гуманітарний проект, ціль якого є поміч найбільш потребуючим і нужденним сиротам в Україні. Вже маємо сиротинець на Волині, який я відвідав у грудні 2011 року, і до якого вже можемо направляти нашу допомогу і організувати місійну подорож з молоддю (від 18 до 26 років) нашої Церкви, щоби допомогти сиротам як матеріально, так і фізично через особисте служіння.

У минулому вірні нашої Єпархії поодинокі виконували таке служіння, передаючи гуманітарну поміч через різні громадські організації. Тепер ми маємо нагоду безпосередньо робити таку благородну місію від нашої Української Православної Церкви в Канаді.

Щоби зробити цю велику справу для дітей калік і сиріт—ми потребуємо Вашої помочі і підтримки.

Як можна це зробити? Слідуючими способами:

1) Ви можете допомогти нам збіркою фінансів у своїх громадах, округах і організаціях. Грошові пожертви, за які отримаєте посвідки звільнення від податку можете висилати на адресу:

**UOCC Eastern Eparchy – Orphanage Fund  
3281 Cindy Cres. Mississauga, ON, L4Y 3J7**

2) Ви можете заохочувати молодих членів Вашої сім'ї, родини, парафії чи організації до участі у місійних подорожах в Україну.

3) Ви можете спонсорувати учасників цієї подорожі фінансово. Плануємо мати першу подорож цього року. Ваша підтримка допоможе їм і принесе велику поміч для бідних дітей від імені нашої Церкви в Канаді.

4) Ми просимо молитися за успіх цього благородного діла, щоби Господь Бог поблагословив цю добру справу нашої Церкви, а також всіх жертводавців, а особливо нашу молодь у служінні потребуючим, бідним дітям і сиротам в Україні. Без Божої помочі нічого не можливо.

Наперед дякуємо Вам за Ваше розуміння і підтримку. Христос Спаситель каже: «Все те що Ви зробили одному з найменших братів моїх—Ви мені зробили».

З Архиерейським Благословенням,

† **АНДРИЙ, Єпископ**

Голова Комітету Допомоги Сиротам в Україні

## EASTERN EPARCHY

25 January, 2012 A.D.  
Holy Martyr Tatiana

To the Reverend Clergy,  
Parish Council Presidents and Members,  
Community and Church Organizations,  
and all Pious Christians in Canada,

Glory to Jesus Christ!  
Beloved in Christ,

As you are aware, our Eastern Eparchy of the Ukrainian Orthodox Church of Canada has initiated a Christian/Humanitarian project whose goal it is to help the most needy and helpless—the orphans of Ukraine. We have identified an orphanage in Volhynia, which I visited personally in December of 2011, to which we will direct our aid, and to which we will organize a mission trip for the youth (aged 18-26) of our Church in order to help the orphans with material aid as well as through personal service.

In the past the faithful of our Eparchy have generously engaged in such service by offering their humanitarian aid through various community organizations. Now we have the opportunity to offer our aid directly through this noble initiative of our Ukrainian Orthodox Church of Canada.

In order to carry through this initiative on behalf of the orphans and physically challenged children in Ukraine successfully we need your help and support.

How can you help? In the following ways:

1) You can support this project with financial contributions from your parish or parish district. Financial donations, for which you will receive a tax receipt, can be sent to the following address:

**UOCC Eastern Eparchy – Orphanage Fund  
3281 Cindy Cres. Mississauga, ON, L4Y 3J7**

2) You can encourage the younger members of your family, parish, or organization to take part in a mission trip to Ukraine.

3) You can sponsor mission trip participants financially. We plan to have our first trip this year. Your support will help them, and bring great assistance to the needy children on behalf of our Ukrainian Orthodox Church in Canada.

4) We ask your prayers for the success of this noble endeavour, that the Lord God would bless this good deed of our Church, as well as all benefactors and supporters, and especially our youth in their service to the needy children and orphans in Ukraine. Without God's help nothing is possible.

We thank all of you in advance for your understanding and support. Christ the Saviour said: "All that you do for this, the least of my brethren, you have done for me."

With Archpastoral Blessings,

† **ANDRIY, Bishop**

Chair of the Ukraine Orphanage Assistance Committee



His Grace Bishop Andriy with orphanage staff and children.



His Grace Bishop Andriy presents gifts to children at the orphanage.

*Tanya Hluhaniuk in a member-at-large on the Organizing Committee of the Eastern Eparchy Orphanage Mission Project (See above). Here is Tanya's letter of thanks to her sponsor and an account of her experiences on her most recent Mission Trip.*

Dear Sponsor,

I want to take this time to thank you for sponsoring me to go on the Mission trip to Ukraine. Your love, prayers and generosity mean so much to me. Because of your help, I was able to show the children how much they are loved. In return, they showed me how special true love really is.

I will now briefly summarize what I did at the orphanages. The first orphanage housed 80 girls with intellectual disabilities. During the day, we would play outside with them. They had a playground that just finished being built. We would play on the slides with them, swing them on the swings, and play tag. Or we would just sit down with them on the benches. We took about 10-15 girls to a nearby park, where they were able to experience the outside world. They jumped on a trampoline, ate ice cream and met other children in the park. The girls were always active and always had smiles on their faces. It was contagious!

The second orphanage housed over 100 boys and girls with physical disabilities. More than half of them were restricted to their beds. The

others had wheelchairs. During the day, we would spend our time with about 10-15 children in one room and later switch to a different room to spend time with another group of children. One day, we took about 7 children to the local supermarket. They were able to choose anything they liked. They picked ice cream, chips, pop and candy. Their eyes lit up seeing everything like a child on Christmas day. Another day, we took children in wheelchairs to the supermarket. All the children had a wonderful time waving to everyone, saying hello and goodbye, knowing it was coming to an end.

I saw Christ in every one of those children. The way they hugged me. The way they talked to me. The way they smiled and laughed with me. The way they took my hand and looked at me without a word. The children gave me a new perspective, a new beginning, and a wonderful, everlasting love that cannot be expressed with words alone. They have shown me how powerful love is and what it means to truly love someone.

—Tanya Hluhaniuk,  
Hamilton, Ontario



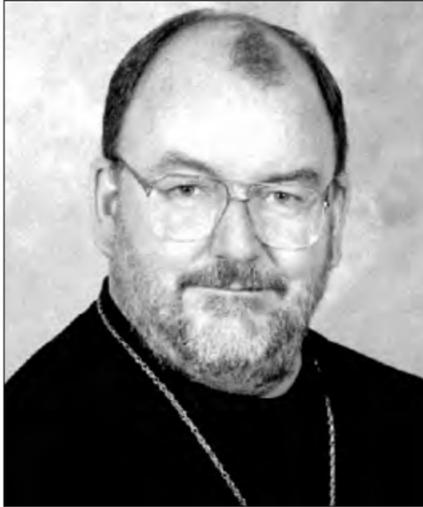
# St. Andrew's College in Winnipeg Колегія Св. Андрея у Вінніпезі

ST. ANDREW'S COLLEGE IN WINNIPEG • UNIVERSITY OF MANITOBA  
29 DYSART ROAD, WINNIPEG, MANITOBA R3T 2M7 TEL: (204) 474-8895 FAX: (204) 474-7624



— This page is submitted by the St. Andrew's College Administration and Board of Directors.

## Березень - Місяць Покликань • March Month of Vocations



V. Rev. Fr. Roman Bozyk, Dean of Theology

■ Святий Іларіон Київський в XI ст. висловив велику радість новохрещеного українського народу: "Віра благодатна по всій землі розходить-ся, і до нашого народу дійшла... джерело Євангельське наповнило все й покрило всю землю і до нас розлялося."

"Ісус Христос учора, сьогодні й навіки Той Самий" [Єв. 13:8]. Господь Бог, Котрий покликав народ наш до спасіння через Хрещення—Віч-

ний Незмінний Бог. Отож, Він і зараз—Той Самий Господь Бог, Хто кличе нас радісно служити Йому на рідній ниві нашої Святої Української Православної Церкви в Канаді. Сказав Господь: "Йди за мною." [Мт. 9:9]. ■ The Ukrainian Orthodox Church of Canada has declared March to be the Month of Vocations and support of St. Andrew's College in Winnipeg, the Theological school of Our Church. It is a time to pray for the students of Theology and to support the College both prayerfully and materially.

Moreso, it is a time to examine our hearts and discern the will of God for us. Is God calling us to the Holy Priesthood? If we feel we are being called let us "Come and see." [John 1:46]

St. Paul the Apostle exhorted everyone to "walk worthy of God who calls you into His own Kingdom and glory." [1 Thessalonians 2:12] There are many ways to walk and live worthy of Christ Our Lord. One very worthy and significant way is to follow the Lord and accept the gift of Salvation and to prepare ourselves to be acceptable candidates for ordination as priests in the Ukrainian Orthodox Church of Canada.

The priesthood is a serious vocation

which requires both spiritual and academic preparation, but let us remember the great joy that will come from the Lord when we proclaim His Good News to all. As St. John the Apostle wrote: "I have no greater joy than to hear that my children walk in truth." [3 John 4]

For more information and applications, please contact St. Andrew's College.

Усіх зацікавлених у навчанні на Богословському Факультеті Колегії Святого Андрея у Вінніпезі, прошу звертатися до Колегії за інформацією та аплікаціями.

The preparation of good candidates for ordination and the many good works of St. Andrew's College would not be possible without the generous support of our donors. Please remember the College at this time and throughout the year. May God bless you and keep you now and forever.

Підготовка відповідних кандидатів до висвяти була б неможливою без щедрої підтримки наших жертводавців. Будь-ласка, пам'ятайте про Колегію тепер та протягом року. Заздегідь Вам дякуємо.

### THEOLOGY PROGRAMS AT ST. ANDREW'S COLLEGE

Are you—or someone you know interested in Theology courses?

St. Andrew's College offers four programs of study through our Faculty of Theology

**Bachelor of Theology (B.Th.)**

—four-year program, three years of Theology courses, one year of Humanities courses.

**Diploma in Theology (Dip.Th.)**

—two-year program for mature students, special permission is required.

**Certificate in Theology (Cert.Th.)**

—one-year program for laity, can be part-time

**Master of Divinity (M.Div.)**

—one-year program after completion of B.A. and B.Th. degrees.

## St. Andrew's College – Donations: October 1st, 2010 - January 5, 2012

(continued from the February 2012 issue)

Our sincere thank you to all donors of St. Andrew's College. Your donations are truly appreciated and greatly support St. Andrew's College. If there are any errors or omissions in the donation lists, please contact St. Andrew's College General Office at (204) 474-8895.

### COLLEGE

#### MARCH MONTH OF VOCATIONS

##### MARCH, 2011

\$1,000.00

Alberta Ukrainian Self-Reliance League, Edmonton, AB

\$360.00

TYC/UOMC - Regina, SK

\$303.69

V. Rev. Fr. Roman & Dobr. Genia Bozyk, Winnipeg, MB

\$300.00

Michael & Sylvia Sorochka, Saskatoon, SK

\$200.00

Michael Makowsky, Regina, SK

In Memory of Boris Zenchyshyn

\$100.00

Robert & Ksenia Hryciuk, Saskatoon, SK

Larry & Alicia Klopoushak, Saskatoon, SK

Michael & Marie Labay, Winnipeg, MB

In Memory of Boris Zenchyshyn

William J. & Sonia Phillipow, Saskatoon, SK

In Memory of Boris Zenchyshyn

Michael Zaleschuk, Regina, SK

In Memory of Boris Zenchyshyn

\$85.00

Anonymous, Winnipeg, MB

\$50.00

Stan & Anne Klopoushak, Saskatoon, SK

Alex & Doris Kurchak, Roblin, MB

Rev. Fr. Taras & Dobr. Joanne Makowsky, Saskatoon, SK

Helen Maksymiuk, Saskatoon, SK

Jennifer Osachuk, Winnipeg, MB

In Memory of Boris Zenchyshyn

Andrew W. & Claudia Serray, Winnipeg, MB

In Memory of Boris Zenchyshyn

Harry & Audrey Showdra, Swan River, MB

In Memory of Boris Zenchyshyn

William & Anne Welykholowa, Regina, SK

In Memory of Boris Zenchyshyn

UWAC - Sheho, SK

\$40.00

Nestor & Phyllis Mudry, Winnipeg, MB

Ernie Stefanuk, Saskatoon, SK

\$30.00

Annie Logozar, Two Hills, AB

\$25.00

Gordon Danyliuk, Saskatoon, SK

James Hryciuk, Saskatoon, SK

Sozon & Helen Malinsky, Canora, SK

In Memory of Boris Zenchyshyn

Metro & Anne Mandryk, Winnipeg, MB

Myroslaw & Beatrice Ochitwa, Canora, SK

In Memory of Boris Zenchyshyn

Emily Samcoe, Saskatoon, SK

Syl Syrnick, Saskatoon, SK

Mr. Gordon & Mrs. Adele Trischuk, Saskatoon, SK

Dennis & Vera Webster, Saskatoon, SK

\$20.00

Vickie Balon, Saskatoon, SK

Iryna & Maryna Konstantyuk, Winnipeg, MB

Mr. & Mrs. Thomas Palyga, Regina, SK

In Memory of Boris Zenchyshyn

Volodymyr & Halyna Saviak, Warman, SK

Andrew W. & Claudia Serray, Winnipeg, MB

Donald Sklaruk, Canora, SK

In Memory of Boris Zenchyshyn

Elmer Wachniak, Saskatoon, SK

Peter & Zennia Yuzik, Cudworth, SK

\$10.00

Rema Chaganov, Saskatoon, SK

Olga Dwernychuk, Saskatoon, SK

\$5.00

Mykaela Helmke, Saskatoon, SK

Pearl Kozey, Saskatoon, SK

Pearl Skorobohach, Saskatoon, SK

##### APRIL, 2011

\$400.00

Smith-Jackson School, Dauphin, MB

\$200.00

Myron & Tillie Chehowy, Calgary, AB

Ukrainian Women's Association of Canada, Vancouver, BC

UWAC St. Olha Branch - Vegreville, AB

\$185.40

Col. John S. & Nona G. Kark, San Diego, California

\$150.00

Boris Bohuslawsky, Toronto, ON

\$100.00

William & Eunice Chornomud, Delta, BC

John & Natalie Karbaszewski, Edmonton, AB

Louis & Phyllis Kurchaba, Rossburn, MB

Maurice & Victoria Lakusta, Winnipeg, MB

Jerry & Helen Lucky, Toronto, ON

Jane M. Tymoshuk, St. Catharines, ON

Peter Ukrainetz, Kelowna, BC

Michael Zaleschuk, Regina, SK

\$50.00

Paul & Elaine Holowach Amiot, Calgary, AB

Emilia Bodnarchuk, Toronto, ON

Nick & Mary Budzak, Saskatoon, SK

Martin & Nell Chobotar, Vita, MB

Agnes Derbowka, Dufrost, MB

Benjamin Hewak, Winnipeg, MB

Pauline Kindrachuk, Vernon, BC

Michael & Olga Kurczaba, Calgary, AB

Rt. Rev. Fr. Dr. Ihor Kutash, Montreal, QC

William & Ann Olga Nazeravich, Winnipeg, MB

Mark & Lillian Orydzuk, Edmonton, AB

Mary Paltzat, Edmonton, AB

Russel & Rosalie Pankiw, Regina, SK

Henry Pohranychny, Lac La Biche, AB

J. P. Semeniuk, Burlington, ON

Vera Senkiw, Wynyard, SK

Marshall & Victoria Triska, Vegreville, AB

\$46.80

Halyna Korsun, New Brighton, Minnesota

\$40.00

Sylvia & Walter Killick, Sherwood Park, AB

\$35.00

John Belseck, Edmonton, AB

Stephen & Mabel Gonta, Oshawa, ON

George & Rachel Melnychuk, Edmonton, AB

\$30.00

Sonja & Joseph Galichowski, Two Hills, AB

\$25.00

Allan D. Kowalchuk, Regina, SK

In Memory of Boris Zenchyshyn

Ernie Stefanuk, Saskatoon, SK

\$23.45

Rev. Deacon Sviatoslav Nowytski, Silver Spring, MD

Eugene Okrusko, Glendale, California

\$20.00

Anthony Ratushniak, Kenora, ON

Mary Shulga, Whitby, ON

Evelyn Wasylshen, Winnipeg, MB

In Honour of Boris Zenchyshyn

\$5.00

Michael & Angie Vorkapich, Windsor, ON

##### MAY, 2011

\$1,000.00

Rozalia Kondra, St. Norbert, MB

\$500.00

Ashraf H. Hanna, Winnipeg, MB

Ukrainian Self-Reliance Association-Edmonton, AB

\$100.00

Myrna A. Kostash, Edmonton, AB

Rose Michalchuk, Edmonton, AB

Melvin J. & Maryann Pasichnuk, Airdrie, AB

Steve & Jean Snatinsky, Etobicoke, ON

UWAC Daughters of Ukraine - Montreal, QC

UWAC Olena Pchilka Branch, North Battleford, SK

\$75.00

Vera Shevchuk, Willowdale, ON

\$50.00

Andrew & Mary Ambrosi, Winfield, BC

Anne Hudyma, Winnipeg, MB

Dr. Amazis & Sophy Louka, Winnipeg, MB

John & Nadia Tkaczuk, St. Catharines, ON

\$25.00

Alyce Budinsky, Winnipeg, MB

Dr. Stephen P. & Rose Klimasko, Hamilton, ON

Olga Mukanik, Winnipeg, MB

##### JUNE, 2011

\$50.00

Stella Katchen, Angusville, MB

Rosanne E. Maluk, Saskatoon, SK

\$20.00

Linda Martinook, Brandon, MB

In Memory of Boris Zenchyshyn

##### JULY, 2011

\$10.00

Olha Charko, Montreal, QC

##### MINI COLLEGE

##### JULY, 2011

\$1,500.00

SUS Foundation of Canada, Toronto, ON

\$1,000.00

Taras Shevchenko Foundation, Winnipeg, MB

##### OSA-CONTINGENCY MAINTENANCE FUND

##### NOVEMBER, 2010

\$100.00

Steve & Emilie Gorgichuk, Edmonton, AB

Harry Karasiuk, Edmonton, AB

Rt. Rev. Fr. Meroslaw & Dobr. Nadia Kryschuk, Edmonton, AB

Steve Shewchuk, Edmonton, AB

\$60.00

Eugene Stefaniuk, Osoyoos, BC

##### MARCH, 2011

\$100.00

Alexander Filipenko, Edmonton, AB

##### APRIL, 2011

\$100.00

Lawrence Dary, Edmonton, AB

Dr. Albert Hohol, Edmonton, AB

Tillie Ostrowerka, Edmonton, AB

##### JUNE, 2011

\$110.00

Dr. Nestor Maslo, Edmonton, AB

**\$100.00**

Walter Killick, Sherwood Park, AB  
Bill Labatiuk, Sherwood Park, AB  
Eugene L. Topolnisky, Edmonton, AB  
**\$50.00**  
Harry Nichiporik, Edmonton, AB

**DECEMBER, 2011**

**\$100.00**  
Nick & Olia Zukiwski, Edmonton, AB  
**\$90.00**  
Walter & Kay Lachman, Edmonton, AB  
**\$50.00**  
Ivan Kupchenko, Edmonton, AB

**ORDER OF ST. ANDREW**

**OCTOBER, 2010**

**\$250.00**  
Dr. Bernie Trischuk, Yorkton, SK  
**\$110.00**  
Lesia Perritt, Edmonton, AB  
**\$100.00**  
Alexander Filipenko, Edmonton, AB  
Stefan & Dr. Roma Franko, Etobicoke, ON  
Walter & Kay Lachman, Edmonton, AB  
Myros Samycia, Edmonton, AB  
Michael & Dr. Svetlana Zienchuk, Etobicoke, ON  
**\$60.00**  
His Grace Bishop ILARION (Rudnyk),  
Edmonton, AB  
Walter & Mary Koshman, Edmonton, AB  
John Krewusik, Edmonton, AB  
Bill Labatiuk, Sherwood Park, AB  
Bruce & Astrid Prytuluk, Edmonton, AB  
Orest & Mickey Samycia, Edmonton, AB  
**\$50.00**  
Wasył Aleksiejewicz, Etobicoke, ON  
Rev. Fr. Benny & Dobr. Lorraine Ambrosie,  
Edmonton, AB  
Eli A. Ambrosie, Edmonton, AB  
Mark Bartko, Edmonton, AB  
Walter & Mary Bartko, Edmonton, AB  
William & Mary Baziuk, Edmonton, AB  
John Belseck, Edmonton, AB  
Donald Chomyc, Edmonton, AB  
Nestor & Alice Chumer, St. Albert, AB  
Lawrence Dary, Edmonton, AB  
Zenon & Rose Drul, Edmonton, AB  
William Dymianiw, Edmonton, AB  
The Honourable Judge Russell & Joanna Dzenick,  
Edmonton, AB  
Timothy N. Dzenick, Edmonton, AB  
Dr. Ehor W. Gauk, Edmonton, AB  
Orest Gauk, Edmonton, AB  
Steve & Emilie Gorgichuk, Edmonton, AB  
William & Effie Gregory, Edmonton, AB  
John Harasymuk, Edmonton, AB  
Dr. Albert Hohol, Edmonton, AB  
Fred Holowach, St. Albert, AB  
John & Natalie Karbasheski, Edmonton, AB  
Sylvia & Walter Killick, Sherwood Park, AB  
Gordon Koshman, Edmonton, AB  
Dennis & Donna Kowalishin, Edmonton, AB  
Rt. Rev. Fr. Meroslaw & Dobr. Nadia Kryschuk,  
Edmonton, AB  
Ivan Kupchenko, Edmonton, AB  
Eugene & Olga Luchka, Edmonton, AB  
Victor & Geraldine Nakonechny, Edmonton, AB  
Gordon & Marion Ostapchuk, Edmonton, AB  
Tillie Ostrowerka, Edmonton, AB  
Orest & Yvonne Panchuk, Edmonton, AB  
Ivan & Jan Popiel, Etobicoke, ON  
Peter & Maria Prokopiw, Edmonton, AB  
Victor & Diane Pysyk, Edmonton, AB  
Rt. Rev. Fr. Nicholas & Dobr. Genia Rauliuk,  
Edmonton, AB  
Nestor & Vicky Samycia, Edmonton, AB  
Michael & Adela Sawchyn, Edmonton, AB  
Steve Shewchuk, Edmonton, AB  
Dr. Ernest Skakun, Edmonton, AB  
Metro & Stephanie Skoreyko, Edmonton, AB  
Mykola Swyntuch & Olha Zaverucha-Swyntuch,  
Etobicoke, ON  
George Tkachyk, Edmonton, AB  
Eugene L. Topolnisky, Edmonton, AB  
Orest Verchomin, Edmonton, AB  
Walter Yadowski, Edmonton, AB  
Emil & Orasia Yereniuk, Edmonton, AB  
Nick & Olia Zukiwski, Edmonton, AB  
Michael Zukiwsky, Edmonton, AB  
Walter & Victoria Zukiwsky, Edmonton, AB  
Gene Zwodzdesky, Edmonton, AB  
Dr. Cornel E. Filipchuk, Prof. Corp,  
Edmonton, AB

**NOVEMBER, 2010**

**\$200.00**  
Eugene Stefaniuk, Osoyoos, BC

**DECEMBER, 2010**

**\$550.00**  
Dr. & Mrs. Peter M. Kondra, Stoney Creek, ON  
**\$265.00**  
Anonymous, Winnipeg, MB

**\$250.00**

Stephan Prytula, Stoney Creek, ON  
**\$200.00**  
Dr. Peter Powers, Hamilton, ON  
**\$150.00**  
The Honourable Justice Eugene & Grace Fedak,  
Carlisle, ON  
George & Olga Hluchaniuk, Hamilton, ON  
Larry Karpiak, Winnipeg, MB  
Maurice & Frances Klem, Burlington, ON  
Peter & Mary Maruschak, Winnipeg, MB  
Michael Nimchuk, Brantford, ON  
Wolodymyr & Vera Senchuk, Winnipeg, MB  
V. Rev. Fr. Melvin Slashinsky, Yorkton, SK  
Dr. Walter & Lina Smyrniw, Hamilton, ON  
**\$100.00**  
Andrew Antony, Yorkton, SK  
Alex & P. Balaura, Toronto, ON  
Andy Balavra, Toronto, ON  
Thomas Bates, Yorkton, SK  
Maurice & Iris Bugera, Winnipeg, MB  
William Chubaty, Winnipeg, MB  
Mark Fedak, Burlington, ON  
Dr. Oleh & Bonnie Gerus, Winnipeg, MB  
Gregory Hamara, Toronto, ON  
Alex & Margaret Kindraka, Stoney Creek, ON  
Sozon & Helen Malinsky, Canora, SK  
Walter & Evangeline Manulak, Winnipeg, MB  
Myroslaw & Beatrice Ochitwa, Canora, SK  
Terry Ortynsky, Yorkton, SK  
Emmanuel Oystreck, Yorkton, SK  
John Pankiw, Yorkton, SK  
Walter Rosizky, Burlington, ON  
Frank & Lida Skretkowicz, Hamilton, ON  
Dr. Roman Lev & Halia Sluzar, Mississauga, ON  
Dr. Barry A. & Nadia Strathdee, Burlington, ON  
Evhen & Sylvia Uzwysyn, Winnipeg, MB  
Henry Wasylshen, Yorkton, SK  
Gerald Yaholnitsky, Yorkton, SK  
**\$80.00**  
Steve & Diane Hinkewich, Winnipeg, MB  
Boris & Elaine Salamon, Winnipeg, MB  
Felix Tesarski, W. St. Paul, MB  
**\$75.00**  
Steve & Jean Kobelka, Canora, SK  
Bohdan Michael Korol, Canora, SK  
Orest & Mary Mysak, Canora, SK  
Nestor & Jennie Ortynsky, Canora, SK  
**\$60.00**  
Andrew W. & Claudia Serray, Winnipeg, MB  
**\$55.00**  
Jack Pyra, Winnipeg, MB  
**\$50.00**  
Sonja & Oleh Bejzyk, Winnipeg, MB  
Harold & Sylvia Cipywnyk, Burlington, ON  
William & Luba Drewniak, Winnipeg, MB  
Jim & Vic Eftoda, Yorkton, SK  
Emil & Marilyn Fedak, Burlington, ON  
Gerald & Joan Fedak, Dundas, ON  
Gene Heshka, Yorkton, SK  
Nick & Natalie Heshka, Yorkton, SK  
Gerald & Cheryl Hoffman, Theodore, SK  
John & Diane Jurychuk, Burlington, ON  
Orest & Rose Kaminsky, Yorkton, SK  
Peter & Mary Kopiak, Burlington, ON  
Joseph Koropas, Winnipeg, MB  
**\$50.00**  
William Kosyk, Burlington, ON  
Olga Kowalchuk, Winnipeg, MB  
Michael Kozak, Burlington, ON  
Rt. Rev. Fr. Dr. Oleg A. & Dobr. Maria Krawchenko,  
Winnipeg, MB  
John Krawetz, Yorkton, SK  
Nicolas Leshchuk, Hamilton, ON  
Dobr. Justyna Luchak, Winnipeg, MB  
William Michaluk, Toronto, ON  
V. Rev. Fr. Gregory & Dobr. Brenda Mielnik,  
Winnipeg, MB  
Dmytro Mischuk, Winnipeg, MB  
William & Tammy Muchichka, Mississauga, ON  
John & Alice Myktyshyn, Hamilton, ON  
William & Ann Ostash, Winnipeg, MB  
Alvin Oystreck, Melville, SK  
Rev. Fr. Myroslaw & Dobr. Marion Parfeniuk,  
Hamilton, ON  
Michael & Nina Pawluk, Hamilton, ON  
Anton & Mary Pohoreski, Stoney Creek, ON  
John M. Prokipchuk, Winnipeg, MB  
John Prokopetz, Yorkton, SK  
Alexander A. & Carole Romanyk, Winnipeg, MB  
Fred & Geraldine Russin, Winnipeg, MB  
Wasył & Stella Scherbatiuk, Winnipeg, MB  
William & Pauline Semenuik, Yorkton, SK  
Michael & Irene Shipowick, Toronto, ON  
Donald Sklaruk, Canora, SK  
Carl & Ruth Slegel, Yorkton, SK  
Steve & Jean Snatinsky, Etobicoke, ON  
Stephan Sobolewski, Hamilton, ON  
Thomas Sorokowsky, Dundas, ON  
Walter Stachnyk, Guelph, ON  
Theodore Starchuk, Melville, SK  
Alexandra & Geza Takacs, Dundas, ON  
Walter & Marusia Tkachenko, Burlington, ON  
Dr. Bernie Trischuk, Yorkton, SK

Alexandre & Mary Wedmid, Smithville, ON  
Mike Wereschuk, Winnipeg, MB  
Michael Yarmie, Winnipeg, MB  
Alex & Debra Zawhorodny, Stoney Creek, ON  
**\$40.00**  
Ken & Lucy Halyk, Simcoe, ON  
**\$25.00**  
Jurij & Katherine Dousko, Hamilton, ON  
Alex Goral, Hamilton, ON  
V. Rev. Fr. William & Dobr. Larysa Makarenko,  
Hamilton, ON  
Taras Senchuk, Hamilton, ON  
**\$20.00**  
Jennie Cooke, Hamilton, ON  
William & Maria Homonko, Hamilton, ON  
Vera Hudyma, Hamilton, ON  
Andrew & Anna Kit, Hamilton, ON  
Halia Lypka, Hamilton, ON  
Lucy Migus, Burlington, ON  
J. P. Semeniuk, Burlington, ON  
Irene Sushko, Hamilton, ON  
Michael Takacs, Dundas, ON  
Evelyn Wasylshen, Winnipeg, MB  
**\$10.00**  
Anna Bilous, Hamilton, ON  
Tamara & William Dudka, Hamilton, ON  
Alexander Kowowsky, Hamilton, ON  
Yuriy Pukas, Hamilton, ON  
Mykola Seliwoniuk, Stoney Creek, ON  
**\$5.00**  
Dave Oleniuk, , ON  
John & Nadia Peniuk, Hamilton, ON

**MARCH, 2011**

**\$300.00**  
Stefan & Dr. Roma Franko, Etobicoke, ON  
**\$295.00**  
Anonymous, Winnipeg, MB  
**\$250.00**  
Peter & Mary Kopiak, Burlington, ON  
**\$200.00**  
George Andruszczenko, Mississauga, ON  
**\$150.00**  
Harold & Ruth Bilokrely, Winnipeg, MB  
Morris & Daria Diakowsky, Toronto, ON  
Tom Gushathey, Edmonton, AB  
Dr. Peter Sirko, Hamilton, ON  
**\$125.00**  
Taras & Dorothy Korol, Canora, SK  
**\$100.00**  
Roman Bardak, Spruce Grove, AB  
Alec Cybuchowski, Toronto, ON  
Michael & Irene Shipowick, Toronto, ON  
Steve & Jean Snatinsky, Etobicoke, ON  
Stephen Yonka, Toronto, ON  
**\$75.00**  
Taras & Violet Bayda, Saskatoon, SK  
Taras & Dorothy Korol, Canora, SK  
*In Memory of Peter Kotyk & Boris Zenchyshen*  
Anne Zenchyshyn, Swan River, MB  
Michael & Dr. Svetlana Zienchuk, Etobicoke, ON  
**\$60.00**  
Gerald Cebryk, Edmonton, AB  
William & Myroslawa Fodchuk, Edmonton, AB  
John & Doris Pawlyshyn, Parksville, BC  
**\$50.00**  
Leo Atamanchuk, Mississauga, ON  
William Fedeyko, St. Albert, AB  
Dr. Michael M. Fedoretz, Edmonton, AB  
Borys & Gloria Ferbey, Edmonton, AB  
Mychaylo Khakaula, Etobicoke, ON  
David Kinjerski, Calgary, AB  
Michael Kozak, Burlington, ON  
Rt. Rev. Fr. Dr. Oleg A. & Dobr. Maria Krawchenko,  
Winnipeg, MB  
Dorothy Liber, Etobicoke, ON  
Steve & Nadia Melnychuk, Calgary, AB  
Dr. Harry & Esther Mosychuk, Edmonton, AB  
Osyp & Olga Mushka, Oakville, ON  
P. Palaschuk, Winnipeg, MB  
Dr. Eugene W. & Jeanne Ratsoy, Edmonton, AB  
Rt. Rev. Fr. Mykola Sawchenko,  
Sherwood Park, AB  
V. Rev. Fr. Stephan & Dobr. Dianna Semotiuk,  
Edmonton, AB  
Eugene Serediak, Mississauga, ON  
Mykola Swyntuch & Olha Zaverucha-Swyntuch,  
Etobicoke, ON  
Glen & Ethel Tacey, Strathmore, AB  
George & Gloria Zaharia, Edmonton, AB  
Gene Zwodzdesky, Edmonton, AB  
**\$35.00**  
William & Tammy Muchichka, Mississauga, ON  
**\$25.00**  
William Lubka, Islington, ON  
Halia Scherbluk, Etobicoke, ON  
Order of St. Andrew - Canora, SK  
*In Memory of Peter Kotyk*  
Order of St. Andrew - Canora, SK  
*In Memory of Boris Zenchyshyn*  
**\$20.00**  
Natalie Ball, Burlington, ON  
Wolodymyr & Anne Bohdaniw, Stoney Creek, ON  
The Honourable Justice William & Mrs. Festeryga,  
Hamilton, ON

Alexander Kowowsky, Hamilton, ON  
John & Iris Krawchenko, Hamilton, ON  
Alex & Valentina Ohienko, Hamilton, ON  
**\$5.00**  
Mark Schaefer, Hamilton, ON

**APRIL, 2011**

**\$100.00**  
V. Rev. Fr. Volodymyr & Dobr. Olga Makarenko,  
Toronto, ON  
**\$50.00**  
Morris & Daria Diakowsky, Toronto, ON  
Stefan & Dr. Roma Franko, Etobicoke, ON  
Mykola Maskulka, Toronto, ON

**JUNE, 2011**

**\$250.00**  
Evan Ortynsky, Yorkton, SK  
**\$190.00**  
Dr. Alex & Victoria Olchoweki,  
Salt Spring Island, BC  
**\$140.00**  
V. Rev. Fr. George Podtepa, Edmonton, AB  
**\$100.00**  
Lorraine & Mark Ferbey, Edmonton, AB  
Osyp & Olga Mushka, Oakville, ON  
**\$60.00**  
Gerald Cebryk, Edmonton, AB  
Zenon & Rose Drul, Edmonton, AB  
Gordon Koshman, Edmonton, AB  
Walter & Mary Koshman, Edmonton, AB  
John Krewusik, Edmonton, AB  
Bruce & Astrid Prytuluk, Edmonton, AB  
Orest & Mickey Samycia, Edmonton, AB  
Dr. Ernest Skakun, Edmonton, AB  
Walter Yadlowski, Edmonton, AB  
Michael Zukiwsky, Edmonton, AB  
**\$55.00**  
Wasył Borodulia, Montreal, QC  
**\$50.00**  
His Grace Bishop ILARION (Rudnyk),  
Edmonton, AB  
Rev. Fr. Benny & Dobr. Lorraine Ambrosie,  
Edmonton, AB  
Thomas Anthony, Yorkton, SK  
Leo Atamanchuk, Mississauga, ON  
Roman Bardak, Spruce Grove, AB  
Mark Bartko, Edmonton, AB  
Walter & Mary Bartko, Edmonton, AB  
John Belseck, Edmonton, AB  
Donald Chomyc, Edmonton, AB  
Nestor & Alice Chumer, St. Albert, AB  
Dr. Emil Cymbalisty, Yorkton, SK  
Walter Dankowich, Oakville, ON  
Lawrence Dary, Edmonton, AB  
William Dymianiw, Edmonton, AB  
The Honourable Judge Russell & Joanna Dzenick,  
Edmonton, AB  
Timothy N. Dzenick, Edmonton, AB  
Borys & Gloria Ferbey, Edmonton, AB  
Dr. Ehor W. Gauk, Edmonton, AB  
Orest Gauk, Edmonton, AB  
Steve & Emilie Gorgichuk, Edmonton, AB  
John Harasymuk, Edmonton, AB  
Gene Heshka, Yorkton, SK  
Nick & Natalie Heshka, Yorkton, SK  
Dr. Albert Hohol, Edmonton, AB  
Fred Holowach, St. Albert, AB  
Harry Karasiuk, Edmonton, AB  
John & Natalie Karbasheski, Edmonton, AB  
Sylvia & Walter Killick, Sherwood Park, AB  
Dennis & Donna Kowalishin, Edmonton, AB  
George & Maria Kozak, Toronto, ON  
John Krawetz, Yorkton, SK  
Rt. Rev. Fr. Meroslaw & Dobr. Nadia Kryschuk,  
Edmonton, AB  
Alex & Doris Kurchak, Roblin, MB  
Bill Labatiuk, Sherwood Park, AB  
William Lubka, Islington, ON  
Eugene & Olga Luchka, Edmonton, AB  
Dr. Nestor Maslo, Edmonton, AB  
Steve Matechuk, Melville, SK  
Victor & Geraldine Nakonechny, Edmonton, AB  
Harry Nichiporik, Edmonton, AB  
Tillie Ostrowerka, Edmonton, AB  
John Prokopetz, Yorkton, SK  
Peter & Maria Prokopiw, Edmonton, AB  
Dr. Eugene W. & Jeanne Ratsoy, Edmonton, AB  
Michael & Adela Sawchyn, Edmonton, AB  
William & Pauline Semenuik, Yorkton, SK  
Steve Shewchuk, Edmonton, AB  
Metro & Stephanie Skoreyko, Edmonton, AB  
Carl & Ruth Slegel, Yorkton, SK  
George Tkachyk, Edmonton, AB  
Eugene L. Topolnisky, Edmonton, AB  
Orest Verchomin, Edmonton, AB  
Peter Wartelecky, Etobicoke, ON  
Emil & Orasia Yereniuk, Edmonton, AB  
Nick & Olia Zukiwsky, Edmonton, AB  
Walter & Victoria Zukiwsky, Edmonton, AB  
Dr. Cornel E. Filipchuk, Prof. Corp, Edmonton, AB  
**\$25.00**  
Taras & Dorothy Korol, Canora, SK

(continued on p.22)

(continued from p.21)

**AUGUST, 2011**

**\$50.00**  
Rick & Lydia Horocholyn, Winnipeg, MB  
Rev. Fr. Patrick Powalinsky, Kamsack, SK  
**\$40.00**  
UOC of Descent of the Holy Spirit - Regina, SK  
*In Memory of Boris Zenchyshyn*

**SEPTEMBER, 2011**

**\$605.00**  
Rt. Rev. Fr. Dr. Ihor Kutash, Montreal, QC  
**\$150.00**  
Allan B. Pasichnyk, Kamloops, BC  
**\$100.00**  
Order of St. Andrew, Calgary Chapter, Calgary, AB  
*In Memory of Lawrence Yuzda*  
**\$55.00**  
Ernest Stanley Matechuk, Kamloops, BC  
**\$50.00**  
Roman Chez, Vernon, BC  
Walter Dankowich, Oakville, ON  
Peter W. Diduck, Kamloops, BC  
William M. & Melvina J. Fedora, Kamloops, BC  
Marshall M. Kachmar, Edmonton, AB  
Alvin Oystreck, Melville, SK  
Victor Sorochan, Logan Lake, BC  
Prof. Paul & Anna Stelmaschuk, Kelowna, BC  
Fr. Yuriy Sucheivan, Edmonton, AB  
Peter Ukrainetz, Kelowna, BC  
V. Rev. Fr. Isadore & Dobr. Dianna Woronchak, Kelowna, BC

**NOVEMBER, 2011**

**\$620.00**  
Dr. Alex & Victoria Olchowecki, Salt Spring Island, BC  
**\$175.00**  
Daniel Zukiwsky, Calgary, AB  
**\$140.00**  
Peter & Mary Charuk, Calgary, AB  
**\$100.00**  
Sam & Virtue Humeny, Calgary, AB  
Melvin J. & Maryann Pasichnyk, Airdrie, AB  
Beverly & Morris Pawlyshyn, Calgary, AB  
Kathy Yuzda, Calgary, AB  
*In Memory of Lawrence Yuzda*  
**\$75.00**  
Tim & Audrey Michayluk, Calgary, AB  
**\$50.00**  
Paul & Elaine Holowach Amiot, Calgary, AB  
Nick Chrapko, Calgary, AB  
Walter Dankowich, Oakville, ON  
Greg & Michele Faryna, Calgary, AB  
Orest & Zennovia Haydey, Calgary, AB  
Volodymyr & Stephania Holowach, Calgary, AB  
William & Jean Holuk, Calgary, AB  
Georges Kisil, Etobicoke, ON  
V. Rev. Fr. Taras & Dobr. Donna Krochak, Calgary, AB  
Fred & Rose Maluta, Calgary, AB  
Steve & Nadiya Melnychuk, Calgary, AB  
Walter Nychka, Edmonton, AB  
Walter & Anne Ozimko, Calgary, AB  
Nestor Z. & Aka Papish, Calgary, AB  
Eugene Serediak, Mississauga, ON  
Jerry Shuya, Calgary, AB  
Wayne & Valerie Sushko, Calgary, AB  
Gregory P. Syrnick & Lorilee M. Chomik, Calgary, AB  
Glen & Ethel Tacey, Strathmore, AB  
Nick Topolnitsky, Calgary, AB

**DECEMBER, 2011**

**\$216.00**  
Fred & Geraldine Russin, Winnipeg, MB  
**\$150.00**  
Thomas Haugen, Fallis, AB  
**\$125.00**  
Eugene Stefaniuk, Osoyoos, BC  
**\$116.00**  
Rt. Rev. Fr. Victor & Dobr. Marusia Lakusta, Winnipeg, MB  
Paul & Lorraine Lasko, Winnipeg, MB  
Andrew W. & Claudia Serray, Winnipeg, MB  
**\$100.00**  
Rozalia Kondra, St. Norbert, MB  
Nestor & Vicky Samyca, Edmonton, AB  
**\$96.00**  
Joseph Koropas, Winnipeg, MB  
**\$66.00**  
Maurice & Iris Bugera, Winnipeg, MB  
William & Luba Drewniak, Winnipeg, MB  
Steve & Diane Hinkewich, Winnipeg, MB  
Walter & Evangeline Manulak, Winnipeg, MB  
Peter & Mary Maruschak, Winnipeg, MB  
William & Ann Ostash, Winnipeg, MB  
Jack Pyra, Winnipeg, MB  
Boris & Elaine Salamon, Winnipeg, MB  
Evhen & Sylvia Uzwyshyn, Winnipeg, MB  
Michael Yarmie, Winnipeg, MB  
**\$60.00**  
William & Myroslawa Fodchuk, Edmonton, AB  
**\$50.00**  
Wasył Aleksiejewicz, Etobicoke, ON

William & Mary Baziuk, Edmonton, AB  
Sonja & Oleh Bejzyk, Winnipeg, MB  
William Chubaty, Winnipeg, MB  
Dr. Stephen Fedorenko, Richmond Hill, ON  
Dr. Michael M. Fedoretz, Edmonton, AB  
Manolii German, Vaughan, ON  
Vladislav German, Vaughan, ON  
Dr. Oleh & Bonnie Gerus, Winnipeg, MB  
William & Effie Gregory, Edmonton, AB  
Tom Gushatney, Edmonton, AB  
William Hunt, Toronto, ON  
Rt. Rev. Fr. Dr. Oleg A. & Dobr. Maria Krawchenko, Winnipeg, MB  
Steve Krawec, Mississauga, ON  
Walter & Kay Lachman, Edmonton, AB  
Metro & Anne Mandryk, Winnipeg, MB  
Dr. Harry & Esther Mosychuk, Edmonton, AB  
Terry & Anna Mudry, Etobicoke, ON  
Ihor Nestorenko, Etobicoke, ON  
Gordon & Marion Ostapchuk, Edmonton, AB  
Orest & Yvonne Panchuk, Edmonton, AB  
John M. Prokipchuk, Winnipeg, MB  
Rt. Rev. Fr. Nicholas & Dobr. Genia Rauliuk, Edmonton, AB  
Rt. Rev. Fr. Mykola Sawchenko, Sherwood Park, AB  
Wasył & Stella Scherbatiuk, Winnipeg, MB  
V. Rev. Fr. Stephan & Dobr. Dianna Semotiuk, Edmonton, AB  
Volodymyr & Vera Senchuk, Winnipeg, MB  
Taras Stolyer, Toronto, ON  
Mykola Swyntuch & Olha Zaverucha-Swyntuch, Etobicoke, ON  
Dr. Wayne Woloschuk, Calgary, AB  
Stephen Yonka, Toronto, ON  
George & Gloria Zaharia, Edmonton, AB  
Eugene & Christine Zwozdesky, Edmonton, AB  
**\$32.00**  
V. Rev. Fr. Gregory & Dobr. Brenda Mielnik, Winnipeg, MB  
**\$16.00**  
Sonja & Oleh Bejzyk, Winnipeg, MB  
V. Rev. Fr. Roman & Dobr. Genia Bozyk, Winnipeg, MB  
V. Rev. Fr. Roman & Dobr. Genia Bozyk, Winnipeg, MB  
Maurice & Iris Bugera, Winnipeg, MB  
I. & P. Demianiw, Winnipeg, MB  
William & Luba Drewniak, Winnipeg, MB  
Sandra Dzuba, Winnipeg, MB  
Sofie Dzuba, Winnipeg, MB  
Fr. Michael & Dobr. Deleena Faryna, Kamsack, SK  
Fr. Michael & Dobr. Deleena Faryna, Kamsack, SK  
Olena Garrity, Winnipeg, MB  
Halyna & Ivan Gladish, Winnipeg, MB  
Halyna & Ivan Gladish, Winnipeg, MB  
Harold Hedlund, Winnipeg, MB  
Steve & Diane Hinkewich, Winnipeg, MB  
Pauline Ignash, Winnipeg, MB  
Bessie Kuryk-Kalabinski, Winnipeg, MB  
Grace Karpiak, Winnipeg, MB  
Ole & Verna Kereluk, Winnipeg, MB  
Ole & Verna Kereluk, Winnipeg, MB  
Barry Kibsey, Winnipeg, MB  
Brenda Kibsey, Winnipeg, MB  
B & C Kowalchuk, Winnipeg, MB  
B & C Kowalchuk, Winnipeg, MB  
Olga Kowalchuk, Winnipeg, MB  
Irene Krawchuk, Winnipeg, MB  
Bessie Kuryk-Kalabinski, Winnipeg, MB  
Rt. Rev. Fr. Victor & Dobr. Marusia Lakusta, Winnipeg, MB  
Paul & Lorraine Lasko, Winnipeg, MB  
Linda Lazarowich, Winnipeg, MB  
Dobr. Justyna Luchak, Winnipeg, MB  
**\$20.00**  
Walter & Evangeline Manulak, Winnipeg, MB  
Peter & Mary Maruschak, Winnipeg, MB  
Joanne Mckinley, Winnipeg, MB  
Victoria Mendro, Winnipeg, MB  
V. Rev. Fr. Gregory & Dobr. Brenda Mielnik, Winnipeg, MB  
Olga Mukanik, Winnipeg, MB  
Anne Nazarevich, Winnipeg, MB  
William & Ann Ostash, Winnipeg, MB  
P. Palaschuk, Winnipeg, MB  
Sylvia Pasaluko, Winnipeg, MB  
Sylvia Pawlik, West St. Paul, MB  
James & Margaret Pestrak, Winnipeg, MB  
James & Margaret Pestrak, Winnipeg, MB  
Julie Radchuk, Winnipeg, MB  
Dr. Serge & Mrs. Leona Radchuk, Winnipeg, MB  
Dr. Serge & Mrs. Leona Radchuk, Winnipeg, MB  
Boris & Elaine Salamon, Winnipeg, MB  
Andrew W. & Claudia Serray, Winnipeg, MB  
I. & S. Skuzanski, Winnipeg, MB  
Don & Delores Smorang, St. Andrew's, MB  
Don & Delores Smorang, St. Andrew's, MB  
William & Kaye Sntenchuk, Winnipeg, MB  
Olga Sorby, Winnipeg, MB  
Emily Strutinsky, Winnipeg, MB  
Robert Sveinson, Winnipeg, MB  
Evhen & Sylvia Uzwyshyn, Winnipeg, MB  
Evelyn Wasylyshen, Winnipeg, MB

**PUBLICATION FUND****FAITH & CULTURE****NOVEMBER, 2011**

**\$30.00**  
The Honourable Judge Russell & Joanna Dzenick, Edmonton, AB

**PYSANKA****MARCH, 2011**

**\$50.00**  
Jennifer Osachuk, Winnipeg, MB  
**\$20.00**  
Alice Kowalsky, Saskatoon, SK

**APRIL, 2011**

**\$100.00**  
Grace Karpiak, Winnipeg, MB  
**\$50.00**  
Patrick & Helen Garrity, Winnipeg, MB  
William & Pauline Semenuik, Yorkton, SK

**MAY, 2011**

**\$1,000.00**  
Dr. & Mrs. Peter M. Kondra, Stoney Creek, ON  
**\$180.00**  
Mary Chubey, Carlowrie, MB  
**\$50.00**  
Olga Kowcz, Montreal, QC  
**\$25.00**  
Taras & Sally Lazarowich, North Battleford, SK  
Walter & Evangeline Manulak, Winnipeg, MB

**AUGUST, 2011**

**\$100.00**  
Dr. Denis & Tricia Hlynka, Winnipeg, MB

**REV. DMYTRO & DOBR. YUSTENA LUCHAK SCHOLARSHIP****AUGUST, 2011**

**\$250.00**  
Dobr. Yustyna Luchak, Winnipeg, MB  
Taras & Karen Luchak, Winnipeg, MB  
Myron Tarasiuk & Orysia Luchak, Winnipeg, MB

**ST. ANDREW'S FOUNDATION****DR. PETER & ROZALIA KONDRASCHOLARSHIP FUND****DECEMBER, 2011**

**\$3,000.00**  
Dr. & Mrs. Peter M. Kondra, Stoney Creek, ON

**FOUNDATION - DONATION RECEIVED****FEBRUARY, 2011**

**\$100.00**  
Dr. Denis & Tricia Hlynka, Winnipeg, MB  
*In Memory of Rev. Dmytro Luchak*

**FOUNDATION - JOHN DRABINIASTY****AUGUST, 2011**

**\$1,910.85**  
Estate of John Drabiniasty, Winnipeg, MB

**FOUNDATION - MACENKO CHAIR OF UKRAINIAN CHURCH MUSIC****NOVEMBER, 2010**

**\$3,710.00**  
Order of St. Andrew, Calgary Chapter, Calgary, AB

**DECEMBER, 2010**

**\$250.00**  
Dr. Dennis W.S. Kreptul, Calgary, AB  
**\$100.00**  
Mark & Elena Baker, Calgary, AB  
**\$50.00**  
Roman Fodchuk, Burnaby, BC

**JULY, 2011**

**\$1,000.00**  
Rozalia Kondra, St. Norbert, MB

**NOVEMBER, 2011**

**\$240.00**  
Jules & Thereasa Klepak, Calgary, AB  
**\$200.00**  
Helen Kuhlak-Sutherland & Dr. Garnette R. Sutherland, Calgary, AB  
**\$180.00**  
Beverly & Morris Pawlyshyn, Calgary, AB  
**\$160.00**  
Wasil Swityk, Calgary, AB  
**\$140.00**  
Marjorie Hnatyshen, Calgary, AB  
**\$120.00**  
Nadia & Walter Semkulay, Calgary, AB  
Daniel Zukiwsky, Calgary, AB  
**\$100.00**  
Maria Chernenky, Calgary, AB  
Percy & Laudie Collins, Calgary, AB  
Allen Sorochak, Calgary, AB  
**\$80.00**  
Paul & Elaine Holowach Amiot, Calgary, AB  
Don & Maria Belsheim, Calgary, AB  
Greg & Michele Faryna, Calgary, AB

Orest & Zennovia Haydey, Calgary, AB  
Volodymyr & Stephania Holowach, Calgary, AB  
William & Jean Holuk, Calgary, AB  
Sam & Virtue Humeny, Calgary, AB  
Amile & Mary Iwanic, Calgary, AB  
Michael & Olga Kurczaba, Calgary, AB  
Fred & Rose Maluta, Calgary, AB  
Steve & Nadiya Melnychuk, Calgary, AB  
Tim & Audrey Michayluk, Calgary, AB  
Marlene Mysak, Calgary, AB  
Walter & Anne Ozimko, Calgary, AB  
Nestor Z. & Aka Papish, Calgary, AB  
Jerry Shuya, Calgary, AB  
Orest & Anna Skibinski, Calgary, AB  
Barry & Pat Slusarchuk, Calgary, AB  
Gregory P. Syrnick & Lorilee M. Chomik, Calgary, AB  
Glen & Ethel Tacey, Strathmore, AB  
Nick Topolnitsky, Calgary, AB  
Rick Trischuk, Calgary, AB  
**\$60.00**  
Olga Nikolaeva, Calgary, AB  
**\$40.00**  
Albert & Olga Boykiw, Calgary, AB  
Arkadij Chumak, Calgary, AB  
Lorne Kozak, Calgary, AB  
Orycia A Kurczaba, Calgary, AB  
Dr. Wayne Woloschuk, Calgary, AB

**FOUNDATION - SLUZAR LIBRARY FUND****DECEMBER, 2010**

**\$100.00**  
Dr. Roman Lev & Halia Sluzar, Mississauga, ON

**FOUNDATION-ALEX & MARY ORISKO MEMORIAL SCHOLARSHIP****AUGUST, 2010**

**\$165,407.78**  
Estate of Ms Stella Orisko, Winnipeg, MB

**SEPTEMBER, 2011**

**\$29,923.13**  
Estate of Ms Stella Orisko, Winnipeg, MB

**FOUNDATION****REV. H. D. HRYCYNA SCHOLARSHIP FUND****OCTOBER, 2010**

**\$500.00**  
Dr. Odarka S. Trosky, Winnipeg, MB

**AUGUST, 2011**

**\$1,000.00**  
Dr. Odarka S. Trosky, Winnipeg, MB

**FOUNDATION-LASKO MICHAEL****JULY, 2011**

**\$500.00**  
Dr. & Mrs. Peter M. Kondra, Stoney Creek, ON

**PROKOPCHUK LIBRARY FUND****DECEMBER, 2010**

**\$2,092.00**  
John & Rosalie Prokopchuk, London, ON  
**\$100.00**  
John & Rosalie Prokopchuk, London, ON  
*In Memory of Dokia Andrusiak*

**REV. & MRS. APONIUK SCHOLARSHIP FUND****DECEMBER, 2010**

**\$100.00**  
Dr. Natalia Aponiuk, Winnipeg, MB

**DECEMBER, 2011**

**\$100.00**  
Dr. Natalia Aponiuk, Winnipeg, MB  
*In Memory of Boris Onuferko*

**\$25.00**  
Dr. Natalia Aponiuk, Winnipeg, MB

*In Memory of Shirley Klymacz*

Dr. Natalia Aponiuk, Winnipeg, MB

*In Memory of Dr. Peter Kondra*

Dr. Natalia Aponiuk, Winnipeg, MB

*In Memory of Dr. Irida Tarnawecky*

Dr. Natalia Aponiuk, Winnipeg, MB

*In Memory of Dobr. Yurkiwska*

**REV. DR. SERHIJ & ANNA GERUS SCHOLARSHIP****AUGUST, 2011**

**\$110.00**  
Dr. Denis & Tricia Hlynka, Winnipeg, MB

**SEPTEMBER, 2011**

**\$50.00**  
Zoya Bilozor, Winnipeg, MB  
*In Memory of Dr. Irida Tarnawecky*  
Marusia Zurek, Winnipeg, MB  
*In Memory of Dr. Irida Tarnawecky*

## Sunday of Orthodoxy



The first Sunday of Great Lent is a special Sunday in all the Orthodox Churches of the world. This year in 2012 it falls on March 4th. These observances have been held in our churches since the year 843 A.D. and we should know the reason for them.

Icons have been in use from the earliest days of the Christian Church. Simple forms have been found in the catacombs where early Christians met. Later, as churches were built, the walls were decorated with mosaics and frescoes to depict Christ, the Virgin Mary and the Saints. Legend has it that St. Luke was the first to write an icon of the Virgin Mary.

But, there was a time in history when the use of icons was forbidden. Other religious groups claimed that icons were a form of idol worship, and the Emperor listened to them. These people were known as the iconoclasts. A council called by Emperor Leo in 754 A.D. had forbidden the veneration of icons. Orthodox monks and the faithful had been severely punished over this. For over 100 years, the controversy continued over the use of icons in worship.

In fact, it was two women who were responsible for spearheading efforts to formulate an explicit teaching about icons and their rightful use and place in the Church. The first was Empress Irene who called the Ecumenical Council in 787 A.D. Then, about 30 years later Empress Theodora called a Church Synod which restored the veneration of icons.

If you do any research, you will find that there were several individuals with the name Theodora active in church history. The one that was responsible for the return of icons was the wife of Emperor Theophilus. She was a very religious woman who was quite disturbed by the idea of stripping churches of icons. And even though her husband was an iconoclast, she venerated icons in her rooms in the palace. According to the legend, when her husband challenged her about her icons, she said that she was "playing with dolls." One of the

monasteries on Mt. Athos has retained two of her icons—"dolls"—and displays them on the Sunday of Orthodoxy.

After Theophilus' death, her young son Michael became Emperor and she—Regent. One of the first things Theodora did was to summon a Synod in 843 A.D. to reinstate the veneration of icons. On the first Sunday of Lent, she led a procession at the St. Sophia Cathedral in Constantinople, carrying the icons to their rightful place. That is why we carry the icons in a procession around the church interior on the first Sunday of Great Lent.

In Canada the Orthodox Churches from various jurisdictions, e.g., Ukrainian, Greek, Romanian, Serbian and others, generally hold a Vesper service at one of the Churches where the service is headed by the Metropolitan and served by the clergy of these churches. At the conclusion of the service, the faithful



Dobrodiyka Jane

carry icons in a procession. Then, there is a reading of excerpts from the Affirmation of Faith from the 7th Ecumenical Council (See below).

The Sunday of Orthodoxy is celebrated all over the world. It is a very important feast day of our Faith. Your parish priest will announce where this Sunday of Orthodoxy will be held this year. It is especially moving to see the children leading the adults in this procession.

## Неділя Православ'я

■ Перша неділя Великого Посту, у цьому році 4-го березня, — називається Неділею Православ'я. У перших роках християнства Церква Божа була сильно переслідувана. Це були часи, коли державами керували царі-єретики, які відомі як іконоборці. В 842 р., почала царювати цариця Теодора, вона була християнка і шанувала святі ікони. За її володіння був скликаний Вселенський Собор, на якому першу неділю Великого Посту було прийнято називати Неділею Святого Православ'я.

### The Veneration of Icons

Orthodox faithful venerate icons in many ways: by making prostrations before them, kissing them, and placing a burning candle before them before saying prayers. They are also censed by the priest during the Divine Liturgy and carried in processions. According to Fr. Stanley Harakas, icons are not just art or religious pictures: "It uses material means as a vehicle pointing to the divine. When we reverence the icon, we are not honouring paint, metal, and glass. The Church teaches that the honour given "passes over to the prototype." Thus, when we reverence an icon of Christ, it is Christ whom we honour, not the icon."

In other words, says the St. Tikhon's monk in his book on Orthodox practices, "It is not the material symbol that we are worshipping, but the Creator." He adds, "We venerate the inanimate image of Christ with the intention of worshipping Christ



Icon: Restoration of the Holy Icons

Himself as God Incarnate through it. Images and forms are drawn from the material world to transmit the revelation of the divine world, making the divine accessible to human understanding and contemplation."

—Excerpts taken from: *A Monk of St. Tikhon's Monastery. (1986). These Truths We Hold (pp. 267-272), South Canaan, Penn: St. Tikhon's Monastery; Harakas, S. (1987). The Orthodox Church: 455 Questions and Answers (p.157-158), Minneapolis, MN: Light & Life Publishing.*

### The opening passage from the Synodikon of the Seventh Ecumenical Council

*\*In some churches, this is read by the whole congregation in unison.*

As the Prophets beheld, As the Apostles taught, As the Church received, As the Teachers dogmatized, As the Universe agreed, As Grace illuminated, As the Truth was revealed, As falsehood passed away, As Wisdom presented, As Christ awarded: Thus we declare, Thus we assert, Thus we proclaim Christ our true God and honour His Saints, In words, In writings, In thoughts, In sacrifices, In churches, In holy icons, On the one hand, worshipping and reverencing Christ as God and Lord. And, on the other hand, honouring and venerating His Saints as true servants of the same Lord. This is the Faith of the Apostles. This is the faith of the Fathers. This is the faith of the Orthodox. This is the faith which has established the Universe...

### Декларація Сьомого Вселенського Собору

Як Пророки споглядали, як Апостоли навчили, як Церква прийняла, як Учителі догматизують, як Світ згоджується, як Дух Святий виявляє, як Правда відкриває, як брехня розривається, як Мудрість представляє, як Ісус Христос присуджує: Так і ми проголошуємо, так ми заявляємо, так ми проповідуємо, що Ісус Христос наш правдивий Бог, так шануємо Його Святих в слові, в Святих Іконах; з одного боку поклоняємо і шануємо правдивих учнів того самого Господа, і відповідно підносимо їм побожність. Це віра Апостолів, це віра Святих Отців, це віра Православних християн, це віра, що устанавлює увесь світ...

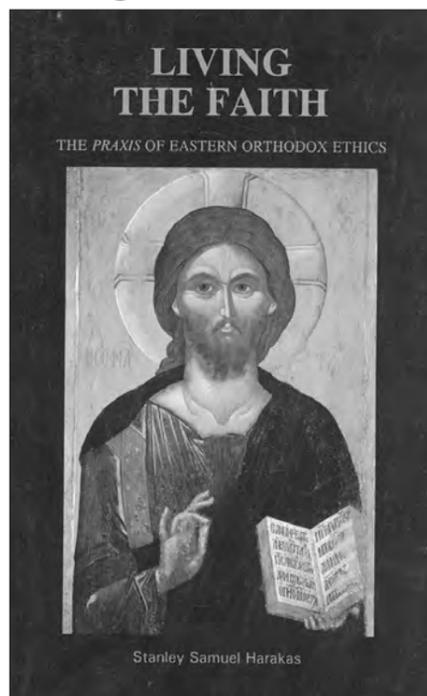
## Як готуватися до Таїнства Сповіді: На допомогу православному християнину

■ Як готуватися до Таїнства Сповіді: На допомогу православному християнину. Київ: УПЦ, 2008.



This Ukrainian language booklet, *How to Prepare for the Sacrament of Confession: A Guide for Orthodox Christians*, has been a popular booklet in Ukraine and now is available in Canada. The small size, broad scope of topics and Ukrainian language fulfilled a great need in Ukraine when it came out in 2008. It explains the essence of the Sacrament of Confession, the concepts of repentance and sin as well as how to prepare for the Sacrament. For those new to the Church, an example of a confession makes a valuable addition to this volume. Some of the booklet is organized in a question and answer format, focusing on specific issues, such as: What is the role of the priest? How often should we go to confession? The booklet also devotes several sections to explaining the categories of sins: sins against God, against others and against oneself. The booklet concludes with prayers to say before and after Confession. Given its small size, this booklet is intended for those wanting a basic understanding of the Sacrament of Confession and is intended for Ukrainian language readers. Price: \$3.95

## Living the Faith by Stanley S. Harakas



■ Harakas, Stanley Samuel. (1992). *Living the Faith: The Praxis of Eastern Orthodox Ethics*. Minneapolis, MN: Light & Life Publishing Co.

*Living the Faith* is newly reprinted. It clearly and succinctly describes the standards of God-like living as taught by the Orthodox Church. Its eleven chapters deal with our relationships with God, ourselves and our neighbours from both the personal and churchly perspectives. Readers will find it a veritable source book of Biblical and patristic material on the practical aspects of Orthodox life. Among the topics covered are issues of personal religious life, family life, bioethics, the Christian and culture, the state, peace and war, economic responsibilities, inter-church relations and hundreds of other ethics-related issues. Thoroughly indexed, the book's material is easy to access for reference. Price: \$35.95

### STILL AVAILABLE

### ЩЕ Є В ПРОДАЖІ

#### The Ukrainian Orthodox Calendar 2012

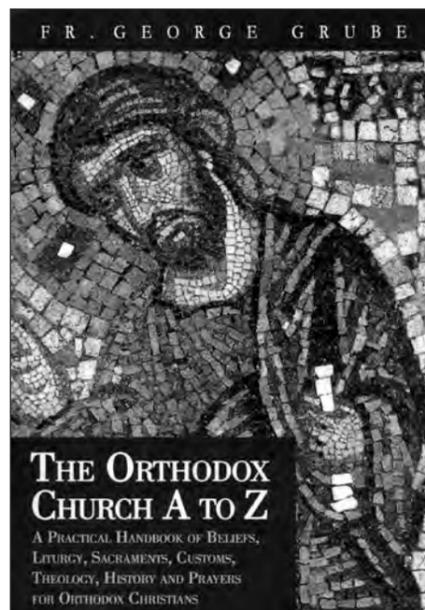


The 2012 calendar is a beautiful full-colour 12-month folding wall calendar. When open, the top half features colour icons, hymns, and internet resources for each month of the year. In the bottom half, the calendar includes the names of saints, a fasting guide, scripture readings and commemorations following the liturgical protocol of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. Price: \$5.00

#### Настінний Український Православний Календар на 2012

Цей 2012 календар, як і минулорічний, кольоровий, відкидний на 12 місяців, прекрасно оформлений. Коли відкривати, то на верхній частині його є кольорові ікони, на кожний місяць інша. На нижній частині подані імена святих, вказані дні суворого посту, виділені святкові дні серед тижня, коли згідно церковного календаря нашої Української Православної Церкви в Канаді служить Св. Літургія. Ціна: \$5.00

## The Orthodox Church A to Z by Fr. George Grube



■ Grube, Fr. George. (2007). *The Orthodox Church A to Z: A Practical Handbook of Beliefs, Liturgy, Sacraments, Customs, Theology, History and Prayers for Orthodox Christians*. Minneapolis, MN: Light & Life Publishing Co.

This handbook, *The Orthodox Church A to Z* contains prayers and pertinent facts about the theology, history, practice and beliefs of the Orthodox Church. It is not an exhaustive presentation of the Tradition of the Church, nor does it pretend to be. It is a summary of some of the most important teachings of Orthodoxy, along with the Church's structure, history and various customs which true believers hold dear, making them love her and cherish her as a true "gift from above" (James 1:17). Price: \$24.95

## Knowing God: Life's Highest Purpose and Joy by Anthony M. Coniaris

■ Coniaris, Anthony M. *Knowing God: Life's Highest Purpose and Joy (From an Orthodox Christian Perspective)*. Minneapolis, MN: Light & Life Publishing Co.

Orthodox Christianity has a distinctly mystical approach to knowing God.

This book focuses on: (1) How is God knowable? (2) Climbing the rungs of the ladder that leads to God. (3) The price of ignorance versus the benefits of knowing God. "The most precious thing in the world is to know God, even if only dimly" (St. Silouan). Price: \$35.95

All books and calendars can be ordered from:

#### Church Goods Supply

9 St. John's Ave., Winnipeg, MB R2W 1G8  
Toll free: 1-800-804-6040 Fax: 1-204-582-5241  
Email: churchgoods@uocc.ca



Park Memorial Ltd.  
Funeral Home  
&  
Reception Centre

### Заздалегідь заплановані похорони

Заздалегідь запланований похорон—це можливо найкраща послуга, що можете зробити для своєї родини чи близьких. Нині багато людей усвідомлюють, що планування похорону заздалегідь зменшує і полегшує цей тягар. Таке планування забезпечує спокій, заощаджує видатки і запевняє прийняття рішень без стресу чи натиску часу.

За інформацією чи для обговорення планування заздалегідь похорону, звертайтеся, будь ласка, до Володимира Ядловського, директора похоронного заведення Park Memorial.

### Prearranged Funerals

Pre-planning your funeral could be the kindest thing you do for your family. Today more people are recognizing that planning a funeral in advance lessens the burden for those you love. It provides peace of mind by saving money and ensuring decisions are made without stress or time pressure.

For information or to discuss prearranging a funeral, please contact Walter Yadlowski at Park Memorial.



Walter Yadlowski  
Funeral Director

9709-111 Avenue,  
Edmonton, Alberta, T5G 0B2  
Phone (780) 426-0050  
Fax (780) 424-2405  
Toll Free 1-800- 822-3526





## ВІД КАНЦЕЛЯРІЇ КОНСИСТОРІЇ

Ділимося сумною вісткою, що 25 січня 2012 р. на 48-му році трудолюбивого життя несподівано упокоївся в Бозі

### Бл. п. Іподиякон Володимир Підсосний

Subdeacon Volodymyr Pidsosny  
(January 30, 1964-January 25, 2012)

■ Volodymyr Pidsosny was born Jan. 30, 1964 in Winnipeg, Manitoba to Peter and Molly Pidsosny. The family soon moved to Regina, Saskatchewan where Volodymyr attended the Descent of the Holy Spirit Ukrainian Orthodox Sobor until the age of five. This formative time led to a life that would be centred upon a deep faith in God. Volodymyr moved several times during his childhood: to Churchill, Manitoba in 1969 where he attended elementary school, then later to Gimli and Roblin, Manitoba for high school. Volodymyr also studied Ukrainian history and enrolled in Ukrainian language every year. He completed his last year of high school, while living with his parents in Salalah, Oman.

Upon graduation Volodymyr returned to Canada, but embarked on a diverse program of studies. In 1983 he enrolled in philosophy which took him to programs at universities and seminary studies in Rome and Ottawa. Volodymyr began attending St. Stephen's Ukrainian Orthodox Church at Pleasant Home near Fraserwood, Manitoba in 1985. A year later he began studies as a theology student resident at St. Andrew's College in Winnipeg. Volodymyr became actively involved in Church life, working at *Veselka* Ukrainian Orthodox Summer Camp, serving as CYMK vice president, and contributing his cantoring skills at various Orthodox Churches in Winnipeg. He was tonsured as a reader in 1993 and then made a subdeacon at All Saints parish by His Beatitude Metropolitan Wasyly. For the past 11 years, Subdeacon Volodymyr faithfully served in many capacities at St. Ivan's Ukrainian Orthodox Cathedral, where he was welcomed by the congregation—as cantor and subdeacon, singing the services and attending to the needs of the church.

Subdeacon Volodymyr completed Business Management at Hallcrest College in 1995, taking various clerical and administrative positions throughout Winnipeg. In addition, Volodymyr demonstrated his generosity in the greater community, volunteering as an Agape Canister Partner for the Orthodox Christian Mission Centre, as a blood donor—donating more than 50 times, and as a volunteer in Chaplaincy Services at the Health Sciences Centre.

Subdeacon Volodymyr had a passion for adventure and travel nurtured in his youth. Most recently, in 2008 he travelled for the first time to Ukraine and Russia, visiting Pecherska Lavra, Pochayiv Monastery along with many of the religious sites in Moscow. Just after recovering from a serious health condition Subdeacon Volodymyr made another memorable trip in 2009, which was truly the highlight of his many travels—a pilgrimage to the Holy Land during Pascha. He learned from this experience to live each day with deep faith and trust in the loving benevolence of Our Saviour.

Subdeacon Volodymyr continued to serve at St. Ivan's faithfully until his falling asleep in the Lord on Jan. 25, 2011. The Panahyda on Jan. 30 and the Funeral Rite on Jan. 31 were served by Rt. Rev. Protospesbyter Fr. Dr. Oleg Krawchenko, Rev. Fr. Gene Maximiuk, Rev. Fr. Alexander Harkavyy and Rev. Fr. Cornell Zubritsky at St. Ivan Suchavsky Cathedral in Winnipeg. His Eminence Metropolitan Yuriy and Chancellor Rt. Rev. Fr. Victor Lakusta were present at the funeral services.

Subdeacon Volodymyr was predeceased by his father, Peter John Pidsosny, and grandparents: Stephan Pidsosny, Josephine Pidsosny, and John Legebokoff. He leaves his beloved mother Molly, sister Deborah (Brian), grandmother Frances Legebokoff, nephews, great nieces and numerous cousins, aunts, uncles, extended family, friends and his church family at St. Ivan Suchavsky Ukrainian Orthodox Cathedral. Subdeacon Volodymyr truly found his home in Christ with this parish. *Memory Eternal!*

Іподиякон Володимир Підсосний (30 січня 1964 – 25 січня 2012)

■ Володимир народився 30 січня 1964 у Вінніпезі, Манітоба, в родині



Петра і Моллі Підсосних. Родина незабаром переїхала до Реджайни, Саскачеван, де Володимир до п'яти років з дідусем ходив до Українського Православного Собору Зіслання Святого Духа. Це був час формування життя, зосереджений на глибокій вірі в Бога. В дитинстві Володимир з батьками кілька разів переїжджав, спочатку до Черчіля, Манітоба, в 1969 році, де закінчив початкову школу, а потім до Гімлі і Роблін, Манітоба, там ходив до середньої школи. Володимир також вивчав українську історію і кожного року брав курси української мови. Закінчив останній рік середньої школи, живучи з батьками в Салала, Оман.

Після закінчення школи Володимир повернувся до Канади, і поринув у різноманітні програми навчання. У 1983 році він студіював філософію, яка привела його до студій в університетах та в семінаріях Риму і Оттави. У 1985 році Володимир учасив на богослуження до Української Православної Церкви Святого Стефана в Плезант Гом, що біля Фрейзервуд, Манітоба. Через рік, у 1986, він став студентом теології в Колегії Св. Андрея, Університет Манітоби у Вінніпезі.

Володимир став активно брати участь у церковному житті, працюючи заступником голови на літній оселі «Веселка», Український Православний літній табір. Своє знання дяківства він віддав служінню Богові і людям у різних православних церквах у Вінніпезі. В 1993 році він був пострижений в читці, а потім Блаженнішим Митрополитом Васи́лієм був поставлений в іподиякони у парафії Всіх Святих. За останні 11 років, іподиякон Володимир вірою і правдою служив як дяк і як іподиякон в українському православному соборі св. Івана Сучавського.

Іподиякон Володимир закінчив Галккрест коледж бізнесового керівництва у 1995 році, після чого був заангажований на технічних і адміністративних посадах у Вінніпезі. Він також працював у *Віснику*, церковному часописі УПЦК. Крім того, Володимир продемонстрував свою щедрість для православної місії християнського центру, як донор крові—більш ніж 50 разів, а також був капеляном у шпиталі Гелт Саенс, у Вінніпезі.

Іподиякон Володимир любив пригоди і подорожі ще з молодості. У 2008 році він перший раз відвідав Україну, був у Києво-Печерській Лаврі, Почаївському монастирі, а також був у Москві, Росія. Володимир здійснив пам'ятну поїздку, одужавши після серйозної недуги в 2009 році,—це паломництво до Святої Землі під час Великодня. Після цього паломництва він переконався, що треба жити кожен день з глибокою вірою і довірою до нашого Спасителя.

Іподиякон Володимир продовжував служити в парафії св. Івана чесно і віддано, поки не спочив у Господі 25 січня 2011 року. Панахида була відслужена 30 січня, а Чин Похорону 31 січня в Соборі Св. Івана Сучавського у Вінніпезі. Служили протопресв. д-р Олег Кравченко, прот. Євген Максим'юк, пресв. Олександр Гаркавий і пресв. Корнелій Зубрицький у присутності Високопреосвященнішого Митрополита Юрія та протопресв. Віктора Лакусти, Канцлера УПЦК.

Перед іподияконом Володимиром відійшли у Вічність його батько Петро і дядько Іван Підсосні, бабуся і дідусі Стефан і Йосифина Підсосні та Іван Лежебоков. Оплакувати його відхід залишилися його любляча мати Моллі, сестра Дебора (Брайан), бабуся Френсис Лежебокова, племінники, племінниці і багато двоюрідних братів і сестер, тітки, дядьки, друзі та церковна родина Українського православного собору св. Івана Сучавського, це де іподиякон Володимир воістину знайшов рідний дім у Христі.

Нехай Милосердний Господь оселить душу його в Царстві Своїм Небеснім. *Вічна йому пам'ять!*

## Вічная Пам'ять!

Священнослужителям, що спочили в Бозі в березні місяці.

Митрополит Іларіон (Іван Огієнко)	† 29. 03. 1972
Архієпископ Борис (Яковкевич)	† 24. 03. 1984
Архієпископ Миколай (Дебрин)	† 30. 03. 1981
Протоієрей Петро Архангельський	† 24. 03. 1959
Протоієрей Михайло Фляк	† 12. 03. 1992
Митрофорний протоієрей Іван Гикавий	† 17. 03. 1992
Протоієрей Степан Греділь	† 11. 03. 1996
Диякон Василь Романюк	† 29. 03. 1999
Протопресвітер Степан-Святослав Сас	† 23. 03. 2001
Ієромонах Ілля (Фургаль)	† 23. 03. 2007

Добродійкам, що спочили в Бозі в березні місяці.

Добр. Євгенія Тарновецька	† 10. 03. 1946
Добр. Галина Костюк	† 03. 03. 1975
Добр. Леонія Слюзар	† 10. 03. 1978
Добр. Михайлина Горгіца	† 09. 03. 1982
Добр. Анна Дмитрів	† 20. 03. 1991
Добр. Марія Керницька	† 23. 03. 2005
Добр. Консатнтина Ярмусь	† 29. 03. 2006

Шановні Читачі! Будемо щиро вдячні, якщо, завваживши помилку чи пропуск в цій колонії, повідомите нас.

## Memory Eternal!

"Memory Eternal!" to all UOCC clergy who fell asleep in the Lord this month.

Metropolitan Ilarion (Ohienko)	† 09.03. 1972
Archbishop Boris (Yakowkewich)	† 24.03. 1984
Archbishop Mykolay (Debryn)	† 30.03. 1981
Archpriest Peter Archangelsky	† 24.03. 1959
Archpriest Mykhailo Flak	† 12.03. 1992
Mitred Archpriest Ivan Hukaway	† 17.03. 1992
Archpriest Stephan Hredil	† 11.03. 1996
Deacon Vasyly Romaniuk	† 29.03. 1999
Protospesbyter Stephan Sass	† 23.03. 2001
Hieromonk Iliia (Furgal)	† 23.03. 2007

"Memory Eternal!" to all UOCC Dobrodiykas who fell asleep in the Lord this month.

Dobr. Evhenia Tarnowetskij	† 10. 03. 1946
Dobr. Halyha Kostiuk	† 03. 03. 1975
Dobr. Leonia Sluzar	† 10. 03. 1978
Dobr. Mykhalyna Gorgitza	† 09. 03. 1982
Dobr. Anna Dmytriw	† 20. 03. 1991
Dobr. Maria Kernisky	† 23. 03. 2005
Dobr. Constance Jarmus	† 29. 03. 2006

Dear Readers! If there are errors or omissions in this column, please let us know. Thank You.



## Анна Подружна / Anne Podrozny (1922 – 2010) In Memoriam

■ Anne was born on a farm near Poplarfield, Manitoba, just north of Winnipeg on Sept. 21, 1922. Her parents, Sofia and Fedor Komarnicki, were pioneers who immigrated to Canada from Horodenka, Ivano-Frankivsk, Western Ukraine, in 1914. Anne was the youngest of 5 surviving children as two siblings died in childhood in Ukraine. Her childhood and adolescence were marked by the tragic early losses of her eldest brother, father and mother.

Anne attended school until age 12 and began working at 13 to help support the family. Her first job was at a hotel in Arborg, Manitoba. She went on to work in Winnipeg as a nanny, waitress and factory worker. During WWII,

she did war work at MacDonald Brothers Aircraft in Winnipeg. She then moved to Toronto, Ontario to work at Small Arms Limited in Long Branch. Later, she waitressed at the Oak Room in Union Station, assembled TV tubes at Radio Valve, and worked as a seamstress in clothing factories on Spadina Avenue. Although she lived in the city most of her life, she remained a farm girl at heart. For many years she spent her summer holidays working on tobacco farms all over southern Ontario and, despite the hard work, she considered this her "farm vacation."

Anne loved to sing, and sang in church and community choirs all her life. She saved money from her modest earnings to study vocal music at the Royal Conservatory of Music. She earned her certificate in fashion design and went on to become a talented dressmaker. She loved needlecraft all her life and produced beautiful embroidery, knitting and crochet. She also saved up to put herself through dental nursing school. Anne loved to cook, bake and

can, and she had a keen interest in nutrition and natural medicine. She was a good gardener and loved to grow flowers. She was creative, artistic and very generous. Although she lived modestly, she supported many charities.

Anne met Emil Podrozny in Toronto and they were married in 1960. They had one daughter, Sophie, born in 1961. Although Anne had a long and varied career, her role as a mother, wife and homemaker was the most important to her. She spared no sacrifice for her family. Until her retirement, she worked in sewing factories and took in dressmaking at home. She delighted in her granddaughter Deanna, and took care of her husband during his lengthy illness.

Anne was an active member of St. Volodymyr's Ukrainian Orthodox Cathedral in Toronto from 1950 to 2005. She was a member of both the Cathedral Choir and Ukrainian Women's Association Kn. Olha Branch for over 30 years, and attended the Golden Age Fellowship for many years. Her faith was a constant source of support and courage

to her, and she read the Bible daily.

In 2005, Anne moved to Guelph to be closer to her family. She was active and independent, and continued to cook, knit and sew until her last days. Anne fell asleep in the Lord peacefully after a brief illness on Sunday, August 15, 2010 at Guelph General Hospital. Funeral services were held at St. Volodymyr's Cathedral, Toronto on August 18, 2010, with interment at Woodlawn Memorial Park in Guelph, Ontario.

Anne will be lovingly remembered by daughter Sophia Podrozny, granddaughter Deanna Marostica, and nieces and nephews Victor, John, Roseanne, Elizabeth and Donna. She was predeceased by her husband Emil, parents Sofia and Fedor Komarnicki, and siblings John, Mary, Kay and Mike.

We were blessed to have a woman of such faith, strength and courage among us and we miss her very much.

Gant eternal rest in blessed repose, O Lord, to Your departed servant Ann and may her memory be eternal.

Вічна пам'ять!



## Peter Prokopiv In Memoriam Бл. п. Петро Прокопів (1923-2011)

February 20, 1923 – June 21, 2011

■ Петро Прокопів народився в 1923 р. в чарівній частині України—Гуцульщині, Коломийського району. Кажуть, що довкілля, природа і суспільство мають великий вплив на характер людини, а саме: гори, густі ліси, гірські потоки, чудові полонини, швидкоплинний Черемош. У людей-гуцулів—щира душа, велика любов до свого минулого та пошана до ро-

ду свого. Гуцули на звук трембіти з усіх закутків спішили хто пішки, а хто на конях на похорон, щоб віддати останню послугу померлому, що відійшов у вічність, де нема болю і зітхання. На таких традиціях і звичаях виховувався Петро. Він поселився після Другої світової війни в Канаді у місті Едмонтон. Там на початку 50-тих років Петро у Пласті знайшов щирих друзів, брав участь у таборах, у спортивних змаганнях української футбольної команди в Едмонтоні, і виступав у театрі в різних ролях. Петро був у відновленому осередку СУМ. В 1953 році Петро одружився з Марійкою Хом'як, яка народилася на Волині, а в 1939 р. молодою дівчиною приїхала з батьками до Канади. У Спеден в 1950 ро-

ці закінчила середню школу а згодом і університет. Довгі роки працювала вчителькою. Весілля відбулося в Спеден. Вінчання звершили отці Сацевич і Сенишин. Молоде подружжя включилося повністю в громадське і церковне життя в катедрі св. Івана в Едмонтоні. Брала участь в церковному хорі, допомагали молодіжній організації СУМК, організували коляду, парафіяльні бенкети, тощо. Всюди були присутні, всюди докладали своїх рук, ніколи не відмовлялися. Любили музику, спів, придбали велику бібліотеку і мистецькі картини. Петро багато подорожував і мав багато цікавих споминів. Згодом відійшли у вічність батьки, син Мирон і дочка Маруся, що дуже відбилося на здоров'ї

Петра й Марійки, але вони ніколи не нарікали, прийняли Божу волю. Прожили вони спільно 58 років. Петро відійшов у вічність на 88-му році життя. Залишив дружину Марійку, сина Михайла, невістку Санді, внуків Шон і Сару та родину в Канаді і в Україні. Відійшла глибоко віруюча і національно свідомою людиною, добрий громадянин Канади, примірний член парафії та незабутний приятель. Залишив добру пам'ять, гарні спомини та приклад гідний до наслідування.

Нехай гостинна Канадська земля буде йому легкою, а пам'ять про нього між нами вічною.

Вічна йому пам'ять!

—Марія Прокопів з родиною

## March-Schedule of Services

### CENTRAL EPARCHY— MANITOBA

	<b>PORTAGE LA PRAIRIE-BRANDON</b> <b>Priest: V. Rev. Archpriest Michael Skrumeda</b> <b>Tel: (204) 582-9053</b>
Sunday - 4	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Brandon</b>
Sunday - 11	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Portage la Prairie</b>
Sunday - 18	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Brandon</b>
Sunday - 25	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Portage la Prairie</b>
	<b>WINNIPEG, HOLY CROSS MISSION (ST. ANDREW'S COLLEGE CHAPEL)</b> <b>Priest-in-Charge: Fr. Evan Maximiuk</b> <b>Tel: (204) 474-2812</b>
Sunday - 4	10:00 a.m. - Liturgy (services in English)
Sunday - 11	10:00 a.m. - Liturgy (services in English)
Sunday - 18	10:00 a.m. - Liturgy (services in English)
Sunday - 25	10:00 a.m. - Liturgy (services in English)
	<b>WINNIPEG, ALL SAINTS</b> <b>Priest: Fr. Bill Wasyliv</b> <b>Tel: (204) 261-0361</b>
Every Saturday	4:30 p.m. - Great Vespers (served in English)
Sundays:	
1st, 3rd	10:00 a.m. - Liturgy (served in English)
2nd & 4th	10:00 a.m. - Liturgy (served in Ukrainian/English)
Tuesdays: 1st, 3rd	7:00 p.m. - Akathist to the Mother of God 'Healer of cancer' with anointing (served in English)
week day	
Holy Days	10:00 a.m. - Liturgy (served in Ukrainian)
	<b>WINNIPEG RURAL DISTRICT</b> <b>Contact Office of the Consistory</b> <b>Tel: (204) 586-3093 ext.227</b>
Sunday - 18	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Thompson</b>

### ST. GEORGE'S AND SATELLITE PARISHES OF DAUPHIN

	<b>Priest: Rev. Fr. Brent Kuzyk</b> <b>Tel: (204) 638-4704</b>
Sunday - 4	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Dauphin</b> 5:00 p.m. - Sunday of Orthodoxy Vespers - <b>Dauphin</b>
Thursday - 8	10:00 a.m. - Pro-Liturgy - <b>Gilbert Plains Care Home</b> 2:30 p.m. - Pro-Liturgy - <b>P.C.H. Dauphin</b>
Saturday - 10	10:00 a.m. - Liturgy (Soul Saturday) - <b>Chapel</b>
Sunday - 11	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Dauphin</b>
Saturday - 17	9:00 a.m. - Confession; 10:00 a.m. Liturgy - <b>Rorketon</b> 6:00 p.m. - 8:00 p.m. - Confession - <b>Dauphin</b>
Sunday - 18	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Dauphin</b> 5:00 p.m. - Passia - <b>Roblin</b>
Wednesday - 21	5:00 p.m. - Liturgy of Presanctified Gifts - <b>Dauphin</b>
Thursday - 22	2:30 p.m. - Pro-Liturgy - <b>St. Paul's, Dauphin</b>
Saturday - 24	9:00 a.m. - Confession; 10:00 a.m. Liturgy - <b>Pine River</b>
Sunday - 25	10:00 a.m. - Liturgy; Panakhyda - <b>Dauphin</b>
Saturday - 31	9:00 a.m. - Confession; 10:00 a.m. Liturgy - <b>Kosiv</b>
	<b>ROBLIN PARISH DISTRICT</b> <b>Priest: Rev. Fr. Roman Stefanyshyn</b> <b>Cell: (204) 899-2177</b>
Sunday - 4	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Roblin</b> 5:00 p.m. - Passia - <b>Dauphin</b>
Sunday - 18	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Lennard</b> 5:00 p.m. - Passia - <b>Roblin</b>
	<b>ROSSBURN/OAKBURN PARISH DISTRICT</b> <b>Priest-in-Charge: Rev. Fr. Richard Ehrmantraut</b> <b>Tel: (204) 582-9882</b>
Sunday - 4	9:30 a.m. - Confession & Communion; 10:00 a.m. - Liturgy - <b>Rosburn</b>

Sunday - 11 9:30 a.m. - Confession & Communion; 10:00 a.m. - Liturgy - **Seech**  
 Sunday - 18 9:30 a.m. - Confession & Communion; 10:00 a.m. - Liturgy - **Sandy Lake**  
 Sunday - 25 9:30 a.m. - Confession & Communion; 10:00 a.m. - Liturgy - **Oakburn**

## VITA PARISH DISTRICT

**Priest: V. Rev. Archpriest Miron Pozniak** Tel: (204) 334-6297

Sunday - 4 9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy - **Sirko**  
 Sunday - 11 9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy - **Senkiw**  
 2:00 p.m. - Noon-day Service - **Vita Shady Oaks Lodge**  
 Sunday - 18 9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy - **Vita**  
 Sunday - 25 9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy - **Rosa**

## NORTHWESTERN ONTARIO

### FORT FRANCES, ST. GEORGE

**Priest-in-Charge: Rt. Rev. Mitred Archpriest Henry Lakusta**  
 Tel: (204) 253-2434

Sunday - 11 9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy  
 Sunday - 25 9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy

## SASKATCHEWAN

### CANORA-HUDSON BAY PARISH DISTRICT

Please contact local executives or local newspapers for schedules.

### DESCENT OF THE HOLY SPIRIT & SATELLITE PARISHES OF REGINA

**Priest: V. Rev. Fr. Slawomir Lomazkiewicz** Tel: (306) 205-6478

Thursday - 1 5:00 p.m. - Vespers - **Selo**  
 Saturday - 3 9:30 a.m. - Matins; Liturgy - **St. Volodymyr, Moose Jaw**  
 5:00 p.m. - Vespers - **Selo**  
 Sunday - 4 9:30 a.m. - Matins; Liturgy - **Descent of the Holy Spirit**  
 5:00 p.m. - Vespers (Sunday of Orthodoxy) - **Yorkton**  
 5:00 p.m. - Vespers (Sunday of Orthodoxy) - **St. George, Regina**  
 Wednesday - 7 6:15 p.m. - Liturgy of Presanctified Gifts - **Descent of the Holy Spirit**  
 Saturday - 10 10:00 a.m. - Matins; Liturgy - **St. Michael's, Candiak**  
 5:00 p.m. - Vespers - **Selo**  
 Sunday - 11 9:30 a.m. - Matins; Liturgy - **Descent of the Holy Spirit**  
 5:00 p.m. - Passia - **Descent of the Holy Spirit**  
 Wednesday - 14 6:15 p.m. - Liturgy of Presanctified Gifts - **Descent of the Holy Spirit**  
 Saturday - 17 5:00 p.m. - Vespers - **Selo**  
 Sunday - 18 9:30 a.m. - Matins; Liturgy - **Descent of the Holy Spirit**  
 5:00 p.m. - Passia - **Canora**  
 Wednesday - 21 10:00 a.m. - Moleben' - **Parkside, Regina**  
 6:15 p.m. - Liturgy of Presanctified Gifts - **Descent of the Holy Spirit**  
 Saturday - 24 5:00 p.m. - Vespers - **Selo**  
 Sunday - 25 9:30 a.m. - Matins; Liturgy - **Descent of the Holy Spirit**  
 5:00 p.m. - Passia - **Wynyard**  
 Wednesday - 28 6:15 p.m. - Liturgy of Presanctified Gifts - **Descent of the Holy Spirit**  
 Saturday - 31 5:00 p.m. - Vespers - **Selo**

### HYAS-KAMSACK-SWAN RIVER PARISH DISTRICT

**Priest: Rev. Fr. Michael Faryna** Tel: (306) 542-2540

Thursday - 1 2:30 p.m. - Moleben' - **Norquay PCH**  
 Saturday - 3 4:30 p.m. - Great Vespers - **Kamsack**  
 Sunday - 4 10:00 a.m. - Liturgy - **Stenen**  
 5:00 p.m. - Vespers (Sunday of Orthodoxy) - **Yorkton**  
 Saturday - 10 6:30 p.m. - Great Vespers - **Swan River**  
 Sunday - 11 10:00 a.m. - Liturgy - **Swan River**  
 5:00 p.m. - Passia - **Regina**  
 Saturday - 17 4:30 p.m. - Great Vespers - **Kamsack**  
 Sunday - 18 10:00 a.m. - Liturgy - **Calder**  
 5:00 p.m. - Passia - **Canora**  
 Friday - 23 1:30 p.m. - Moleben' - **Eaglestone Lodge**  
 2:30 p.m. - Moleben' - **Kamsack Nursing Home**  
 Saturday - 24 6:30 p.m. - Great Vespers - **Swan River**  
 Sunday - 25 10:00 a.m. - Liturgy - **Swan River**  
 5:00 p.m. - Passia - **Wynyard**  
 Saturday - 31 4:30 p.m. - Great Vespers - **Kamsack**

### FOAM LAKE-ITUNA-WADENA PARISH DISTRICT

**Priest: V. Rev. Archpriest Peter Wasylenko** Tel: (306) 272-4978

Sunday - 4 10:00 a.m. - Liturgy - **Foam Lake**  
 5:00 p.m. - Sunday of Orthodoxy - **Yorkton**  
 Saturday - 10 10:00 a.m. - Liturgy - **Wynyard**  
 Sunday - 11 10:00 a.m. - Liturgy - **Ituna**  
 5:00 p.m. - Passia - **Regina**  
 Saturday - 17 10:00 a.m. - Liturgy - **Melville**  
 Sunday - 18 10:00 a.m. - Liturgy - **Wadena**  
 5:00 p.m. - Passia - **Canora**  
 Saturday - 24 10:00 a.m. - Liturgy - **Wadena**  
 Sunday - 25 10:00 a.m. - Liturgy - **Goodeve**  
 5:00 p.m. - Passia - **Wynyard**  
 Saturday - 31 10:00 a.m. - Liturgy - **Ituna**

### MELFORT-NIPAWIN-WAKAW PARISH DISTRICT

**Priest: Rev. Fr. Patrick Powalinsky** Tel: (306) 382-1510

Sunday - 4 10:00 a.m. - Liturgy - **Melfort**  
 5:00 p.m. - Vespers (Sunday of Orthodoxy) - **Saskatoon**  
 Sunday - 11 10:00 a.m. - Liturgy - **Codette**  
 Sunday - 18 10:00 a.m. - Liturgy - **Cudworth**  
 Sunday - 25 10:00 a.m. - Liturgy - **Gronlid @ Melfort**  
 Wednesday - 28 6:00 p.m. - Canon of St. Andrew - **Holy Trinity, Saskatoon**

### YORKTON DISTRICT PARISH

**Priest: V. Rev. Archpriest Mel Slashinsky** Tel: (306) 782-2998

Sunday - 4 10:00 a.m. - Liturgy - **Yorkton**  
 5:00 p.m. - Vespers (Sunday of Orthodoxy) - **Yorkton**  
 Thursday - 8 10:30 a.m. - Moleben' - **Yorkton Nursing Home**  
 6 - 10 Blessing of homes - **Yorkton area**  
 Sunday - 11 10:00 a.m. - Liturgy - **Yorkton**  
 5:00 p.m. - Passia - **Regina**  
 Thursday - 15 2:00 p.m. - Prayer Service - **Theodore Nursing Home**  
 Sunday - 18 10:00 a.m. - Liturgy - **Yorkton**  
 5:00 p.m. - Passia - **Canora**  
 Saturday - 24 10:00 a.m. - Liturgy (Soul Saturday) - **Sheho Town**  
 Sunday - 25 10:00 a.m. - Liturgy - **Yorkton**

5:00 p.m. - Passia - **Wynyard**

## WESTERN EPARCHY-ALBERTA

### SOUTHERN ALBERTA

**Priests: V. Rev. Archpriest Taras Krochak** Tel: (403) 241-7742  
**Rev. Fr. Timothy Chrapko** Tel: (403) 453-5407

Friday - 2 7:00 p.m. - Liturgy of Presanctified Gifts - **Red Deer**  
 Saturday - 3 6:00 p.m. - Vespers - **Lethbridge**  
 Sunday - 4 10:00 a.m. - Liturgy - **Lethbridge**  
 Saturday - 10 10:00 a.m. - Memorial Liturgy - **Lethbridge**  
 Sunday - 11 10:00 a.m. - Liturgy - **Red Deer**  
 Saturday - 17 10:00 a.m. - Moleben' & Lenten Seminar - **Calgary**  
 Sunday - 18 10:00 a.m. - Liturgy - **Lethbridge**  
 Friday - 23 6:30 p.m. - Liturgy of Presanctified Gifts - **Lethbridge**  
 Sunday - 25 10:00 a.m. - Liturgy - **Red Deer**  
 Saturday - 31 6:00 p.m. - Vespers - **Lethbridge**

### VEGREVILLE PARISH DISTRICT

**Priest: Rev. Fr. Michael Maranchuk** Tel: (780) 632-2078

Thursday - 1 10:15 a.m. - Liturgy - **Homestead Lodge**  
 6:00 p.m. - Canon of St. Andrew - **Vegreville**  
 Saturday - 3 6:30 p.m. - Vespers - **Vegreville**  
 Sunday - 4 10:00 a.m. - Liturgy (Sunday of Orthodoxy) (served in English) - **Vegreville**  
 5:00 p.m. - Passia - **Vegreville**  
 Wednesday - 7 10:30 a.m. - Liturgy - **Century Park**  
 3:00 p.m. - Noon-day Service - **Heritage House**  
 Thursday - 8 10:30 a.m. - Liturgy - **St. Michael's Manor**  
 Saturday - 10 9:30 a.m. - Liturgy (Confession & Communion) - **Heritage House**  
 Sunday - 11 10:00 a.m. - Liturgy (served in English) - **Camrose**  
 5:00 p.m. - Passia - **Spedden**  
 Saturday - 17 9:30 a.m. - Liturgy (Confession & Communion) - **Homestead Lodge**  
 Sunday - 18 10:00 a.m. - Liturgy (Confession) - **Sich-Kolomea**  
 5:00 p.m. - Passia - **Waskatenau**  
 Saturday - 24 9:30 a.m. - Liturgy (Confession & Communion) - **Vegreville**  
 Sunday - 25 10:30 a.m. - Liturgy (Confession) - **Lloydminster**  
 5:00 p.m. - Passia - **Boyle**  
 Wednesday - 28 10:30 a.m. - Liturgy - **Vegreville Care CTR**

## BRITISH COLUMBIA

### KAMLOOPS-PRINCE GEORGE PARISH DISTRICT

**Priest: Rt. Rev. Mitred Archpriest Mykola Sawchenko**  
 Tel: (250) 318-5480

Thursday - 1 7:00 p.m. - Canon of St. Andrew - **Kamloops**  
 Saturday - 3 4:00 p.m. - Vespers - **Kamloops**  
 Sunday - 4 9:30 a.m. - Reading of Hours & Confession; 10:00 a.m. - Liturgy - **Kamloops**  
 6:30 p.m. - Sunday of Orthodoxy - **Kamloops**  
 Saturday - 10 9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy (Soul Saturday) - **Kamloops**  
 4:00 p.m. - Vespers - **Kamloops**  
 Sunday - 11 9:30 a.m. - Reading of Hours & Confession; 10:00 a.m. - Liturgy - **Kamloops**  
 Sunday - 18 9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy - **Prince George**  
 Friday - 23 9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy Pre-sanctified Gifts - **Kamloops**  
 Saturday - 24 9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy (Soul Saturday) - **Kamloops**  
 4:00 p.m. - Vespers - **Kamloops**  
 Sunday - 25 9:30 a.m. - Reading of Hours & Confession; 10:00 a.m. - Liturgy - **Kamloops**  
 6:00 p.m. - Passion Service - **Kamloops**  
 Friday - 30 9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy Pre-sanctified Gifts - **Kamloops**  
 Saturday - 31 9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy - **Kamloops**  
 4:00 p.m. - Vespers - **Kamloops**

### KELOWNA-VERNON PARISH DISTRICT

**Priest-in-Charge: V. Rev. Archpriest Isadore Woronchak**  
 Tel: (250) 868-3816 (250) 864-6650

Sunday - 4 10:00 a.m. - Liturgy - **Kelowna**  
 Sunday - 11 10:00 a.m. - Liturgy - **Vernon**  
 Sunday - 18 10:00 a.m. - Liturgy - **Kelowna**  
 Sunday - 25 10:00 a.m. - Liturgy - **Vernon**

### VANCOUVER ISLAND PARISH DISTRICT

**Priest: Rev. Fr. Peter Haugen** Tel: (250) 667-5293

Sunday - 4 10:00 a.m. - Liturgy - **Parksville**  
 Sunday - 11 10:00 a.m. - Liturgy - **Victoria**  
 Saturday - 17 4:00 p.m. - Great Vespers - **Parksville**  
 Sunday - 18 10:00 a.m. - Liturgy - **Parksville**  
 Saturday - 24 4:00 p.m. - Great Vespers - **Victoria**  
 Sunday - 25 10:00 a.m. - Liturgy - **Victoria**

## ЦЕРКОВНИЙ КАЛЕНДАР-БЕРЕЗЕНЬ

- Чт. Вмч. Теодора Тирона
- Пт. Свт. Лева, свт. Агапіа, свт. Флавіяна
- Сб. Вмч. Теодора. Ап. Архипа, мч. Максима
- Нд. 1-а В.П. Торжество Православ'я, гл.5
- Пн. Прп. Тимофія, свт. Євстахія
- Вт. Мч. Маврикія, прп. Афанасія
- Ср. Сщмч. Полікарпа Смирн., прп. Олександра
- Чт. І і ІІ знайдення голови Іоана Хрестителя
- Пт. Свт. Тарасія
- Сб. Свт. Порфирія, мч. Севастіяна
- Нд. 2-а В.П. Прп. Григорія Палами, гл.6
- Пн. Прп. Василя, прп. Марини і Кири
- Вт. Прп. Касіяна Римлянина
- Ср. Прмц. Євдокії, мц. Антоніни
- Чт. Сщмч. Теодота, мц. Євфалії
- Пт. Мчч. Євтропія, Клеоніка
- Сб. Прп. Герасима, блгв. кн. Вячеслава
- Нд. 3-я В.П. Хрестопоклінна, прп. Марка, гл.7
- Пн. Мчч. 42 в Амореї. Прп. Аркадія
- Вт. Сщмчч. Херсонеських, прп. Павла
- Ср. Прп. Теофілакта, ап. Єрма
- Чт. 40 мчч. Севастійських, св. Кесарія
- Пт. Мчч. Кодрата, Діонісія, Віктора, Галини
- Сб. Свт. Софронія, сщмч. Піонія
- Нд. 4-а В.П. Прп. Іоана Лівствичника, гл.8
- Пн. Мч. Олександра, мц. Христини
- Вт. Прп. Венедикта, блгв. Ростислава
- Ср. Мч. Агапіа. Канон Андрія Крит. Поклони
- Чт. Мчч. Савина, Юліяна, сщмч. Трофима
- Пт. Прп. Олексія
- Сб. Акафістова. Свт Кирила, мч. Трофима

# JARVIS GROUP TRAVEL

Presents their 42nd  
"Small Group" tour to

# UKRAINE

August 13 to September 4, 2012.

Stay More Nights  
Enjoy More Excursions  
Same Great Value

STAY 23 NIGHTS  
For the usual price of 16

contact

**JARVIS GROUP TRAVEL LTD**

Phone: 403-650-3332

Toll Free: 1-877-291-1709

Email: jarvisk@telusplanet.net

or visit us online at

**www.ukrainetours.ca**

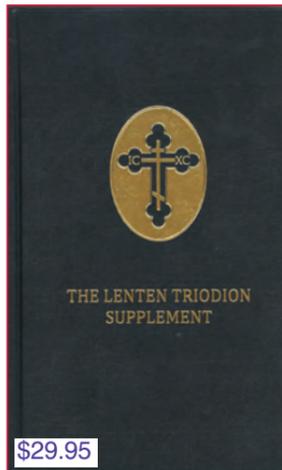
## CONSISTORY CHURCH GOODS SUPPLY

9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba R2W 1G8 Hours: Monday to Friday 9:00 a.m.-5:00 p.m.  
Tel: (204) 589-1191 (24-hour answering service) Fax: (204) 582-5241  
email: churchgoods@uocc.ca  
Toll-free: 1-800-804-6040 (24-hour answering service)



### PYSANKA SUPPLIES

- Dyes
- Writing Tools
- Wax
- Kits
- Easter Egg Sleeves
- \* Lenten Books
- \* Icons



\$29.95

The Lenten Triodion Supplement (English)



Vigil lamps. Gold plated. 29", 30" \$184.95, \$165.00



New! English Language Gospel Metal filigree cover \$2,200.00



Gospel markers Sale \$29.95 and up



Chalice set. Gold plated and engraved. Byzantine style. \$595.00



Beautiful candle stands. Each: \$125.00 Set: \$200.00